

ANLEITUNG FÜR INSTALLATION UND GEBRAUCH INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND USE

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Gruppe II/III · 15 - 36 kg · ca. 3 bis 12 Jahre

ECE - groups II/III · 15 - 36 kg · approx. 3 to 12 years

DE	EN	FR	NL	SI	PL	SE	NO	DK	FI	LT
LV	IT	HR	ES	PT	TR	GR	RU	CZ	HU	SK
UA	EE	RO	RS	AE	TH	ID	TW	IL		

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Gruppe II/III · 15 - 36 kg · ca. 3 bis 12 Jahre

ECE - groups II/III · 15 - 36 kg · approx. 3 to 12 years

Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind.

Dies ist ein Sitz der Gewichtsklasse II und III für Kinder mit einem Körpergewicht von 15 bis 36 kg.

Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen.

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

ACHTUNG – Für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren.

Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point safety belts that conform with ECE Regulation No.16 or comparable standards.

This is a seat in weight class II and III for children weighing between 30 and 80 lb (15 and 36 kg).

These Assembly and Usage Instructions must be handed over to the buyer.

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

WARNING: Keep for future reference.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - groupes II et III (15-36 kg)

ECE - groep II en III (15-36 kg)

Ne convient qu'aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points conformément à la réglementation ECE n° 16 ou d'autres standards comparables.

Ce siège est conçu pour les classes de poids II et III pour des enfants d'un poids de 15 à 36 kg.

Cette notice de montage et d'utilisation doit impérativement être remise au client.

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de référence.

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die met in overeenstemming met de ECE-regeling Nr.16 of anderevergelijkbare normen toegestane 3-punt-veiligheidsgordels uitgerust zijn.

Dit is een zitje van de gewichtsklasse II en III voor kinderen met een lichaamsgewicht van 15 tot 36 kg.

Deze montageen gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.

Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

LET OP – Voor latere raadpleging bewaren.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Skupini II in III (15-36 kg)

ECE - grupa II i III (15-36 kg)

Primerno za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ECE st. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.

Ta sede je primeren za otroke velikostnih razredov II in III s telesno tezo od 15 do 36 kg.

Ta navodila za sestavo in uporabo je potrebno obvezno izročiti stranki.

Tiskarske in druge napake ter tehnicne spremembe pridržane.
POZOR - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo!

Fotelik przeznaczony wyłącznie do użytkowania w pojazdach, które według przepisów ECE nr 16 lub innych porównywalnych standardów są wyposażone w 3-punktowe pasy bezpieczeństwa.

Jest to fotelik klasy ciężkości II i III dla dzieci o wadze ciała od 15 do 36 kg.

Tę instrukcję montażu i użytkowania należy koniecznie przekazać klientowi.

Zastrzega się prawo do pomyłek, błędów w druku i zmian technicznych.

UWAGA - Zachować w celu późniejszego zasięgnięcia informacji.



Sehr geehrte Eltern, herzlichen Glückwunsch!

Getreu unserer Devise "weil es Ihnen Ihr Kind wert ist" haben Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus dem Hause RECARO entschieden. Hohe Sicherheit, beste Ergonomie, aktuelles Design, Komfort und höchste Qualität sind für uns Pflicht. So werden zum Beispiel nur bei RECARO alle Kindersitze wie Autositze behandelt und nach strengen Vorgaben der Automobilindustrie geprüft.

Allzeit gute Fahrt wünscht Ihnen die RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Dear Parents, Congratulations!

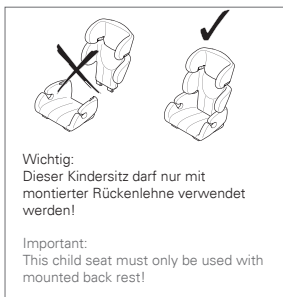
In line with our motto "Because your child is worth it" you have chosen a high-grade quality product from RECARO. For us, outstanding safety, best ergonomics, state-of-the-art design, comfort and highest quality are obligatory. For example, at RECARO, all child seats are treated like car seats and are tested in accordance with the strict requirements of the automotive industry. The RECARO Child Safety GmbH & Co. KG wishes you a safe journey at all times!

Chers parents, Félicitations!
 Vous avez choisi un produit RECARO haut de gamme, conforme à notre devise «Parce que votre enfantle vaut bien». Une sécurité accrue, une parfaite ergonomie, un design moderne, un grand confortet une qualité maximale - tel est notre engagement. Seul RECARO traite tous les sièges pour enfants comme tous les autres sièges auto. Ils font l'objetd'essais soumis aux prescriptions rigoureuses del'industrie automobile. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vous souhaite une bonne route !

Zeer geachte ouders, Hartelijk gefeliciteerd!
 Geheel volgens ons motto "omdat uw kind het waardis" hebt u een hoogwaardig kwaliteitsproduct vande firma RECARO gekocht. Hoge veiligheid, de besteergonomie, actueel design, comfort en de hoogstekwaliteit zijn voor ons plicht. Zo worden bijvoorbeeld dallee bij RECARO alle kinderzitjes als autozittenbehandeld en in overeenstemming met de strenge normen van de automobieliindustrie gekeurd.Het RECARO Child Safety GmbH & Co. KG wenst u een goede rit!

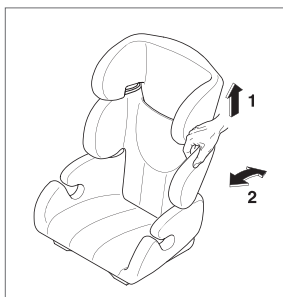
Spoštovani starši, prisrčne čestitke!
 V skladu z geslom "Ker je moj otrok tega vreden!", ki je tudi naš moto, stese odločili za kakovostni izdelek podjetja RECARO. Za naše dolžnosti smo si postavili dobro varnost, najboljšo ergonomijo, sodobno obliko, udobje in najvišjokakovost. Le pri RECARO npr. vse otroške sedežeizdelamo po enakih strogih merilih kot avtomobilskesedeže in jih preizkusimo v skladu s strogimi zahtevamiavtomobilske industrije. Srečno vožnjo vam vedno in povsod želi RECARO Child Safety GmbH & Co. KG za varnost otrok!

Drodzy Rodzice, gratulujemy wyboru naszego produktu!
 Zgodnie z dewizą "bo moje dziecko jest tego warte" zdecydowali się Państwo na produkt wysokiej jakości marki RECARO. Zachowanie wysokiego poziomu bezpieczeństwa i ergonomii, oferowanie nowoczesnegow zornictwa, komfortu i najwyższej jakości to dla nasobowiązek. W wyniku tego przykładowo tylko w przypadku RECARO wszystkie foteliki dla dzieci orazfoteliki samochodowe są badane na postawie surowychwymogów przemysłu samochodowego. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG życzy Państwu bezpiecznej podróży!



Kinderrückhaltesystem Milano / Milano Seatfix der Gruppen II und III; für Kinder von ca. 3-12 Jahre und einem Gewicht von 15-36 kg. Geprüft nach ECE 44/04; Zulassungsnummer 0430 1238.

Child Restraint System Milano / Milano Seatfix of Groups II and III; for children aged between 3 and 12 and weighing 33 to 80 lb (15 - 36 kg). Tested according to ECE 44/04; Permit Number 0430 1238.



Zur Anpassung an den Fahrzeugsitz verfügt die Rückenlehne über drei Positionen. Zum Verstellen des Rückens diesen leicht anheben (1) und in die gewünschte Position schwenken (2).

For adjustment to the car seat, the backrest has three positions. To adjust the back, lift the back slightly (1) and swivel to the required position (2).

Système de retenue pour enfants Milano des groupes ECE II+III; pour enfants d'env. 3-12 ans et d'un poids de 15-36 kg. Contrôlé d'après ECE 44/04, nu-méro d'homologation 0430 1238.

Kindertegenshoudsysteem Milano van de ECE-groepen II+III; voor kinderen van ca. 3-12 jaar en een gewicht van 15-36 kg. Gekeurd in overeenstemming met ECE 44/04, licentienummer 0430 1238.

Le dossier du siège auto enfant propose trois positions qui permettent de l'adapter parfaitement au siège de la voiture. Pour régler le dossier, le soulever légèrement (1) et le faire pivoter dans la position désirée (2).

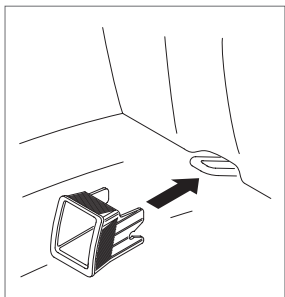
De rugleuning beschikt over drie posities voor de aanpassing van de leuning. Om de rug te verstellen, de rug lichtjes opheffen (1) en in de gewenste positie draaien (2).

Varnostni sistem za otroke Milano za skupini II in III. za otroke, stare od pribl. 3 do 12 let in teške od 15 do 36 kg. Preizkušen po standardu ECE 44/04, številka dovoljenja oz. atesta 0430 1238.

System zabezpieczający do przypinania dziecka Milano grup ECE II+III; dla dzieci w wieku ok 3-12 lat o wadze 15-36 kg. Sprawdzony wg ECE 44/04, nr protokołu 0430 1238.

Naslonjalo ima tri nastavitve za prilagoditev avtomobilskemu sedezu. Nastavite ga tako, da ga rahlo dvignete (1) in premaknete v zelen položaj (2).

Celem dopasowania oparcia do siedzenia pojazdu, fotelik dla dziecka wyposafiony został w trzy funkcje ustawiania położenia. Aby zmienić ustawienie oparcianalefły podnieść nieznacznie fragment oznakowany za pomocą (1) i wychylić w wymagane położenie (2).



Einbau mit Seatfix

Achtung!

Zur Sicherung Ihres Kindes immer den fahrzeugeigenen Dreipunktgurt verwenden! Das Seatfix System verbessert den Schutz beim Seitenaufprall und sichert den Sitz bei Nichtgebrauch.

Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel. Dies ist nicht erforderlich bei bereits festinstallierten Einführhilfen. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche nach oben zeigt.

Installing with the Seatfix

Attention!

Always use the vehicle's 3-point seat belt to secure your child! The Seatfix system improves the level of protection in the event of a side impact, and secures the seat when it is not in use.

Insert the insertion aids through the upholstery slit in the backrest and seat and attach to the Isofix attachment brackets. This is not necessary where insertion aids are already permanently installed. Ensure that the open side is facing upwards.

Montage avec Seatfix

Attention !

Pour sécuriser votre enfant, utilisez toujours la ceinture à trois points du véhicule ! Le système Seatfix améliore la protection en cas d'impact latéral et sécurise le siège lorsqu'il n'est pas utilisé.

Enfoncez-les aides à l'introduction sur l'arceau Isofix à travers la fente du rembourrage du dossier et de l'assise. Si les aides à l'introduction sont déjà installées, cette opération n'est pas nécessaire. Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit tournée vers le haut.

Inbouw met Seatfix

Let op!

Om uw kind te beveiligen altijd de driepuntsgordel van het voertuig zelf gebruiken! Het Seatfix systeem verbetert de bescherming bij een zijdelingse botsing en borgt het zitje wanneer het niet wordt gebruikt. Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen van de rugleuning en het zitoppervlak op de isofixbeugels. Dit is niet noodzakelijk bij reeds vastgeïnstalleerde invoerhulpstukken. Let erop dat het open zijoppervlak naar boven wijst.

Vgradnja s sistemom Seatfix

Pozor!

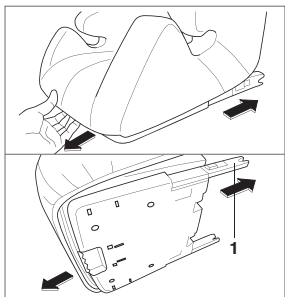
Otroka vedno pripnite s tritočkovnim avtomobilskim varnostnim pasom! Sistem Seatfix zagotavlja boljše zaščito pri bočnem trčenju in drži na mestu sedež, ko ta ni v uporabi. Nastavke za vstavljanje skozi luknjo med naslo-njalom in vodorno ploskvijo sedeža natakните na Isofixovo streme To ni potrebno, če so nastavki za vstavljanje že fiksno vgrajeni. Pri tem pazite, da bo odprta stranskapovršina usmerjena navzgor.

Montaż z systemem Seatfix

Uwaga!

W celu zabezpieczenia dziecka zawsze należy używać 3-punktowych pasów pojazdu! System Seatfix zwiększa ochronę przy uderzeniu bocznymi zabezpiecza fotelik, gdy nie jest używany.

Włożyć elementy pomocnicze do wprowadzania przez szczelinę obicia pomiędzy oparciem i siedzi-skiem na pałąk Isofix. Nie jest to konieczne przyzainstalowanych już na stałe elementach pomocniczych do wprowadzania. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna wskazywała do góry.



Zum Einbau in Ihr Fahrzeug müssen die Seatfix-Konnektoren (1) ausgefahren werden. Dazu ziehen Sie den Rasthebel, der sich mittig unterhalb des Sitzteils befindet, und ziehen die Seatfix-Konnektoren nach hinten bis zum Anschlag heraus.

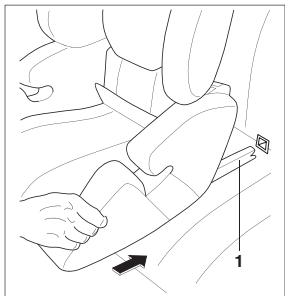
To install the child car seat in the vehicle extend the Seatfix connectors (1). Pull the locking lever which is central under the seat and pull back the Seatfix connectors until the limit stop is reached.

Pour le montage dans votre véhicule, les connecteurs Seatfix (1) doivent être sortis. Pour cela, tirez sur le levier à cran situé au milieu en dessous de l'assise et tirez les connecteurs du Seatfix vers l'arrière jusqu'à la butée.

Voor de inbouw in uw voertuig moeten de Seatfixconnectoren (1) worden uitgeschoven. Daarbij trekt u de klichendel, die zich in het midden onder het zitje bevindt, en trekt u de Seatfix-connectoren naar achteren tot aan de aanslag uit.

Pred vgradnjo v vozilo je treba izvleci Seatfixovakonektorja (1). V ta namen povlecite zaskočni vzvod, ki se nahaja na sredini pod sedežem in izvlecite Seatfix-konektorje v smeri nazaj do omejila.

W celu zamontowania fotelika w samochodzie należy wysunąć łączniki Seatfix (1). W tym celu pociągnij dźwignię zatraskową, znajdującą się na środku pod siedziskiem, i pociągnij zaczepy Seatfix w tył, do oporu.



Rasten Sie die Seatfix-Konnektoren (1) in die Isofix- Bügel ein, dabei muss die grüne Markierung an beiden Konnektoren sichtbar werden. Prüfen Sie das sichere Einrasten durch beidseitiges Ziehen an der Sitzfläche. Schieben Sie den Kindersitz nun mit gezogenem Rasthebel in Richtung Fahrzeugsitz, bis er mit der Rückenlehne an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes flächig anliegt. Verrasten Sie nun den Seatfix-Schlitten, indem Sie den Rasthebel loslassen. Prüfen Sie das korrekte Einrasten des Seatfix-Schlittens in eine seiner Rastpositionen durch leichtes Rütteln am Sitz.

Lock the Seatfix connectors (1) onto the Isofix attachment bracket, making sure the green mark on both connectors is visible. Check that they are firmly locked by pulling both sides of the seat. Then push the child car seat, with locking lever pulled, towards the vehicle seat until the backrest is positioned up against the backrest of the vehicle seat. Now lock the Seatfix sled with releasing the locking lever. Check the correct locking of the Seatfix sled in one of its locking positions with little shaking of the seat.

Encochez les connecteurs Seatfix (1) dans l'arceau Isofix, le repère vert des deux connecteurs devant être visible. Vérifiez le verrouillage en tirant des deux côtés sur l'assise. Poussez maintenant le siège auto avec le levier à cran tiré en direction du siège du véhicule jusqu'à ce que son dossier soit ajusté au dossier du siège du véhicule. Enclenchez maintenant le Seatfix en relâchant le levier à cran. Vérifiez l'enclenchement correct du Seatfix dans une des positions de blocage en secouant légèrement le siège.

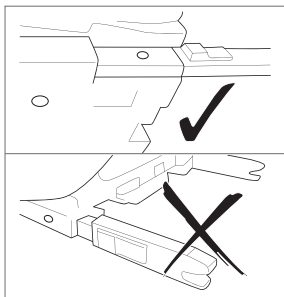
Klik de Seatfix-connectoren (1) in de Isofix-beugel vast, hierbij moet de groene markering aan beide connectoren zichtbaar worden. Controleer het veilige vastklikken door aan beide kanten aan het zitoppervlak te trekken.

Schuif het kinderzitje nu met uitgetrokken klichendel richting voertuigzetel tot deze met de rugleuning vlak tegen de rugleuning van de voertuigzetel leunt. Klik nu de Seatfix-gleuven vast door de klichendel los te laten.

Controleer het correct vastklikken van de Seatfix-gleuven in een van zijn klikposities door zachtjes te schudden aan het zitje.

Seatfixova konektorja (1) potisnite v streme Seafixa, tako da se na obeh konektorjih prikaže zeleno oznaka. Preverite, ali sta konektorja zaskočena, tako da na obeh straneh povlečete za sedežno površino. Potisnite otroški sedež s povlečenim zaskočnim vzvodom v smeri sedeža vozila, da se z naslonjalom ploskovno nalegne na naslonjalo sedeža v vozilu. Zapahnite Seatfix sani, s tem da spustite zaskočni vzvod. Preverite pravilno zapahnitev Seatfix sani, tako da z rahlim tresenjem sedeža preverite, če je pravilno zaskočen v enega izmed položajev.

Zatrzasnąć łączniki Seatfix (1) w pałkach Isofix. Nobu łącznikach musi być przy tym widoczne zielone oznaczenie. Sprawdzić bezpieczne zatrzaśnięcie przez obustronne pociągnięcie za siedzisko. Przesuń fotelik samochodowy z zaciągniętą dźwignią zatrzaskową w kierunku kanapy, aby przylegał oparciem płasko do oparcia kanapy. Następnie zablokuj sanki Seatfix, zwalniając dźwignię zatrzaskową. Sprawdź poprawne zablokowanie sanek Seatfix w pozycji blokującej, lekko potrząsając fotelikiem.

**Achtung!**

Nach einem Aufprall mit mehr als 10 km/h kann der RECARO Milano / Milano Seatfix beschädigt sein, deshalb muss er im Werk überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Die mögliche Auslösung der Konnektoren bei einem Unfall ist beabsichtigt und erhöht die Sicherheit Ihres Kindes.

Verwenden Sie den Kindersitz keinesfalls mit bereits ausgelösten Seatfix-Konnektoren.

Attention!

After an accident at a speed exceeding 10 km/h, the child car seat may have been damaged. It is therefore imperative that the seat is checked by the manufacturer and, if necessary, exchanged.

The possible release of the connectors in the event of an accident is intentional as it increases the safety of your child.

Never use the child car seat when the Seatfix connectors have been released!

Attention !

Après un impact à plus de 10 km/h, le siège pour enfant Milano / Milano Seatfix de RECARO risque d'être endommagé. Aussi faut-il le faire vérifier en usine et, le cas échéant, le remplacer.

L'éventuel déclenchement des connecteurs en cas d'accident est voulu et augmente la sécurité de votre enfant.

N'utilisez jamais le siège pour enfant si les connecteurs Seatfix sont déjà déclenché !

Let op!

Na een botsing met meer dan 10 km/h kan de RECARO Milano/ Milano Seatfix beschadigd zijn, daarom moet hij in de fabriek gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. De mogelijke activering van de connectoren bij een ongeval is opzettelijk en verhoogt de veiligheid van uw kind.

Gebruik het kinderzitje in geen geval met reeds belaste Seatfix-connectoren!

Pozor!

Otroški sedež se lahko pri trčenju pri hitrosti nad 10 km/h poškoduje, zato ga je treba pregledati v tovarni in po potrebi zamenjati.

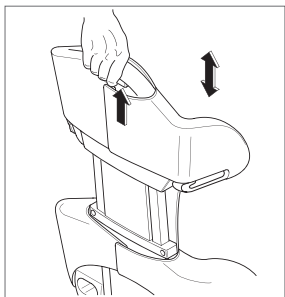
Konektorja se lahko med nesrečo sprožita, kar je narejeno namerno za povečanje varnosti otroka.

Otroškega sedeža v nobenem primeru ne uporabljajte, če sta Seatfixova konektorja že sprožena!

Uwaga!

Po uderzeniu z prędkością większą niż 10 km/h fotelik RECARO Milano/ Milano Seatfix może ulec uszkodzeniu, dlatego musi wtedy zostać sprawdzony w fabryce i w razie konieczności wymieniony.

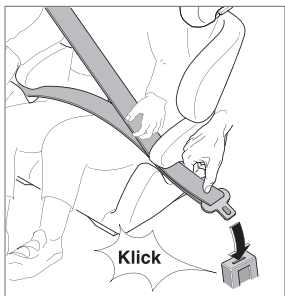
Potencjalne zadziałanie łączników jest w razie wypadku zamierzone i zwiększa bezpieczeństwo dziecka. Absolutnie nigdy nie używać fotelika, gdy łączniki Seatfix wcześniej zadziałały!



Die Kopfstütze ist 6-fach höhenverstellbar. Rastknopf drücken und Kopfstütze in gewünschte Höhe bringen. Die Oberkante der Kopfstütze sollte immer in gleicher Höhe mit der Kopfoberkante des Kindes sein.

The headrest has six positions. Depress the locking button and adjust the headrest to the required height.

The top edge of the headrest should always be level with the top of the child's head.



Legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes in die Gurtführungen ein und schließen Sie das Schloß. Auf hörbares Einrasten achten.

Der Beckengurt muss so tief wie möglich über die Leistenbeuge des Kindes geführt werden.

Insert the lap belt of the three-point belt in the belt guide and close the lock. Ensure that there is an audible click when it engages.

The lap belt must be placed as low as possible above the groin of the child.

L'appuie-tête se règle en hauteur dans 6 positions différentes. Appuyer sur le bouton et faire glisser l'appuie-tête à la hauteur désirée. Le bord supérieur de l'appuie-tête devrait toujours se trouver à la même hauteur que le haut de la tête de l'enfant.

De hoofdsteun kan 6 keer in de hoogte versteld worden. De insluitknop indrukken en de hoofdsteun op de gewenste hoogte plaatsen. De bovenkant van de hoofdsteun moet altijd op dezelfde hoogte staan als de bovenkant van het hoofd van het kind.

Enfilez la sangle abdominale de la ceinture de sécurité à trois points dans les guides de la ceinture et fermez la fermeture. Vous devriez entendre un déclic. La ceinture abdominale doit passer aussi bas que possible sur l'aîne de l'enfant.

Leg de bekkengordel van de driepuntsgordel in de hiervoor voorziene geleidingen en sluit het slot. Let op een hoorbaar insluiten. De bekkengordel moet zo diep mogelijk over de liesplooï van het kind aangebracht worden.

Opora za glavo ima 6 nastavitev za višino. Pritisnite zaskocni gumb in oporo za glavo dvignite na želeno višino. Zgornji rob opore za glavo naj bo vedno na enaki višini kot teme otroka.

Zaglówek posiada 6 ustawień wysokości. Nacisnąć przycisk blokujący i ustawić zagłówek na wymaganej wysokości. Górna krawędź zagłówka powinna być zawsze na tej samej wysokości co górna część głowy dziecka.

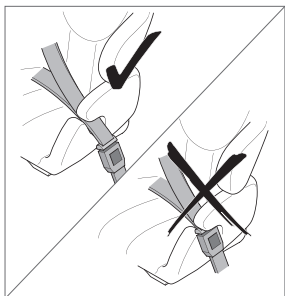
Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu vstavite v vodili oz. vdolbini otroškega sedeža in pas pripenite v ključavnico. Pri pripenjanju se mora razločno slišati zvok - klik. Vodoravni del avtomobilskega varnostnega pasu mora biti speljan čim nižje čez dimlje

Włożyć pas bezpieczeństwa (dolna część) do prowadnic pasa w dolnym fragmencie fotelika i wsunąć do zamka. Zwracać uwagę na wyraźne zatrzasknięcie zamka. Pas musi przechodzić w obrębie pachwin dziecka.



Diagonalgurt in die Gurtführung an der Kopfstütze einlegen.

Insert the diagonal belt in the belt guides on the lower edge of the headrest side supports.



Achten Sie auf die richtige Gurtführung an den lasttragenden Punkten.

Das Gurtschloß muß unterhalb der Gurtführung liegen.

Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.

The seatbelt buckle position (when fastened) must be below the belt-guide of the seat. If the seatbelt buckle position (when fastened) is above the belt-guide of the seat, the seat should not be used.

Belts must not be twisted or clamped in and must be tightened.

Enfilez la ceinture diagonale dans les guides de laceinture de l'ap-puie-tête.

De diagonale gordel in de hiervoor voorziene geleidingen op de hoofd-steun leggen.

Veillez au passage correct de la ceinture aux points de support. La fermeture de la ceinture doit se trouver au dessous du guide de la ceinture. Les sangles ne doivent être ni enroulées, ni coincées, veillez à avoir une tension optimale.

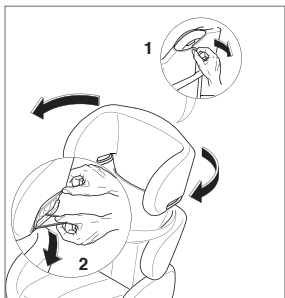
Let op de correcte geleiding van de gordel op de punten waar de last gedragen wordt. Het gordelslot moet onder de geleiding liggen. Gordels mogen verdraaid noch ingeklemd zijn, en moeten strak aangetrokken worden.

Diagonalni del avtomobilskega varnostnega pasu speljite skozi vodilo za pas na opori za glavo.

Górną część pasa wprowadzić do prowadnic przy zagłówku.

Pazite na pravilen položaj pasu na obremenjenih mestih. Ključavnica oz. zapiralo mora biti nižje od vodila za pas. Pasovi ne smejo biti obrnjeni, zvitni ali priprti, ampak morajo biti napeti.

Zwracać uwagę na prawidłowe prowadzenie pasa w punktach obciążenia. Zamek pasa bezpieczeństwa musi znajdować się pod prowadnicą pasa. Pasy bezpieczeństwa nie mogą być przekręcone lub zablokowane. Pasy bezpieczeństwa muszą być napięte.

**Abnehmen des Kopfstützenbezugs:**

Öffnen Sie zuerst den Klettverschluss hinten an der Kopfstütze (1). Schlaufen Sie den Gummizug aus dem Gurthaken aus (2) und nehmen Sie die Gummischlaufe vom Verbindungshaken ab.

Removing the headrest cover:

Open the velcro fastener at the back of the headrest (1). Detach the elastic strap from the belt hook (2) and remove the elastic loop from the connecting hook.

Pour retirer la housse de l'appuie-tête:

Ouvrez tout d'abord la fermeture velcro à l'arrière de l'appuie-tête (1). Faites sortir la bande élastique du crochet de la ceinture (2) et retirez la boucle élastique du crochet de fixation.

De overtrek van de hoofdsteun afnemen:

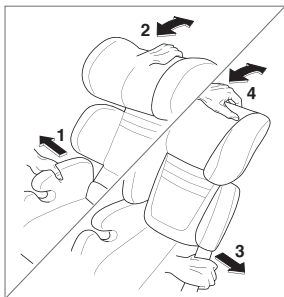
Open eerst de klittenbandsluiting achteraan aan de hoofdsteun (1). Verwijder de rubberkoord uit de riemhaak (2) en neem de rubberen lus van de verbindingshaak.

Snemanje prevleke opore za glavo:

Najprej odprite ježka zadaj na naslonjalu za glavo (1). Odpnite elastični trak s kljukice (2) ter odstranite elastično zanko s povezovalne kljukice.

Zdejmowanie materiału pokrywającego zagłówek:

Najpierw otworzyć zapięcie na rzep z tyłu zagłówka (1). Ściągnąć opaskę elastyczną z zaczepu na pasek (2) oraz zdjąć gumowe pętelki z haków łączących.

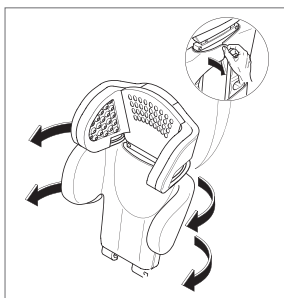


Abnehmen des Lehnenbezugs:

Drücken Sie das Seitenteil des Sitzkissens mit der einen Hand nach außen und schwenken zur gleichen Zeit mit der anderen Hand die Lehne ganz nach hinten. Wiederholen Sie diese Schritte nun auf der anderen Seite des Sitzes. Trennen Sie nun Sitzkissen und Lehne.

Removing the backrest cover:

Press the side part of the seat cushion towards the outside using one hand and at the same time use the other hand to push back the backrest as far as possible. Now repeat this step on the other side of the seat. You can now remove the seat cushion from the backrest.



Öffnen Sie die beiden Klettverschlüsse hinten am Rücken und ziehen Sie das Polster nach vorne ab.

Open both Velcro fasteners at the back and remove the cushion.

Séparer le coussin du siège et le dossier :

Pressez vers l'extérieur avec une main la partie latérale du coussin du siège. Poussez au même moment le dossier en arrière avec l'autre main. Répétez maintenant cette étape de l'autre côté du siège. Séparez maintenant le coussin du siège et le dossier.

Verwijderen van de overtrek van de rugleuning:

Druk het zijdeel van het zitkussen met de ene hand naar buiten en draai gelijktijdig met de andere hand de leuning naar achteren. Herhaal deze stappen nu aan de andere zijde van het zitje. Maak nu zitkussen en leuning van elkaar los.

Ouvrez les deux fermetures velcro dans le dos du dossier du siège et ôtez la housse en la retirant vers l'avant.

Open de twee klittenbandjes achteren aan de rugen trek het kussen naar voren af.

Odstranitev prevleke na naslonjalu:

Pritisnite stranski del sedežne blazine z eno roko navzven in z drugo roko istočasno zasukajte naslonjalo v celoti nazaj.

Ponovite te korake na drugi strani sedeža. Ločite sedežne blazine in naslonjalo.

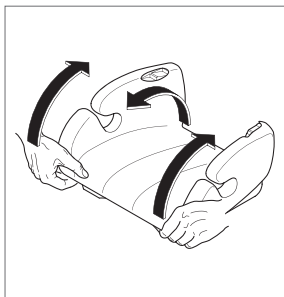
Zdejmowanie tapicerki oparcia:

Jedną ręką wypchnij bok poduszki do siedzenia na zewnątrz, jednocześnie odchylając oparcie drugą ręką całkowicie do tyłu.

Powtórz te czynności z drugiej strony fotelika. Oddziel poduszkę do siedzenia od oparcia.

Na zadnji strani naslonjala odprite obe sprijemalni zapirali in blazinico potegnite naprej.

Otworzyć obydwie zamki z tyłu na części podpierającej plecy i zdjąć materiał.

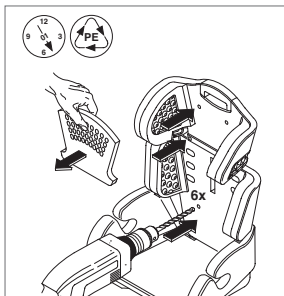


Abnehmen des Sitzkissenbezugs:

Ziehen Sie das Polster nach oben vom Sitz ab. Das Anbringen der Bezüge geschieht in umgekehrter Reihenfolge.

Removing the seat cover:

Detach seat cover and remove. Fit covers in reverse order.



Hinweis zur Entsorgung:

Polster vom Kindersitz abnehmen. 6 Nieten ausbohren. Kunststoff- und Metallteile zur Entsorgung geben. Angabe des Materials mit Datumuhr ist auf jedem Kunststoffteil vorhanden, siehe Bild. Polster in den Restmüll geben. Gebrauchsanleitung zum Altpapier.

Disposal information:

Remove the padding from the seat. Drill out the six rivets. Dispose of plastic and metal parts at a recycling facility. All plastic parts are stamped with the material and date, see Fig. The padding cannot be recycled. The instructions can be recycled.

Pour retirer la housse du coussin:

Otez la housse du siège en la retirant vers le haut. Pour mettre la housse, procéder dans l'ordre inverse.

De overtrek van het zitkussen afnemen:

Trek de overtrek naar boven van de zit af. De overtrek wordt in omgekeerde volgorde aangebracht.

Conseil d'élimination:

Retirer les housses du siège. Utiliser une perceuse pour les 6 rivets. Mettre les éléments plastiques et métalliques à la décharge. Le matériau est indiqué, avec montre indiquant la date, sur chaque élément plastique (voir l'illustration). Jeter les housses avec les déchets non recyclables, le mode d'emploi avec les vieux papiers.

Aanwijzing met betrekking tot verwijdering:

Het kussen van de kinderzit afnemen. 6 nieten boren. Kunststof en metalen delen naar eengespecialiseerde instantie brengen. De indicatie van het materiaal met datumstempel en uur is op elk kunststof deel aangebracht, zie afbeelding. Het kussen in het resterende huisvuil deponeren, en de gebruikshandleiding bij het oude papier.

Snemanje prevleke sedežne blazine:

Blazinico potegnite navzgor, stran od sedeža. Prevleke namestite v obratnem zaporedju.

Zdejmowanie materiału powlekającego poduszkę siedzenia:

Pociągnać w górę materiał powlekający poduszkę siedzenia. Wkładanie zdjętych fragmentów wykonywane jest w odwrotnej kolejności.

Opomba glede odstranjevanja neuporabnih izdelkov:

Blazinice snemite z otroškega sedeža. Izvrtajte 6 zakovic. Dele iz umetnih snovi in kovinske dele oddajte med odpadke. Na vsakem delu iz umetnih snovi je naveden material in datumsko ura, glejte sliko. Blazinice oddajte med ostale odpadke, navodilo za uporabo pa med star papir.

Wskazówka dotycząca utylizacji:

Zdjąć materiał powlekający fotelik dla dziecka. Rozwiercić 6 nitów. Elementy z tworzywa sztucznego i części metalowe przekazać do utylizacji. Określenie rodzaju materiału oraz daty i godziny podane jest na każdym elemencie z tworzywa sztucznego, patrz rysunek. Materiał powlekający fotelik potraktować jako pozostałe odpadki. Instrukcję użytkowania wyrzucić jako makulaturę.

Sicherheitshinweise:

- Gewichtsklasse II und III (15-36kg).
- Der Kindersitz ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit 3-Punkt-Statik- bzw. Retraktorgurten ausgerüstet ist, die nach UNECE Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Den Kindersitz im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrzeurtüren eingeklemmt wird.
- Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Der Kindersitz wurde bei einem Frontalaufprall mit 50 km/h getestet nach ECE-44/04. Nach einem Unfall muß der Kindersitz ausgetauscht werden. Der Kindersitz muß im Werk überprüft werden.
- Der Kindersitz ist immer gemäß Einbauanleitung im Auto zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird! Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Insassen verletzen.
- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kinderautositzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert

Safety instructions:

- Weight category II and III (30-80 lb/ 15-36 kg).
- The child car seat is only suitable for use in approved cars fitted with three-point static or retractor safety belts approved to UN-ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- Secure the infant carrier in the car in such a manner that it is not wedged in by the front seats or the vehicle doors.
- Belts must not be twisted or clamped in and must be tightened.
- The child car seat has been tested in a front collision at 50 km/h according to ECE 44/04. Following an accident, the child car seat must be replaced and tested at the factory.
- Always fasten the child seat in the car in accordance with the installation instructions, even when it is not being used! An unfastened seat can injure the other occupants in the event of emergency braking.
- We point out that the use of child seats may cause damage to the vehicle seats. Safety directive ECE R44 requires firm fitment. Please take suitable precautions (e.g. RECARO Car Seat Protector) for the seats of your vehicle. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG and

eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. RECARO Car Seat Protector). Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen. Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Gebrauchsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport des Kindes nicht ausgeschlossen werden können.

- Achten Sie darauf, daß Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Falle eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten. Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurter Erwachsener kann eine Gefahr für das Kind sein.
- Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an, solange es sich im Kindersitz befindet.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Stark auftragende Kleidungsstücke müssen vor dem Anschnallen ausgezogen werden.
- Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu

its dealers are not liable for possible damage to the car seats.

- The child seat must not be modified and the assembly and operating instructions must be carefully observed, otherwise it is not possible to protect the child from danger whilst travelling.
- Ensure that items of luggage or other objects are properly secured, especially on the parcel shelf, since these can cause injuries in the event of a crash. Set a good example and strap yourself in. An adult that is not strapped in can be a danger to the child.
- Always ensure that your child is restrained while it is in the seat.
- Never leave your child without supervision.
- Bulky clothing must be removed before you strap your child in.
- Protect the child seat from direct sunlight; otherwise your child could suffer burns from coming into contact with the seat.
- The seat and belts can be cleaned with lukewarm water and soap. The removed cover can be washed in accordance with the washing instructions on the care label.
- The child seat must not be used without the cover. Never replace the cover with a cover that is not

verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt.

- Sitz und Gurt können mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann nach Waschanleitung laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Der Kindersitz darf nicht ohne Bezug verwendet werden. Der Bezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
- Gewährleistung 2 Jahre ab Kaufdatum. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden.
- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungerscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recaro-cs.com

recommended by the manufacturer, since this cover is an integral part of the safety effect of the system.

- Warranty 2 years from date of purchase. Claims can only be submitted together with verification of the date of purchase.
- The warranty does not cover natural wear and damage due to excess strain or damage due to unsuitable or improper use.
- If you have any questions call us or send us an email.
Telephone: +49 (0) 9255/77-0
email: info@recaro-cs.com

Consignes de sécurité:

- Classe de poids II+III (15 jusqu'à 36 kg).
- Le siège auto enfant convient seulement aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points, statique et/ou à enrouleur, conforme au règlement UN-ECE N° 16 ou à des normes équivalentes.
- Fixez le siège pour enfant dans le véhicule de manière à ce qu'il ne soit pas coincé par les sièges avant ou les portes du véhicule.
- Les ceintures n'ont pas le droit d'être tor-dues ni coincées et doivent être tendues.
- Le siège auto enfant a été testé selon ECE-44/04 sur son niveau de sécurité en choc frontal à une vitesse de 50 km/h. Le siège doit être remplacé après un accident. Il doit être contrôlé à l'usine.
- Le siège pour enfant doit toujours être fixé conformément aux notices de montage, même s'il n'est pas utilisé. S'il n'est pas fixé correctement, il risque de blesser d'autres passagers en cas de freinage brusque du véhicule.
- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe.

Veiligheidsaanwijzingen:

- Gewichtscategorie II+III (15 tot 36 kg).
- De kinderzit is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepunts-gordel resp. met een retractorgordel uitgerust is, die volgens het UN-ECE-voorschrift nr. 16 of andere vergelijkbare normen goedgekeurd zijn.
- De kinderzit moet zodanig in de auto bevestigd worden dat hij niet door de voorste zit of door de deuren van het voertuig geklemd wordt.
- De riemen mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten strak getrokken worden.
- De kinderzit werd bij een frontale botsing aan een snelheid van 50 km/h getest conform ECE44/04. Na een ongeval moet de kinderzit vervangen worden. De kinderzit moet in de fabriek gecontroleerd worden.
- De kinderzit moet altijd in overeenstemming met de montagehandleiding bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodafremming andere passagiers in het voertuig verwonden.
- Wij maken u erop attent dat bij gebruik van kinderautozitten beschadigingen aan de voertuigzitten niet uit

Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. RECARO Car Seat Protector). La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.

- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et les notices de montage et d'utilisation doivent être respectées scrupuleusement, sinon il est impossible d'exclure d'éventuels dangers pendant le transport de l'enfant.
- Veillez à ce que les bagages ou les autres objets dans le véhicule soient correctement sécurisés, notamment sur la plage arrière, ils risqueraient autrement de causer des blessures lors d'une collision. Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Même un adulte sans ceinture peut représenter un danger pour l'enfant.
- Prenez l'habitude de toujours attacher la ceinture aussi longtemps que votre enfant est assis dans le siège.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance!
- Les vêtements épais (manteaux, etc.) doivent être enlevés avant la mise de la ceinture.
- N'exposez pas le siège pour enfant

te sluiten zijn. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 eist een vastemontage.

Neem voor de zittingen van uw voertuig passende beschermingsmaatregelen (bv. RECARO Car Seat Protector). De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of diens handelaars aanvaarden geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade aan de voertuigzittingen.

- De kinderzit mag niet veranderd worden en de montage en bedieningshandleiding moet zorgvuldig gevolgd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van het kind niet uitgesloten kunnen worden.
- Verzekerd dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearresteerd zijn, in het bijzonder op de hoedplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken. Geef het goede voorbeeld en bevestig uw gordels. Ook een niet bevestigde volwassene kan een gevaar voor het kind zijn.
- Bevestig altijd de gordel aan uw kind zolang het zich in de kinderzit bevindt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht!
- Sterk dikmakende kledingstukken moeten voor het aansnoeren uitgetrokken worden.
- De kinderzit tegen direct zonnestralen beschermen om te verhinderen dat uw kind zich eraan verbrandt,

ausoleil pour éviter que votre enfant ne s'y brûle et pour conserver la solidité des teintures du revêtement.

Le siège et la ceinture peuvent être nettoyés à l'eau tiède et au savon.

La housseretirée peut être lavée conformément à l'étiquette.

N'utilisez jamais le siège pour enfant sans revêtement. Il est interdit de le remplacer par un revêtement qui n'a pas été agréé par le fabricant, car il fait partie intégrante de la sécurité du système.

Deux ans de garantie à compter de la date d'achat sur les défauts de fabrication et de matériel. Vous ne pouvez faire valoir vos droits de garantie que sur présentation d'un justificatif d'achat.

La garantie ne s'étend pas à l'usure naturelle ni aux dommages résultant d'une sollicitation excessive, ni à ceux résultant d'un emploi inapproprié ou incorrect.

Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel:
Téléphone : +49 (0) 9255/77-0
Courriel : info@recao-cs.com

en om de kleurechtheid van de overtrek te behouden.

De zit en de riem kunnen met lauwwarmwater en zeep gereinigd worden. De afgenomen overtrek kan volgens de gegevens op het etiket gewassen worden.

De kindersit mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van de zit mag nooit door een niet door de fabrikant aanbevolen overtrek vervangen worden omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheid van het systeem is.

Garantie van twee jaar vanaf de datum van aankoop op fabricatie- en materiaalfouten. Klachten zijn alleen geldig indien de koopdatum bewezen wordt.

De garantie heeft geen betrekking op slijtagesymptomen en schade veroorzaakt door een overmatige belasting, of schade veroorzaakt door een onpassend of onvakkundig gebruik.

Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even op, of stuur ons een mailtje.

Telefoon: +49 (0) 9255/77-0

E-mail: info@recao-cs.com

Varnostna navodila:

- Kategorija po teži: skupina II+III (15 do 36 kg).
- Otroški sedež je primeren za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s tritockovnimi staticnimi oz. retraktorskimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo UN - ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.
- Otroški sedež v avtu pritrdite tako, da ne bo stisnjen ob prednje sedeže ali vrata vozila.
- Pasovi ne smejo biti obrnjeni oz. zvit ali priprti, ampak morajo biti napeti.
- Otroški sedež je bil v skladu s standardom ECE-44/04 preizkušen v celnem trčenju pri hitrosti 50 km/h. Po nesreči je potrebno otroški sedež zamenjati z novim in ga preizkusiti v tovarni.
- Otroški sedež je potrebno v avtomobil vedno pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo, tudi če se ne uporablja! Nepritrjen sedež lahko druge potnike poškoduje že pri zaviranju v sili.
- Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da sedeže v svojem vozilu ustrezno

Porady odnośnie bezpieczeństwa:

- Klasa wagowa II+III (15 do 36 kg).
- Fotelik dla dziecka przeznaczony jest wyłącznie do użytkowania w pojazdach, gdy pojazd posiada układ 3-punktowego mocowania lub pasy, na użytkowanie których wydano zezwolenie zgodnie z uregulowaniem UN -ECE nr 16 lub normą porównywalną.
- Fotelik dziecięcy należy tak zamocować w samochodzie, aby nie był on zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi pojazdu.
- Pasy nie mogą być przekręcane lub zakleszczone i muszą być naciągnięte.
- Fotelik dla dziecka był testowany przy zderzeniu z przodu przy prędkości 50 km/h zgodnie z ECE 44/4. Po wypadku należy wymienić fotelik na nowy. Fotelik dla dziecka musi zostać sprawdzony fabrycznie.
- Fotelik dziecięcy należy zawsze mocować zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest on używany. Nieumocowany fotelik może w razie awaryjnego hamowania zranić innych pasażerów samochodu.
- Wskazujemy na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzenia siedzeń pojazdu. Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa ECE R44 wymaga

zaščitite (npr. RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oz. njegovih zastopniki za eventualno škodo na sedežih vozila ne prevzemajo odgovornosti.

- Otroškega sedeža ni dovoljeno spreminjati, navodila za sestavo in uporabo je potrebno skrbno upoštevati, ker sicer določenih nevarnosti pri prevozu otroka ni mogoče izključiti.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti primerno pritrjeni, še posebej za zadnji polici, ker lahko sicer v primeru trčenja povzročijo poškodbe. Bodite dober zgled ostalim in se pred vožnjo pripravite z varnostnim pasom. Za otroka lahko nevarnost pomeni tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom.
- Ko je otrok v otroškem sedežu, naj bo vedno pripet z varnostnim pasom.
- Otroka v sedežu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Debelejša oblačila je potrebno pred pripenjanjem varnostnega pasu sleti.
- Poskrbite, da na otroški sedež ne bodo neposredno sijali sončni žarki, da se otrok na segrelih mestih ne bi opekeli.

trvalega montažu. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki mające na celu ochronę siedzeń pojazdu (np. RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorze nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.

- Przy foteliku dziecięcym nie wolno dokonywać zmian oraz należy starannie przestrzegać instrukcji montażu i użytkowania, gdyż w przeciwnym wypadku nie można wykluczyć odpowiedzialnych zagrożeń przy transporcie dziecka.
- Prosimy zwracać uwagę na to, aby bagaż i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na tylnej półce, gdyż w przypadku zderzenia mogłyby spowodować zranienia. Niech Państwo świecą dobrym przykładem i zabezpieczają się pasami. Również niezabezpieczona pasem osoba dorosła może stanowić zagrożenie dla dziecka.
- Do momentu, gdy dziecko jest w foteliku musi mieć zapięty pas bezpieczeństwa.
- Nigdy nie należy zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- Gruba odzież musi zostać zdjęta przed przypięciem pasami.
- Fotelik dziecięcy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni

- Sedež in njegov varnostni pas lahko čistite z mlačno vodo in milom. Sneto prevleko lahko perete po navodilih na pralni etiketi.
- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke. Sedežne prevleke se nikoli ne sme zamenjati z drugo, ki je ne priporoča proizvajalec otroškega sedeža, ker je originalna prevleka sestavni del varovalnega učinka sistema.
- Garancija za napake pri izdelavi ali na materialu velja 2 leti od datuma nakupa. Reklamacijske oz. garancijske zahteve je mogoče uveljavljati le ob predložitvi dokazila o datumu nakupa.
- Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.
- Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo (e-mail).
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-pošta: info@recaro-cs.com
- stoniecznych, aby zapobiec poparzeniu na nim dziecka, oraz dla zachowania koloru pokrycia.
- Fotelik i pas można czyścić letnią wodą i mydłem. Zdjęte pokrycie może być prane zgodnie z etykietką odnośnie pielęgnacji.
- Fotelika dziecięcego nigdy nie wolno używać bez pokrycia. Pokrycia fotelika nigdy nie wolno zastępować pokryciem, którego nie zaleca producent, gdyż pokrycie to jest częścią składową działania zabezpieczającego całego systemu.
- Udziela się gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe na okres dwóch lat od daty zakupu. Roszczeń gwarancyjnych można dochodzić tylko przy udokumentowaniu daty zakupu.
- Gwarancja nie obejmuje objawów zużycia naturalnego oraz szkód powstałych wskutek nadmiernej eksploatacji lub szkód będących wynikiem niewłaściwego lub nieodpowiedniego użytkowania.
- W razie pytań można do nas zadzwonić lub napisać na adres e-mail:
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-mail: info@recaro-cs.com

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Grupp II och III (15-36 kg)

ECE - Gruppe II og III (15-36 kg)

Endast lämplig att använda i bilar, som är utrustade med ECE-regel nr.16 godkändt 3-punkt säkerhetsbälte eller efter annan likartad standard.

Detta är en sits viktklass II och III för barn med en kroppsvikt mellan 15 och 36 kg.

Denna monterings- och bruksanvisning måste lämnas över till kunden.

Tryckfel, misstag och tekniska ändringar förbehålls.

OBS – Måste sparas för att kunna läsa igen senare.

Skal kun brukes i kjøretøy med 3 punkts setebelte som er godkjent iht. ECE-regelverk nr. 16 eller annen tilvarende standard.

Dette er et sete for vektklasse II og III, dvs. for barn med kroppsvekt mellom 15 og 36 kg.

Denne montasje- og bruksanvisningen skal overleveres kunden.

Det tas forbehold om trykkfeil, feil og tekniske endringer.

OBS – Oppbevares for senere referanse.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Gruppe II og III (15-36 kg)

ECE - Ryhmä II ja III (15-36 kg)

Kun egnet til brug i køretøjer, som er udstyret med 3-punkt-sikkerhedsseler, der er godkendte i henhold til ECE-direktivet nr. 16 eller andre tilsvarende standarder.

Dette er et sæde i vægtklassen II og III til børn med en kropsvægt fra 15 til 36 kg.

Denne montage- og brugsvejledning skal altid udleveres til kunden.

Vi tager forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.

GIV AGT - Denne vejledning skal opbevares til senere brug.

Soveltuu käytettäväksi ainoastaan ajoneuvoissa, jotka on varustettu ECE-säännöksen nro 16 tai muun vastaavannormin mukaisesti hyväksytyillä kolmipisteturvavöillä.

Tämä on painoluokan II ja III istuin 15-36 kilon painoisille lapsille.

Nämä asennus- ja käyttöohjeet tulee ehdottomasti luovuttaa asiakkaalle.

Painovirheet ja erehdykset mahdollisia, oikeus teknisiin muutoksiin pidetään.

HUOMIO – Säilytä ehdottomasti myöhempiä lukukertoja varten.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Skupini II in III (15-36 kg)

ECE - II. un III. svara kategorija (15-36 kg)

Pritaikyta naudoti tik automobiliuose, kuriuose įrengti trijų taškų saugos diržai, atitinkantys ECE standarto Nr. 16 ar kitų standartų reikalavimus.

Tai yra II ir III grupės vaikiška sėdynė, kuri pritaikyta vaikams, kurių kūno svoris yra nuo 15 iki 36 kg. Ši montavimo ir naudojimo instrukcija būtina privalo būti įteikta pirkėjui.

Pasilikame teisę į spaudos klaidas, netikslumus ir techninius pakeitimus.

DĒMESIO – Būtinai išsaugokite tam, kad vėliau galėtumėte papildomai pasiskaityti.

Piemērots lietošanai automašīnās, kuras aprīkotas ar licenzētām trīs punktu drošības jostām saskaņā ar ECE Noteikumu Nr. 16 prasībām un citiem salīdzināmiem standartiem. Šis ir II. un III. kategorijas bērnu auto sēdekļītis, kas paredzēts bērniem, kuru svars ir 15 līdz 36 kg. Šī montāžas un lietošanas instrukcija noteikti jāizsniedz klientam.

Paturam tiesības veikt tehniskas izmaiņas, negarantējam drukas kļūdu, citu kļūdu neesamību.

UZMANĪBU – Noteikti uzglabājiet vēlākai izlasīšanai.



Kära föräldrar, hjärtliga lyckönskningar!
Enligt vår devis "därför att ett barn är värd detta" har ni bestämt er för en högvärdig kvalitetsprodukt av märket RECARO. Högsäkerhet, bästa ergonomi, aktuell design, komfort och högsta kvalitet är vår förpliktelse. Så blir t.ex. allabarnsitsar endast hos RECARO behandlad som bilsäte och prövad enligt bilindustrins strängaste riktlinjer. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG önskar trevlig resa!

Kjære foreldre Gratulerer!
Du har fulgt opp vår filosofi om at "fordi barnet ditt er verdt det" og har bestemt deg for et kvalitetsprodukt fra RECARO. Høy sikkerhet, optimal ergonomi, tidsriktig design, komfort og maksimal kvalitet er plikt for oss. Dette gjør f.eks. at RECARO er den eneste som behandler barneseter på samme måte som bilseter og kontrollerer dem etter bilindustriens strenge normer. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ønsker god tur!

Kære forældre, hjertelig til lykke! Passende til vort motto „du gør det for dit barn“ har I valgt et fremragende kvalitetsprodukt fra RECARO. Høj sikkerhed, bedste ergonomi, aktuelt design, komfort og højeste kvaliteter vores pligt. Således behandles for eksempel kun hos RECARO alle barnestole som bilsæder og kontrolleres i henhold til bilindustriens strenge normer. Vort RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ønsker jer altid en god tur!

Hyvät vanhemmat Sydämeellinen onnittelumme!
Tunnuslauseellemme “Koska lapsenne on sen arvoinen” uskollisesti olette valinneet korkealaatuisen RECARO-laatusuorituksen. Hyvä turvallisuus, paras ergonomia, ajankohtainen muotoilu, mukavuus ja korkein laatu ovat velvollisuuksiamme. Näine simerkiksi vain RECARO käsittellee kaikkialastenistumia kuin autonistumia ja ne tarkastelemaan ajoneuvoteollisuuden tiukkojen määräysten mukaisesti. Aina hyvää matkaa toivottaa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

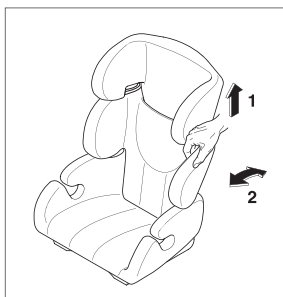
Gerbiami tėveliai, Nuoširdžiai sveikiname! Laikydamiėsi mūsų devizo „Nes Jūsų vaikas to vertas“, Jūs įsigijote aukštos kokybės firmos RECARO gaminį. Didelis saugumas, geriausios ergonominės savybės, madingas dizainas, komfortas ir pati aukščiausia kokybė mums yra pareiga. Pavyzdžiui, dėl tos priežasties tik firmoje RECARO visos vaikiškos sėdynės yra traktuojamos kaip automobilinės sėdynės ir yra kontroliuojamos pagal griežtus automobilių pramonėje taikomus reikalavimus. Visuomet geros kelionės Jums linki „RECARO Child Safety GmbH & Co. KG“!

Cienījamie vecāki, sirsnīgi apsveicam! Paliekot uzticīgi mūsu devīzei “jo bērns ir jūsu vērtība”, Jūs esat izvēlējušies augstvērtīgu RECARO firmas kvalitātes produktu. Mūsu pienākums ir piedāvāt augstu drošību, vislabāko ergonomiku, aktuālu dizainu, komfortu un augstāko kvalitāti. Tā, piemēram, tikai RECARO bērnu auto sēdekļi tiek tāpat apstrādāti kā automašīnu sēdekļi un stingri pārbaudīti, kā to prasa automobiļu ražotāji. Vienmēr laimīgu ceļu jums vēl RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!



Anordning för att hålla tillbaka barn Milano av ECE-gruppen II + III, för barn från 3-12 år och en vikt av 15-36 kg. Provad enligt ECE 44/04, registreringsnummer 04301238.

Barnesikringssystem Milano for gruppene II + III: For barn fra ca. 3 -12 år med vekt mellom 15 og 36 kg. Godkjent iht. ECE 44/04, reg.nr. 0430 1238.



För att anpassa ryggstödet till fordonets säte finns dettre olika positioner. För att justera ryggstödet lyft ryggstödetlätt (1) och sväng i önskad position (2).

Ryggen har tre stillinger for tilpasning til bilseteryggen. Ryggen justeres ved at den løftes lett (1) og dreiestil ønsket posisjon (2).

Børnesikkerhedssystem Milano i ECE-gruppen II + III; for børn i en alder på ca. 3-12 år og en vægt på ca. 15-36 kg. Godkendt i henhold til ECE 44/04, godkendelsesnr. 0430 1238.

Milano-lastenistuin ECE-ryhmille II+III; n. 3–12-vuotiailleja 15-36 kg:n painoisille lapsille. Tarkastettu ECE 44/04:n mukaisesti, hyväksyntänumero 0430 1238.

Ryglænet har tre positioner for tilpasning af lænet til bilens sæde. Til justering af ryggen løftes ryggen en smule (1) og vippes til den ønskede position (2).

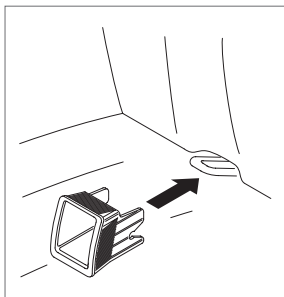
Selkänöjä voidaan sovittaa ajoneuvon istuimeen kolmessa asennossa. Säädä selkänöjää nostamalla sitä hieman (1) ja käännä se haluttuun asentoon (2).

Vaikų apsaugos sistema Milano ECE grupėms II+III; skirta vaikams nuo maždaug 3 iki 12 metų amžiaus, sveriantiems nuo 15 iki 36 kg. Patikrinta pagal ECE 44/04, registracijos numeris 0430 1238.

ECE II+III svara kategorijas Milano bērnu sēdekļītis paredzēts no 3-12 gadu veciem bērniem, kuru svars ir 15-36 kg. Tas atbilst ECE 44/04 standarta noteikumiem. Reģistrācijas numurs 0430 1238.

Atlošas turi ir tris pozicijas, kad jį būtų galima pritaikyti prie automobilio sėdynės. Kad galėtumėte reguliuoti atlošą, jį reikia lengvai pakelti (1) ir pastumti ir reikalingą poziciją (2).

Muguras atzveltnei ir trīs pozīcijas atzveltnes piemērošanai braukšanas līdzekļa sēdeklim. Lai regulētu muguru, tā viegli jāpaceļ (1) un jāievirza izvēlētajā pozīcijā (2).



Montering med Seatfix

OBS!

För barnets säkerhet använd alltid bilens eget 3- punktsbälte! Seatfix systemet förbättrar skyddet mot kollision från sidan och säkrar barnstolen när den inte används.

Stick indragningshjälpen genom slitsen i ryggstödet och dyna på Isofixhandtaget. Detta är ej nödvändigt om det redan finns fast installerad indragningshjälp. Se till att de öppna gavlarna pekar uppåt.

Montere med Seatfix

OBS!

For å sikre barnet må du alltid bruke bilens trepunktsbelte! Seatfix-systemet gir økt sikkerhet ved påkjøring fra siden og sikrer setet når det ikke er i bruk.

Stikk festehylsene inn mellom polstringen til bilsetets rygg og sete og inn på isofixbøylen. Dett er ikkenødvendig på biler med fast installerte festehylser. Pass på at den åpne sideflaten vender oppover.

Montage med Seatfix

Bemærk!

Benyt altid bilens egen trepunktsele for at sikre dit barn! Seatfix-systemet forbedrer beskyttelsen vedsidepåkørsel og sikrer sædet, når det ikke er i brug.

Sæt isætningsredskaberne fast på Isofixbøjlernei sprækken mellem ryglænet og sædet. Dette er ikke nødvendigt, når der allerede er fast installerede isætningsredskaber. Sørg for at den åbne sidefladevender opad.

Asentaminen Seatfixin avulla

Huomio!

Käytä lapsesi kiinnittämiseen aina ajoneuvon omaa kolmipisteturvavyötä! Seatfix -järjestelmä parantaa suojausta sivutörmäyksessä ja varmistaa istuimen, kun sitä ei käytetä. Työnnä pujotusavut selkänöjan ja istuinpinnan pehmusteissa olevan raon läpi Isofix-kaareen. Tämä ei ole tarpeen, jos pujotusavut ovat kiinteästi asennettuina. Varmista, että avoin sivupinta on ylhäällä.

Montavimas su Seatfix

Dėmesio!

Norėdami užtikrinti savo vaiko saugą, visada naudokite automobilio tritaškį diržą! Sistema Seatfixgerina apsaugą nuo šoninių apsaugą ir saugo kėdutę, kai ji nenaudojama.

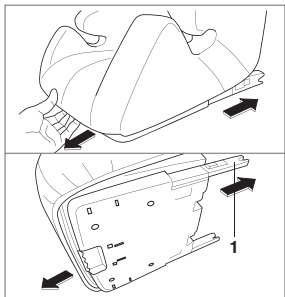
Užmaukite pagalbinis kreipiamuosius įtaisus pro nugaros atlošo ir sėdimosios paviršiaus paminkštiniuosius esančias kiaurymes ant Isofix apkabos. To nereikia, kai pagalbiniai kreipiamieji įtaisai jau yra įrengti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atviras šoninis paviršius būtų nukreiptas į viršų.

Uztādīšana ar Seatfix

Uzmanību!

Lai parūpētos par Jūsu bērna drošību, vienmēr izmantojiet automašīnas aprīkojumā esošās trīs punktu drošības jostas! Seatfix sistēma uzlabo aizsardzību sānu sadursmes gadījumā un pasargā sēdekli, kad tas netiek izmantots.

Piestipriniet stiprināšanas palīgierīces starp aizmugurējās atzveltnes polsterējumu un sēdekļa virsmu Isofix loka stiprinājumam. Tas nav nepieciešams, ja stiprināšanas palīgierīces jau uzstādītas. Nodrošiniet, lai atvērtā sānu plakne ir pavērsta virzienā uz augšu.



För att kunna montera bilbarnstolen i din bil måste adaptrarna (1) vara utdragna. Då drar du i spärrspaken som sitter mitt under sätet och drar ut Seatfix-skenorna bakåt så långt det går.

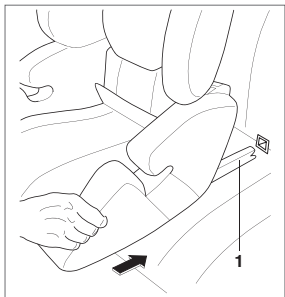
Du må trekke ut Seatfix-festeskinne (1) før du ka montere barnesetet i bilen. Trekk i låsespaken som befinner seg på midten under sete. Trekk Seatfix-koblingene ut bakover så langt det går.

Til montage i din bil skal Seatfixforbindelseselementerne (1) trækkes ud. Træk dertil låsearmen, som befinder sig i midten under siddedelen, og træk Seatfix-forbindelseselementerne ud bagud indtil anslaget.

Ajoneuvoon asennusta varten on Seatfix-liittimet (1) ajettava ulos. Vedä tätä varten istuinosan alla keskellä sijaitsevaa lukitusvipua ja vedä Seatfix-liittimet taaksepäin ulos rajoittimeen asti.

Norėdami sumontuoti savo transporto priemonėje, ištraukite Seatfix jungtis (1). Patraukite fiksavimo svirtį, kuri yra centre po sėdimąja dalimi, ir iki galo atgal ištraukite Seatfix jungtis.

Lai uzstādītu sēdekļi Jūsu mašīnā, Seatfix stiprnājumi (1) jāizvelk ārā. Šim nolūkam pavelciet fiksācijas sviru, kas atrodas pa vidu zem sēdekļa daļas, un izvelciet ārā Seatfix savienotājus uz leju līdz galam.



Låt Seatfix-adaptrarna (1) gå i lås i Isofix-byglarna. Den gröna markeringen på båda adaptrar måste synas. Kontrollera att bilbarnstolen verkligen har gått i lås ordentligt genom att dra i sittedelen på båda sidor. Skjut därefter bilbarnstolen med spärrspaken utdragen i riktning mot bilsätet tills bilbarnstolens hela ryggstöd ligger an mot bilsätets ryggstöd. Haka sedan fast Seatfix-skenorna genom att du släpper spärrspaken. Kontrollera att Seatfix-skenorna har hakat fast ordentligt i sina lägen genom att rycka lätt i sätet.

Klick Seatfix-festeskinne (1) på plass i Isofix-bøylene. De grønne markeringene på festeskinne skal være synlige. Kontroller at festeskinne er klik-keet på plass ved å trekke i sittedelen på begge sider. Skyv barnesete mot bilsete mens du holder låsespaken i åpen posisjon og inntil barneseteryggen ligger inntil ryggen til bilsete. Deretter låser du Seatfix-sleden ved å slippe låsespaken. Sjekk at Seatfix-sleden har godt riktig i lås ved å riste i den litt.

Seatfix-forbindelselementerne (1) skal nu falde i hak i Isofix-bøjlerne, herved skal den grønne markering blive synlig på begge forbindelseselementerne. Kontroller at sædet er låst godt fast ved at trække i begge sider af sædefladen.

Skub derefter autostolen med låsearmen trukket i retning mod bilsædet, indtil den ligger jævnt med ryglænet mod bilsædets ryglæn. Lås nu Seatfix-slæden ved at slippe låsearmen. Kontroller, at Seatfix-slæden falder korrekt i hak i en af dens låsepositioner ved at ruske lidt i stolen.

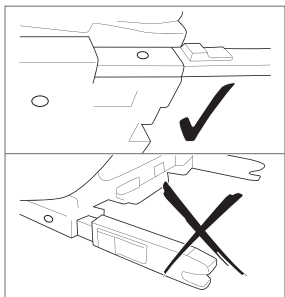
Luk ite Seatfix-liittimet (1) Isofix-kaareen, tällöimolempien liitinten vihreän merkinnän on tultava näkyviin. Tarkasta lukitus vetämällä istuinpintaa molemmilta puolilta. Työnnä turvaistuinta nyt lukitusvivun ollessa vedettyä auton istuimen suuntaan, kunnes turvaistuimen selkänöja on tasaisesti auton istuimen selkänöjaa vasten. Lukitse sitten Seatfix-kelkka päästämällä irti lukitusvivusta. Tarkista Seatfix-kelkan oikea lukkiutuminen yhteen sen lukitusasennaista ravistamalla istuinta kevyesti.

Užfiksuokite Seatfix jungtis (1) Isofix apkabojTuo metu ant abiejų jungčių turi būti matoma žalia žyma. Abiejose pusėse patraukite sėdimąjį paviršių ir taip patikrinkite, ar jungtys saugiai užsifiksavo.

Dabar automobilių kėdutę su ištraukta fiksavimo svirtimi stumkite transporto priemonės sėdynės kryptimi, kol kėdutės nugaros atlošas priglus prie transporto priemonės sėdynės atlošo. Užfiksuokite Seatfix pavažas atleisdami fiksavimo svirtį. Nesmarkiai pakratydami sėdynę patikrinkite, ar Seatfix pavažos užsifiksavo reikiamose padėtyse.

Saslēdziet Seatfix stiprinājumu (1) ar Isofix lokujābūt redzamām zaļajām atzīmēm uz abiem stiprinājumiem. Pārbaudiet, vai saslēgums ir drošs, no abām pusēm pavelkot sēdēšanas virsmu.

Tagad pabīdiet bērnu sēdekli ar izvilktu fiksācijas sviru transportlīdzekļa sēdekļa virzienā, līdz tas plakani piekļaujas ar atzveltni pie transportlīdzekļa atzveltnes. Tagad nofiksējiet Seatfix slīdošo daļu, atlaižot fiksācijas sviru. Pārbaudiet Seatfix slīdošās daļas pareizo nofiksēšanas kādā no tās fiksētajām pozīcijām, mazliet pakratot sēdekli.

**OBS!**

Efter en krock med en hastighet på mer än 10 km/tim. kan bilbarnstolen ha tagit skada. Därför är det viktigt att den då kontrolleras på fabriken och att den byts ut vid behov. Att adaptrarna eventuellt utlöser vid en olycka sker med avsikt och ökar barnet säkerhet. Använd bilbarnstolen aldrig om Seatfix-adaptrarna har utlöst.

OBS!

Etter et sammenstøt med en hastighet på over 10 km/t, kan barnesetet være skadet. Derfor må det undersøkes av produsenten og eventuelt byttes ut. Det kan hende at festeskinnene løses ut ved et sammenstøt. Dette er gjort med hensikt for å øke sikkerheten til barnet i setet. Du må ikke bruke barnesetet etter at Seatfix-fest-skinnene er utløst!

Bemærk!

Efter et sammenstød med mere end 10 km/h kan RECARO Milano / Milano Seatfix være beskadiget, derfor skal den kontrolleres på fabrikken og om nødvendigt udskiftes.

Den mulige udløsning af forbindelseselementerne ved et uheld er tilsigtet og gavner barnets sikkerhed. Brug aldrig barnestolen med forbindelseselementer, som allerede er udløst.

Huomio!

Yli 10 km/h:n vauhdissa tapahtuvan törmäyk-sen jälkeen saattaa RECARO Milano / Milano Seatfix olla vaurioitunut, siksi se on tarkastuttettava tehtaalla ja vaihdettava tarvittaessa uuteen.

Mahdollinen liitinten avautuminen onnettomuuden sattuessa on tahallista ja parantaa lapsesi turvallisuutta. Älä missään tapauksessa käytä lastenistuinta, jos Seatfix-liittimet ovat jo avautuneet.

Dėmesio!

Po smūgio didesniu nei 10 km/h greičiu, RECARO Milano / Milano Seatfix gali būti pažeista, todėl ją reikia patikrinti gamykloje ir, jei reikia, pakeisti.

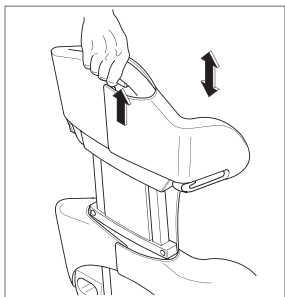
Galimas jungčių suveikimas avarijos metu yra numatytas ir taip didinama Jūsų vaiko sauga.

Suveikus Seatfix jungtims, jokių būdu nenaudokitevaikiškos kėdutės.

Uzmanību!

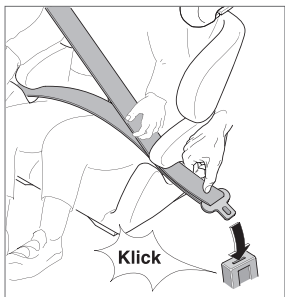
Ja notiek sadursme ātrumā, kas lielāks par 10 km/h, RECARO Milano / Milano Seatfix var tikt bojāts, tādēļ tas jāpārbauda rūpnīcā un, ja nepieciešams, jānomaina.

Iespējamā stiprinājumu aktivizēšanās negadījuma laikā ir paredzēta, lai paaugstinātu Jūsu bērna drošību. Nekad neizmantojiet bērnu krēslu ar jau aktivizētiem Seatfix stiprinājumiem.



Huvudstödet kan ställas in i 6 olika positioner. Tryck inspärknappen och ställ in huvudstödet i önskad höjd. Huvudstödet ska alltid stämma överens med överkanten av barnets huvud.

Hodestøtten har 6 høydejusteringspunkter. Trykk låseknappen og sett hodestøtten i ønsket høyde. Øvre kant av hodestøtten skal alltid være i flukt med toppen av barnets hode.



Lägg trepunktsbältets bäckenbälte in i bältstyrningen och stäng låset. Beakta ett hörbart "klick"-ljud! Bäckenbältet måste ledas så djupt som möjligt över barnets ljumskveck.

Legg trepunktsbeltets nedre del inn i belteføringene og fest i låsen. Du skal høre et tydelig klick. Magedelen av bilbeltet må ligge så lavt som mulig over lysken på barnet.

Nakkestøtten kan justeres i højden i 6 trin. Tryk påjusteringsknappen og før nakkestøtten til den ønskede højde. Nakkestøttens overkant bør altid være på højde med overkanten af barnets hovede.

Päätukea voidaan säätää kuuteen eri asentoon. Paina lukituspainiketta ja aseta päätuki halutulle korkeudelle. Päätuen yläreunan tulisi aina olla samallakorkeudella lapsen päälaen kanssa.

Læg trepunktseleens hoftese ind i seleføringerne og luk låsen. Vær opmærksom på, at låsen falder hørbart i hak. Hofteselen skal føres så lavt som muligt over barnets underliv.

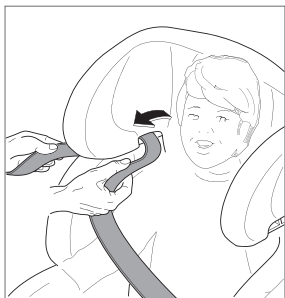
Aseta kolmipisteturvavyön lannevyö vyönohjaimiin ja sulje lukko. Varmista, että se lukittuu kuuluvas-tipaikoilleen. Lannevyö on ohjattava mahdollisimman alhaalla lapsen nivusten päältä.

Galvos atrama turi 6 reguliuojamus aukščius. Galvos atramos viršutinis kraštas visada turi būti vienodame aukštyje su vaiko galvos viršutine dalimi.

Galvas atbalsts ir ar 6 – kārtīgi pārregulējamu augstumu, Galvas balsta augšējai malai vienmēr jābūt vienādā augstumā ar bērna galvas augšējo daļu.

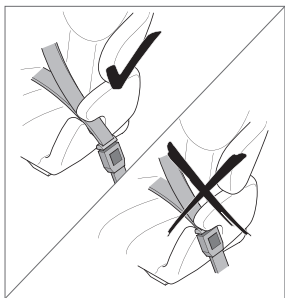
Įkiškite saugos diržo fiksatorių į laikiklį ir prifiksiukite jį. Įsitinkite, kad girdėjosi susijungimo garsas. Saugos diržą reikia dėti kuo įmanoma arčiau liemens.

Ielieciet trīspunktu jostas iegurņa daļu vadotnē un nofiksējiet to. Pārlicinieties, ka atskan dzirdams saslēgšanās klikšķis. Iegurņa josta jāpārliet iespējami tuvāk iegurnim.



Lägg in diagonalbältet i huvudstödet
bältesstyrning.

Legg diagonalbältet inn i belteføringen på
hodestøtten.



Beakta bältets korrekta bältesstyrning vid
allalastbärande punkter. Bältets lås måste
ligga under bältesstyrningen. Bälte får ej vara
vridna eller inklämda och måstespännas.

Vær nøye med at beltet føres riktig i de
lastbærendepunktene. Låsepunktet må
befinne seg lavere enn belteføringen.
Beltene må ikke være dreid eller innklemt og
måstrammes godt.

Diagonalselen lægges ind i seleføringen ved nakkestøtten.

Aseta olkavyö päätuen vyöohjaimen.

Sørg for, at selen føres korrekt ved de punkter, som bærer hele vægten. Selelåsen skal ligge under seleføringen. Selerne må ikke være snoede eller klemt inde og deskal sidde tæt på kroppen.

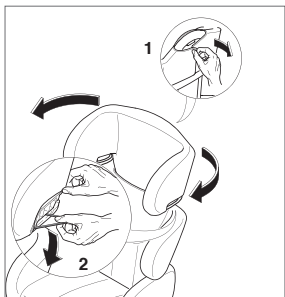
Varmista vyön oikea kulku kuormitetuissa kohdissa. Vyön lukon tulee sijaita vyöohjaimen alapuolella. Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneitaja ne tulee kiristää.

Įstrižinį diržą įdėti į diržo laikiklį.

Diagonālo jostu ielikt vadotnē pie galvas balsta.

Laikykitės teisingos laikiklio pozicijos. Diržo sagtis turi būti žemiau laikiklio. Diržai negali būti susisukę ar užstrigę, jie turi būti įtempti.

levērojiet pareizo vadotni smaguma punktos. Jostas slēdzim jābūt leļpus vadotnes. Ostas nedrīkst būt sagriezušās vai iestrēgušās un tām jābūt cieši pievilktām.

**Ta av huvudstödets klädsel:**

Öppna först kardborrefästet som sitter på nackstödet baksida (1). Haka ur gummi-bandet ur bältets krok (2) och ta bort gummiöglan ur kopplingskroken.

Ta av trekket på hodestøtten:

Åpne først borrelåsen bak på nakkestøtten (1). Hekt strikken ut av beltehekte (2) og ta strikkstroppen av festekroken.

Fjernelse af nakkestøttens betræk:

Åbn først velcrolukningen bagved på nakkestøtten (1). Træk elastikken ud af selekrogen (2), og fjern gummisløjfen fra forbindelseskrogen.

Päätuen päällisen irrottaminen:

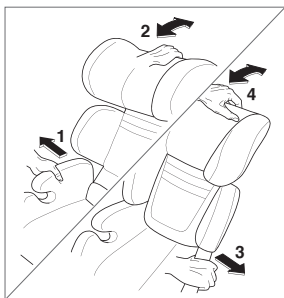
Avaa niskatuen takana oleva tar-rakiinnitys (1). Irrota elastinen hihna vyön koululta (2) ja poista elastinen silmukka liittokoukulta.

Galvos atramos užvalkalo nuėmimas:

Pirmiausia atsekite lipuką galvos atramos (1) užpakalinėje pusėje. Nukabinkite guminę juostą nuo diržo kablio (2) ir nuimkite guminę kilpą nuo jungiamojo kablio.

Galvas balsta pārvalka noņemšana:

Atveriet velcro aizdari pagalvja (1) aizmugurē. Atvienojiet elastīgo siksnu no jostas āķa (2) un noņemiet elastīgo cilpu no savienojuma āķa.



Ta av ryggstødets klädsel:

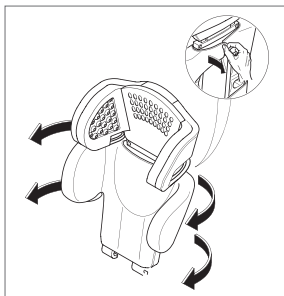
Trykk sittkuddens sidodel utåt med en hånd og sväng samtidigt ryggstødet bakåt så langt det går med den andre hånden.

Upprepa dessa steg på andra sidan. Ta sedan isär sittkudde och ryggstöd.

Ta av trekket på rygglønet:

Trykk sidedelen til setteputen utover med en hånd og vipp samtidig ryggen helt bakover med den andre hånden.

Gjenta disse trinnene på den andre siden av sete. Nå kan du skille settepute og rygg fra hverandre.



Öppna de båda kardborrlåsen på ryggstødets baksida och dra av klädseln framåt.

Åpne borrelåsene bak på ryggen og trekk trekket av forover.

Aftag ryglænbetrækket:

Tryk sidedelen af sædets pude udad med den ene hånd, og drej samtidig ryglænet bagud med den anden hånd.

Gentag disse trin derefter på den anden side af stolen. Skil nu sædets pude og ryglænet af.

Selkänöjan päällisen irrottaminen:

Paina toisella kädellä istuintyytyn sivuosaa ulospäin ja käännä samanaikaisesti toisella kädellä selkänöja kokonaan taakse.

Toista nämä vaiheet sitten istuimen toisella sivulla. Irrota nyt istuintyytyn ja selkänöja toisistaan.

Åbn begge burrelukkerne bag på ryggen og trækpolstringen af i fremadretning.

Avaa molemmat taustapuolella olevattarrakiinnitykset ja irrota pehmuste vetämällä sitä eteenpäin.

Atlošo užvalkalo nuėmimas:

Viena ranka spauskite sėdynės pagalvės šoninę dalį į išorę, o kita ranka kartu atlenkite atlošą iki galo atgal.

Šiuos veiksmus pakartokite kitoje sėdynės pusėje. Dabar atskirkite sėdynės pagalvę ir atlošą.

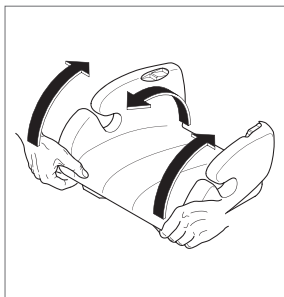
Atzveltnes pārvalka noņemšana:

Spiediet sēžamā spilvena sāna daļu ar vienu roku uz āru un tai pašā laikā ar otru roku pagrieziet atzveltni pilnīgi uz aizmuguri.

Tagad atkārtojiet šīs darbības sēdekliša otrajā pusē. Tagad atvienojiet sēžamo spilvenu un atzveltni.

Atidarykite abejus galinēje pusēje esančius laikiklius ir traukdami į priekį nuimkite užvalkalą.

Atveriet abus klipšus aiz muguras un novelciet polsteri virzienā uz priekšu.

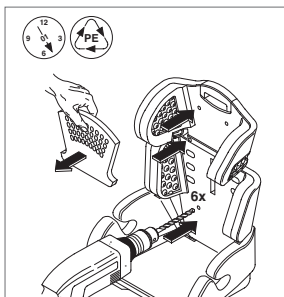


Ta av sittdynans klädsel:

Dra av klädseln uppåt från sitsen. Sätt på klädseln i omvänd ordning.

Ta av trekket på seteputen:

Trekk trekket oppover, av setet. Trekkene settes tilbake på i motsatt rekkefølge.



Hänvisning till avfallshantering:

Ta av dynan från barnsitsen. Borra upp 6 nitar. Lämnplastoch metalldelar till avfallshantering. Uppgifter om materialet med datumur finns på varjeplastdel, se bild. Kasta dynan i soptunnan. Bruksanvisningen till pappersinsamlingen.

Avfallsbehandling:

Ta trekket av barnesetet. Bor ut de 6 naglene. Plastog metalldelar tilføres kildesorteringen. Alle kunstmaterialer har materialbetegnelse og datour innpreget, se bilde. Trekket kastes som husholdningsavfall. Bruksanvisningen som papir.

Fjernelse af sædets pudebetræk:

Træk hynden op fra sædet for at tage den af. Betrækkene anbringes ved at gå frem i omvendtrækkefølge.

Istuintyydyn päällisen irrottaminen:

Irrota pehmuste istuimesta ylöspäin vetämällä. Päällisten kiinnittäminen tapahtuu

Henviösning vedrørende bortskafning:

Tag hynden af fra barnestolen. 6 nitter bores ud. Plastik- og metaldele er genbrugsdele. Oplysninger om materiale og produktionsdato er anbragt på enhver kunststofdel, se billedet. Hynderne er almindeligt affald. Brugsanvisningen bortskaffes på samme måde som andet papir.

Hävittämisohejta:

Irrota pehmuste turvaistuimesta. Poraa kuusi niittiäirti. Vie muovija metalliosat kierrätykseen. Materiaalitieto ja "päiväyskello" on painettu jokaiseen muoviosaan, katso kuva. Pehmuste kuuluu jäämääjätteisiin. Käyttöohje paperinkeräykseen.

Pagalvėlės užvalkalo nuėmimas:

Nuimkite užvalkalą traukdami į viršų. Užvalkalų uždėjimas vyksta atvirkštine seka.

Sėžamspilvena pėrvalka noņemšana:

Novelciet polsteri virzienā uz augšu no sėdekļa. Pėrvalku uzvilksana notiek apgrieztā secībā.

Nurodymai dėl utilizavimo:

Nuimti minkštinių nuo kėdutės. Išsukti 6 varžtus. Plastmasė ir metalinės dalys pridudamos į surinkimo taškus. Duomenys apie medžiagas ir galiojimo terminus randami ant kiekvienos plastmasinės detalės, žr. paveiksluką. Minkštąją dalį išmesti į šiukšles. Naudojimo instrukciją – į makulatūrą.

Norādījumi par utilizāciju:

Noņemt polsteri no bērnu sėdekļa. Izskrūvēt 6 kniedes. Plastmasu un metāla daļas nodot savākšanas punktā. Dati par materiāliem un derīguma termiņu ir uz katras plastmasas daļas, skat. Attēlu. Polsteri izmest atkritumos. Lietošanas instrukciju – makulatūrā.

Säkerhetsanvisningar:

- Viktklass II+III (15 upp till 36 kg).
- Barnsitsen får endast användas i fordon, om det tillåtna fordonet är utrustad med 3-punkt-statik- resp. retraktorbalte, som är tillåtna enligt den UN-ECE regeln nr. 16 eller andra liknande normer.
- Barnsitsen ska monteras så, att den intekan klämmas genom framsätena eller bildörrarna.
- Bältena får inte vara snodda eller fast-klämda och måste dras åt.
- Barnsitsen prövades enligt ECE 44/04 viden frontkollision med 50 km i timmen. Barnsitsen måste bytas efter en kollision. Barnsitsen måste prövas i fabriken.
- Barnsitsen ska alltid monteras i bilen enligt monteringsanvisningen även om den inte används! En barnsits i bilen som inte har monterats på föreskrivet sätt kan skadeföraren resp passagerarna redan vid en nödbromsning.
- Vi påpekar, att skador på bilens säte intekan uteslutas. Säkerhetsriktlinjen ECE R44 kräver en fast montering. Var god och se till att bilens säte skyddas på ett lämpligt sätt (t.ex. RECARO Car Seat Protector) Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller deras handlare

Sikkerhetsanvisninger:

- Vektklasse II+III (15 - 36 kg).
- Barnesetet skal kun brukes i godkjentebiler som er utstyrt med trepunkts- eller retraktorbelter som er godkjent etter UN-ECE forskrift nr 16 eller andre tilsvarende normer.
- Babysetet må plasseres slik at det ikke klemmes inn av forsete eller bildør.
- Beltene må ikke være dreid eller innklemtoget må strammes godt.
- Barnesetet er testet ved frontkollisjon ved 50 km/t etter ECE-44/04. Etter en ulykke må setet byttes ut. Setet må kontrolleres på fabrikk.
- Babysetet må plasseres i bilen slik bruksanvisningen angir, også dersom det ikke er bruk! Ved en hard oppbremsning kan et løst barnesete skade andre passasjerer.
- Vi minner om at bruk av barnesete vil slite på bilsetene. Sikkerhetsforskriften ECE R44 krever fast montasje. Du bør selv sørge for å beskytte setene i bilen (f.eks. RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller firmaets forhandlere er ikke ansvarlig for skader som oppstår på bilsetet.
- Det må ikke gjøres endringer på babysetet og montasje- og bruksanvisningen må følges nøye. Ellers kan

ansvarar inte föreventuelle skador på bilens sæte.

- Det er inte tillåtet att förändra barnsitsen på något sätt och man ska alltid nogafölja alla anvisningar i monterings ochbruksanvisningen, eftersom det annarskan finnas risk att barnet tar skada.
- Se till att packningen och andra föremåli bilen alltid är ordentligt säkrade, i synnerhet föremål på hatthyllan baktill i bilen, eftersom dessa skulle kunna skada demsom sitter i bilen vid en krock. Föregå alltidmed gott exempel och använd alltidsäkerhetsbälte. Även en vuxen som inteanvänder säkerhetsbälte kan betyda en fara för barnet.
- Sätt på bältet på barnet när det sitter ibarnsitsen.
- Lämna inte ditt barn utan uppsikt!
- Tjocka kläder måste tas av innan fastspänningen.
- Skydda barnsitsen för direkt solljus, i synnerhet metalldelarna, eftersom barnetannars skulle kunnan bränna sig och ävenför att skydda klädseln.
- Sitsen och bältena är enkla att rengöramed vatten och tvål resp ett mildt rengöringsmedel. Klädseln kan efter att den hartagits av tvättas enligt tvättanvisningen på skötsele-tiketten.

det ikke utelukkesat transporten innbærer en fare for barnet.

- Pass på at bagasje og andre gjenstander, spesielt dersom de er plassert påhattehyllen, er tilstrekkelig sikret. Ved etsammenstøt kan disse forårsake alvorligskade. Foregå med et godt eksempel ogfest ditt eget bilbelte. En voksen som ikkeer festet utgjør også en fare for barnet.
- Fest alltid beltet på barnet når det sitteri setet.
- La aldri barnet være uten tilsyn!
- Spesielt tykke klær må tas av før barnetfestes i setet.
- Beskytt barnesetet mot direkte sol slik atbarnet ikke brenner seg på det og for åunngå at fargen bleker.
- Sete og belter kan vaskes med lunkentvann og såpe. Når trekket er tatt avvaskes det slik etiketten angir.
- Barnesetet må ikke brukes uten trekk.Trekket må ikke byttes ut med en annentype trekk dersom dette ikke er anbefaltav produsenten. Trekket utgjør en del avbarnesetets sikkerhetssystem.
- Garanti 2 år fra kjøpsdato. Reklamasjonskrav uten dokumentert kjøpsdato godkjennes ikke.
- Garantien omfatter ikke normal slitasjeeller skader som skyldes

- Barnsitsen får inte användas utan klädsel. Klädseln får absolut inte bytas ut mot en annan klädsel som tillverkaren inte har rekommenderat resp godkänt, eftersom klädseln ingår i säkerhetssystemet.
- Du har en garanti på 2 år från och med köpdatum på alla tillverknings- och materialfel. Reklamationer kan endast godkännas mot kvitto med datumstämpel.
- Garantin gäller inte för naturligt slitageresp naturlig nötning och inte för skadorsom följd av att barnsitsen belastades förmycket eller användes på annat än förskrivet sätt.
- Om ni har frågor ring oss eller skriv E-post.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-post: info@recaro-cs.com

uvanlig hardbelastning eller uriktig eller feilaktig bruk.

- Hvis du har spørsmål ber vi deg ringe eller skrive en e-post:
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
e-post: info@recaro-cs.com

Sikkerhedshenvisninger:

- Vægtklasse II + III (15 til 36 kg).
- Barnestolen er kun egnet til brug ikøretøjer, når det godkendte køretøj erudstyret med 3-punkts statik- eller retraktorseler, som er godkendte i henhold til UN-ECE-direktiv nr. 16 eller andre tilsvarende normer.
- Barnestolen skal monteres i bilen på ensådan måde, at den ikke klemmes inde af forsæderne eller bildørene.
- Selerne må ikke være snoede eller indeklemte og de skal sidde spændt tæt op mod kroppen.
- Barnestolen blev afprøvet ved et frontaltsammenstød med 40 km/t i henhold til ECE 44/04. Efter et uheld skal barnestolens udskiftes. Barnestolen skal ses efter påfabrikken.
- Barnestolen skal altid monteres i henhold til montagevejledningen, også når den ikke bruges. En barnestol, som ikke er monteret på sikker måde, kan allerede itilfælde af en opbremsning medføre kvæstelser på passagerer.
- Vi gør opmærksom på, at en beskadigelse af bilens sæder ikke kan udelukkes ved brug af barnestole. Sikkerhedsdirektivet ECE R44 kræver en fast montage. Sørg for at

Turvaohjeita:

- Painoluokka II + III (15 -36 kiloon asti).
- Lastenistuin soveltuu käytettäväksi ajoneuvoissa ainoastaan, kun hyväksytyt ajoneuvo on varustettu UN-ECE- säännöksen nro. 16 tai muun vastaavan normin mukaisesti hyväksytyillä staattisilla taikelautuvilla 3-piste-turvavöillä.
- Kiinnittäkää lastenistuin autoon niin, etteisitä puristeta etuistuimilla tai ajoneuvon ovilla.
- Hihnat eivät saa olla kiertyneitä eivätkä takertuneita ja ne tulee kiristää.
- Turvaistuin on testattu ECE-44/04:n mukaisesti etutörmäystestissä. Onnettomuuden jälkeen turvaistuin on vaihdettava uuteen. Turvaistuin on tarkastettava tehtaalla.
- Lastenistuin tulee kiinnittää aina asennusohjeiden mukaisesti, silloinkin, kun sitä ei käytetä. Kiinnittämätön istuinsaattaa vahingoittaa autossa istuvia johtäjarrutuksessa.
- Viittaamme siihen, että lastenistuiamiä käytettäessä ei ajoneuvon istuintenvaurioita voida poissulkea. Turvadirektiivi ECE R44 vaatii kiinteää asennusta. Ryhdy autosi istuimille sopiviin suojoitimiin (esim. RECARO Car Seat Protector).

træffe de passende forholdsregler vedrørende sæderne i din bil (f.eks. RECARO Car Seat Protector). Firmaet RECARO Child Safety GmbH & Co. KG eller dets forhandlere overtager ikke noget ansvar for skader på bilens sæder.

- Barnestolen må ikke forandres og densmontageog betjeningsvejledning skaloverholdes nøje, fordi der ellers ikke kanudelukkes farer og risici under transportaf barnet.
- Vær opmærksom på, at bagage og andre ting er placeret på sikker måde, isærpå hattehylden, fordi disse ting i tilfældeaf uheld kan medføre kvæstelser. Værselv et forbillede og brug sikkerhedsselen. Også en voksen, som ikke bruger sikkerhedsselen, kan være en fare for barnet.
- Lad altid barnets sele være spændt, sålænge som det sidder i barnestolen.
- Lad dit barn aldrig være alene og uidentilsyn.
- Meget tykt tøj skal tages af, inden sikkerhedsselen spændes.
- Barnesædet skal beskyttes imod direkte sollys for at forhindre, at barnet bliverforbrændt. Samtidigt bevares betrækketsfarve.
- Sæde og sele kan renses med lun-kentvand og sæbe. Når betrækket er tagetaf, kan det vaskes i henhold

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG tai senjälleenmyyjät eivät vastaa mahdollisistaajoneuvon istuimille esiintyvistä vaurioista.

- Lastenistuinta ei saa muuttaa ja asennusja käyttöohjeita tulee nou-dattaa huolellisesti, sillä muutoin ei vastaavia vaaratilanteita lasta kuljetettaessa voidapoissulkea.
- Varmistakaa, että matkatavarat ja muutesineet on kiinnitetty riittävästi, erityisestihattuhyllyllä, koska ne saattavat mahdollisessa yhteentör-mäyksessäaiheuttaa loukkaantumisia. Näyttäkääitse hyvää esimerkkiä ja käyttäkääturvavyötä. Myös turva-vöitä käyttämätönaikuinen saattaa vaarantaa lapsenturvallisuuden.
- Vyötä lapsesi aina kiinni lapsen istuessaturvaistuimessa.
- Älä koskaan jätä lastasi yksin ilman-valvontaa!
- Huomattavasti topatut vaatekap-paleeton riisuttava ennen voiden sulkemista.
- Suojatkaa lastenistuinta suoraltaau-ringonvalolta estääksenne sen, et-teilapsenne polta itseään kuumissa osissa, sekä suojataksenne päällisen väriähaalistumiselta.
- Istuin ja vyöt voidaan puhdistaa haa-leallavedellä ja saippualla. Irrotettu päällinenvoidaan pestä hoitoohjei-den mukaisesti.

til oplysningerne på betrækkets plejemærkat

- Barnesædet må aldrig benyttes udenbetræk. Betrækket må aldrig udskiftes med et andet, som ikke er godkendt af fabrikanten, fordi betrækket er en bestanddel af systemets sikkerhedsvirkning.
- Der er garanti i to år fra købsdatoen for fabriktions- og materialefejl. Reklamationskrav kan kun gøres gældende, når der forelægges dokumentation for købsdatoen.
- Garantien dækker ikke naturlige tegn på slid og skader gennem overmåde belastning eller skader, som skyldes uegnet eller uhensigtsmæssig brug.
- Har du spørgsmål, så ring til os eller send en e-mail.

Telefon: +49 (0) 9255/77-0

E-mail: info@recaro-cs.com

- Turvaistuinta ei saa koskaan käyttää ilmanpäällistä. Päällistä ei saa koskaan vaihtaa muuhun kuin valmistajan suosittelemaanpäälliseen, koska tämä päällinen on osajärjestelmän turvavaikutusta.
- Takuu kaksi vuotta ostopäiväyksestä valmistustai materiaali virheille. Reklamaatioita voidaan esittää ainoastaan, kun ostopäivämäärä on todistettavissa.
- Takuu ei ulotu luonnollisiin kulumisvaurioihin tai vaurioihin, jotka johtuvat ylettömästä rasituksesta tai asiattomasta käytöstä.
- Jos sinulla on vielä kysyttävää, soita tai lähetä meille sähköpostia. Puhelin: +49 (0) 9255/77-0 S-posti: info@recaro-cs.com

Saugumo technikos nuorodos:

- Svorio kategorija II+III (nuo 15 iki 36 kg).
- Kėdutė yra tinkama transporto priemonei, jei joje yra 3 taškuose tvirtinami diržai, kurios leidžiamos pagal UN-ECE taisyklių Nr. 16 ar kitas panašias normas.
- Vaikiška sėdynės automobilyje turi būti pritvirtinta taip, kad ji nebūtų prispausta priekinių automobilio sėdynių arba automobilio durelių.
- Diržai negali būti susisukę arba suspausti ir turi būti įtempti. Įvykus autoįvykiui, vaikišką sėdynę reikia pakeisti kita ir pateikti gamykliniam patikrinimui.
- Vaikiška kėdutė buvo patikrinta frontalinio susidūrimo metu, su greičiu 50 km/h pagal ECE-44/04. Po automobilio avarijos kėdutę reikia pakeisti. Kėdutės patikrinimas atliekamas gamykloje.
- Vaikišką sėdynę visuomet būtina tvirtinti, laikantis montavimo instrukcijos, net ir tuomet, kai ji nenaudojama. Nepritvirtinta sėdynės, net staigiau stabdant, gali sužeisti kitus automobilio keleivius.
- Atkreipiamė dėmesį į tai, jog vaikiškų automobilinių sėdynių naudojimas gali sukelti automobilio sėdynių sugadinimą. Saugumo direktyva ECE R44 reikalauja stacio-

Drošības norādījumi:

- I svara klase II+III (15 līdz 36 kg).
- Bērnu sēdekļītis ir piemērots transporta līdzeklim, ja tas ir aprīkots ar 3-Punkt-Statik- attiecīgi retraktorjostām, kuras atļautas pēc UN-ECE noteikumiem Nr. 16 vai citām salīdzināmām normām.
- Bērnu sēdekļītis jānostiprina automašīnā tā, lai to neiespiestu ne priekšējie sēdekļi ne arī transportlīdzekļa durvis.
- Drošības jostas nedrīkst būt ne sagriezušās ne arī iespiestas un tām jābūt cieši nostieptām. Pēc satiksmes negadījuma bērnu sēdekļītis jānomaina un jāpārbauda rūpnīcā.
- Bērnu sēdekļītis tika testēts frontālā sadursmē pie ātruma 50 km/h pēc ECE-44/04. Pēc autoavārijas bērnu sēdekļītis ir jānomaina. Bērnu sēdekļītis ir jāpārbauda rūpnīcā.
- Bērnu sēdekļītis vienmēr ir jāpiestiprina saskaņā ar montāžas instrukciju, arī tad, ja tas netiek izmantots. Nepiestiprināts bērnu sēdekļītis jau avārijas bremzēšanas gadījumā var savainot citus automašīnas pasažierus.
- Mēs norādām uz to, ka, izmantojot bērna auto sēdekļīti, nevar tikt izslēgti transportlīdzekļa bojājumi. Drošības standarta ECE R44 noteikumos noteikts, ka ir nepieciešama

naraus montavimo. Prašome Jus imtis apsaugos priemonių, pritaikytų Jūsų automobiliui (pvz., RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG arba pardavėjas neatsako už galimus automobilio sėdynių pažeidimus.

- Negalima atlikti jokių vaikiškos sėdynės pakeitimų, o montavimo ir naudojimo instrukcijos būtina laikytis labai atidžiai, nes, priešingu atveju, negalima garantuoti užtikrinti, kad transportuojant vaiką, bus išvengta atitinkamų pavojų.
- Pasirūpinkite, kad bagažas ir kiti daiktai būtų pakankamai saugiai pritvirtinti, ypatingai esantys erdvėje tarp galinės sėdynės atlošo ir galinio automobilio stiklo, nes jie, susidūrimo atveju, gali tarp sužalojimų priežastimi. Rodykite gerą pavyzdį ir prisisekite saugos diržus. Neprisisegęs saugos diržo suaugusysis taip pat gali kelti pavojų vaikui.
- Kol vaikas sėdi automobilinėje kėdutėje, visada uždėkite jam saugos diržą.
- Niekuomet nepalikite savo vaiko be priežiūros.
- Labai storus rūbus reikia nuvilkti, prieš prisegant saugos diržus.
- Saugokite vaikišką sėdynę nuo tiesioginių saulės spindulių, kad išvengtumėte to, kad Jūsų vaikas

stabila montāža. Lūdzu, veiciet attiecīgus drošības pasākumus transportlīdzekļa sēdekļu uzlabošanai (piem., RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG negalvo par iespējamajiem transportlīdzekļa bojājumiem.

- Bērnu sēdekļi nekad nedrīkst pārveidot un rūpīgi jāseko lietošanas instrukcijas un montāžas instrukcijas norādījumiem, pretējā gadījumā nevar tikt izslēgti attiecīgie apdraudējumi bērna transportēšanas laikā.
- Pievērsiet uzmanību tam, lai bagāža un citi priekšmeti būtu pietiekoši nostiprināti, īpaši uz plaukta pie aizmugurējā loga, jo sadursmes gadījumā tie var radīt savainojumus. Paši esiet labs piemērs bērnam un piesprādzējieties ar drošības jostu. Arī nepiesprādzējies pieaugušais var būt apdraudējums bērnam.
- Uzlieciet savam bērnam vienmēr drošības jostu, kamēr vien viņš atrodas bērnu sēdekļī.
- Nekad neatstājiet bērnu bez uzraudzības.
- Biezas un apjomīgas drēbes pirms piesprādzēšanās ir jānovelk.
- Nenovietojiet bērna auto sēdekļī tiešos saules staros, lai novērstu, ka bērns cieš no apdeguma un

nuo jų pernelyg įdegtų arba nuo to nukentėtų apmušalų spalva.

- Sėdynę ir diržą galima valyti drungnu vandeniu su muilu. Nuimtą užvalkalą galima skalbti, laikantis priežiūros etiketėje pateiktų nurodymų.
- Vaikiškos sėdynės negalima naudoti be užvalkalo. Sėdynės užvalkalo niekuomet negalima naudoti be užvalkalo. Sėdynės užvalkalo niekuomet negalima pakeisti kiti nerekomenduojamu gamintojo, kadangi šis užvalkalas yra sistemos saugumo veikimo sudėtinė dalis.
- Ji galioja dvejus metus nuo įsigijimo datos ir taikoma gamybos ir medžiagų defektams. Reklamacijos pretenzijos pripažįstamos tik pateikus įsigijimo datą įrodantį dokumentą.
- Garantija netaikoma natūralaus susidėvėjimo atsiradusiems senėjimo požymiams ir defektams, kilusiems dėl pernelyg didelių apkrovų ar defektams, atsiradusiems dėl netinkamo ar netaisyklingo naudojimo.
- Kilus klausimų, prašome mums paskambinti arba parašyti elektroninį laišką.

Telefonas: +49 (0) 9255/77-0

El. paštas: info@recaro-cs.com

nesabojātos sēdeklīša pārsega krāsa.

- Sēdeklīti un drošības jostu var mazgāt ar siltu ūdeni un ziepēm. Noņemto sēdekļa pārsegu var mazgāt saskaņā ar kopšanas norādījumiem.
- Bērnu sēdeklīti nekad neizmantojiet bez pārsega. Sēdeklīša pārsegu nedrīkst nomainīt pret citu, ražotāja neieteiktu pārsegu, jo šis sēdeklīša pārsegs ir drošības sistēmas sastāvdaļa.
- Garantijas laiks ir divi gadi sākot no pirkšanas datuma un tā attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem. Reklamacijas prasības ir spēkā vienīgi tad, ja tiek uzrādīts pirkuma čeks.
- Garantija neattiecas uz dabiskām nolietojuma izpausmēm un bojājumiem, kas radušies no pārāk liela noslogojuma vai bojājumiem, kas radušies nepareizas un nepienācīgas lietošanas dēļ.
- Ja Jums rodas jautājumi, zvaniet mums vai rakstiet pa e-pastu. Telefons: +49 (0) 9255/77-0 E-pasts: info@recaro-cs.com

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Gruppo II e III (15-36 kg)

ECE - Gruppe II og III (15-36 kg)

Adatto solo per l'uso in autoveicoli equipaggiati con cinture di sicurezza a 3 punti omologate conformemente alla regolamentazione ECE n° 16 o secondo altri standard paragonabili.

Questo è un seggiolino della classe di peso II e III per bambini con un peso corporeo da 15 fino a 36 kg. Queste istruzioni per il montaggio e l'uso devono assolutamente essere consegnate al cliente.

Si riservano errori di stampa, equivoci e modifiche tecniche.

ATTENZIONE - Conservare assolutamente per la futura consultazione.

Prikladno samo za upotrebu u vozilima koja su prema ECE-propisima ili drugim sličnim standardima opremljena sa odobrenim sigurnosnim pojasevima sa 3 točke pričvršćivanja.

Ovo je jedno sjedalo za kategoriju težine II i III za djecu tjelesne težine od 15 do 36 kg.

Prava tiskarskih pogrešaka, zabuna tehničkih promjena zadržana.

POZOR - obvezno sačuvati kako bi se kasnije moglo ponovo pročitati.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Grupos II y III (15-36 kgs)

ECE - Grupos II e III (15-36 kgs)

Sólo apropiado para el uso en vehículos que están dotados de cinturones de seguridad de tres puntos homologados conforme a la normativa ECE n. 16 u otros estándares comparables. Este es un asiento de las categorías de peso II y III para niños con un peso de 15 hasta 36 kgs.

Entregar las presentes instrucciones de montaje y uso sin falta al cliente. Con la reserva de erratas de impresión, errores y modificaciones técnicas.

ATENCIÓN - Guardar sin falta para una consulta posterior.

Somente apropriado para a utilização em veículos que estão equipados de cintos de segurança de três pontos conforme ao regulamento ECE n. 16 ou outras normas comparáveis. Esse é um assento das categorias de peso II e III para crianças com um peso de 15 até 36 kgs.

Entregar as presentes instruções de montagem e uso sem falta ao cliente. Sob reserva de gralhas, erros e modificações técnicas.

ATENÇÃO - Guardar sem falta para uma consulta posterior.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Grup II ve III (15-36 kg)

ECE - Ομάδα II + III (15-36 χλγρ.)

Bebek koltuğu sadece, 16 nolu ECE normu veya diğer kıyaslanabilir normları karşılayan üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile donatılmış araçlarda kullanılacaktır.

Bu II ve III nolu ağırlık sınıfına ait bebek koltuğu ağırlıkları 15 ile 36 kilogram arasında olan çocuklar için uygundur.

Bu Montaj ve Kullanım Kılavuzunu mutlaka müşteriye veriniz.

Basım hataları, yanlışlıklar ve teknik değişiklik hakları saklı tutulur.

DİKKAT - İleride bilgi edinmek için bu broşürü mutlaka saklayınız.

Για χρήση μόνο σε αυτοκίνητα που είναι εξοπλισμένα με ζώνη τριών σημείων σύμφωνα με τον Κανονισμό 16 ΟΕΕ ή με άλλα παρόμοια πρότυπα.

Πρόκειται για κάθισμα της ομάδας II και III για παιδιά με σωματικό βάρος από 15 έως 36 χλγρ.

Παρακαλούμε να δώσετε οπωσδήποτε στον πελάτη αυτήν την Οδηγία συναρμολόγησης και χρήσης.

Με επιφύλαξη τυπογραφικών λαθών, σφαλμάτων και τεχνικών τροποποιήσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ – Να φυλάξετε τις οδηγίες αυτές για το μέλλον.



Cari genitori, congratulazioni! In fede al nostro motto "perche ne vale la pena per il vostro bimbo" vi siete decisi per un pregiato prodotto di qualita della casa RECARO. Elevata sicurezza, migliore ergonomia, design alla moda, comfort e massima qualita per noi sono un dovere. Infatti, tutti i sedili per bambini della RECARO vengono trattati, ad esempio, come normali sedili di automobili e minuziosamente controllati secondo le severissime prescrizioni dell'industria automobilistica. Il RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vi augura buon viaggio!

Poštovani roditelji, čestitamo Vam! Odlučili ste za visokovrijedan ikvalitetan proizvod od poduzeća RECARO, sukladnonašem načelu "jer Vaše dijete Vam toliko vrijedi". Visokusigurnost, izvrsnu ergonomiju, moderan dizajn, komfori najveću kakvoću smatramo našom obvezom. Iz togarazloga se npr. samo kod RECARO-a sva dječja sjedala testiraju, jednako kao i sjedala automobila, premastrogim propisima automobilske industrije. Sretan put želi vam RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Caros padres: ¡Nuestras felicitaciones! Siguiendo nuestro lema "porque su hijo se lo merece", Uds. se handecidido a favor de un producto de primera calidadde la casa RECARO. La alta seguridad, la mejor ergonomía, el diseño actual, la comodidad y la supremacalidad son obligatorias para nosotros. Siendo así,sólo en la RECARO todos los asientos de auto paraniños son tratados como asientos de autos y controla-dos conforme a las normas rigurosas de la industriadel automóvil. ¡Buen viaje en todo tiempo les deseael RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Caros pais: Muitos parabéns! Seguindo o nosso lema "porque o seu filho o merece", os senhores decidiram-se a favor dum produto de primeira qualidade dacasa RECARO. A alta segurança, a melhorergonomia, o desenho actual, a comodidade e asuprema qualidade são obrigatórias para nós. Dessamaneira, sòmente na RECARO todos os assentosinfantis de carro são tratados como assentos decarro e controlados conforme às normas rigorosasda indústria de automóveis. Boa viagem semprede-seja o RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

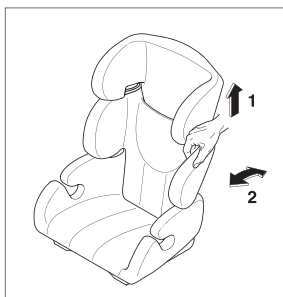
Sevgili Anne ve Babalar, Ürünümüzü tercih ettiğiniz için sizi tebrik ederiz! »Çocuklarımız en değerli varlıklarımızdır" görüşünden yola çıkarak yüksek kaliteli RECARO marka oto çocuk koltuğunu seçtiğiniz için size tekrar teşekkür ederiz. Yüksek güvenlik, mükemmel ergonomi, modern tasarım, konfor ve süper kalite firmamız için yerine getirilmesi gereken olağan yükümlülüklerdir. Bu nedenle bütün oto çocuk koltukları RECARO firmasında aynı bir oto koltuğu gibi, otomobil üreticilerinin ağır test şartları altında test edilir. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG her zaman güvenli yolculuklar diler!

Αξιότιμοι γονείς Συγχαρητήρια!
Σύμφωνα με το σύνθημα της επιχείρησής μας «γιατί το αξίζει το παιδί σας» αποφασίσατε να αγοράσετε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας του οίκου RECARO. Εξαιρετική ασφάλεια, άριστη εργονομία, μοντέρνο σχέδιο, άνεση και τέλεια ποιότητα αποτελούν υποχρέωσή μας. Έτσι για παράδειγμα, μόνο στη RECARO η κατεργασία των παιδικών καθισμάτων είναι παρόμοια με την κατεργασία των καθισμάτων του αυτοκινήτου και ελέγχονται βάσει αυστηρότατων προδιαγραφών. Το τμήμα RECAOR Child Safety GmbH & Co. KG σας εύχεται πάντα καλό ταξίδι!



Sistema di ritenuta per bambini Milano dei gruppi ECE II+III; per bambini da ca. 3-12 anni di età e un peso corporeo di 15-36 kg. Testato secondo la norma ECE 44/04, numero di omologazione 0430 1238.

Dječji potporni sistem Milano ECE-grupa II+III; zadjecu od oko 3-12 godina i težinom od 15-36 kg. Provjereno prema ECE 44/04. Broj odobrenja 0430 1238.



Lo schienale dispone di un dispositivo di adattamento al sedile dell'automobile attraverso tre posizioni. Sollevare leggermente la schiena per regolare lo schienale (1) e orientarlo quindi nella posizione desiderata (2).

Naslon za leđa raspolaže za prilagođavanje naslonana sjedalo vozila sa tri pozicije. Za premještanje leđa, leđa lako podići (1) i zakrenuti u poželjnu poziciju (2).

Sistema de retención para niños Milano de los grupos ECE II+III; para niños de aprox. 3 hasta 12 años y con un peso de 15 hasta 36 kgs. Controlado conforme ECE 44/04. Número de homologación 0430 1238.

Sistema de retenção para crianças Milano dos grupos ECE II+III; para crianças de aprox. 3 até 12 anos e com um peso de 15 até 36 kgs. Controlado conforme ECE 44/04. Número de homologação 0430 1238.

Para poder adaptar el respaldo al asiento del vehículo, existen tres posiciones. Para desplazar el respaldo se deberá levantarlo levemente (1) y girarlo hacia la posición deseada (2).

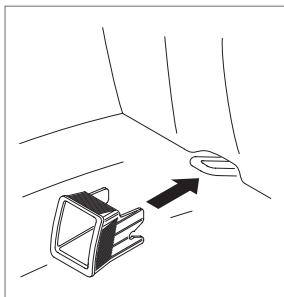
O encosto dispõe de três posições para adaptação mesmo ao assento do veículo. Para ajustar as costas da cadeira, elevar ligeiramente as costas (1) e oscilar para a posição desejada (2).

II+III nolu ECE yaş grubu ve ağırlıkları 15 - 36 kg arasında olan yaklaşık 3-12 yaş arası çocuklar için Milano Oto Çocuk Koltuğu. ECE 44/04 normuna göre testi yapılmış ve onaylanmıştır, onay nosu 0430 1238.

Σύστημα συγκράτησης παιδιών Milano ομάδας OEE II και III, για παιδιά από περ. 3 – 12 ετών με σωματικό βάρος από 15 – 36 χλγρ. Ελεγμένο σύμφωνα με OEE 44/04, αριθμός άδειας 0430 1238.

Bebek koltuğunun arkalığını araç koltuğunun arkalığına ayarlayabilmek için bebek koltuğunda üç değişik ayar pozisyonu bulunur. Arkalığı ayarlamak için arkalığı biraz kaldırin (1) ve istenilen pozisyona getirin (2).

Η πλάτη του καθίσματος διαθέτει σύστημα προσαρμογής στο κάθισμα του αυτοκινήτου με τρεις διαφορετικές βαθμίδες. Για τη ρύθμιση της πλάτης ανασηκώστε ελαφρά την πλάτη (1) και περιστρέψτε την στην επιθυμητή θέση (2).



Montaggio con Seatfix

Attenzione!

Per la sicurezza del vostro bambino utilizzare sempre la cintura a tre punti dell'autoveicolo! Il sistema Seatfix migliora la protezione in caso di collisione laterale e assicura il seggiolino quando non viene utilizzato. Inserire gli ausili di introduzione attraverso la fessura dell'imbottitura dello schienale e del seggiolino sulla staffa Isofix. Ciò non è necessario negli ausili di introduzione installati in modo fisso. Accertarsi che la superficie laterale aperta sia rivolta verso l'alto

Ugradnja sa Seatfix-om

Pažnja!

Radi sigurnosti svog djeteta uvijek koristite pojas vozila s vezivanjem u tri točke! Sustav Seatfix poboljšava zaštitu pri bočnom sudaru i osigurava sjedalicu kad se ne koristi. Natakните pomoćne elemente za uvođenje kroz prorez u oblozi lednog naslona i površine za sjedenje na Isofix stremen. To nije potrebno kod pomoćnih elemenata za uvođenje koji su već čvrsto instalirani. Vodite računa o tome da otvorena bočna stranica bude okrenuta prema gore.

Montaje con Seatfix ¡Atención!

Para sujetar a su hijo, utilice siempre el cinturón de tres puntos propio del vehículo. El sistema Seatfix mejora la protección en caso de colisión lateral y retiene el asiento cuando este no se utiliza.

Introduzca las ayudas de inserción por la hendidura del acolchado del respaldo y la superficie del asiento en los estribos Isofix. Esto no es necesario si existen ayudas de inserción instaladas fijas. Asegúrese de que la superficie lateral abierta se encuentra situada en la parte superior.

Instalação com sistema Seatfix Atenção!

Para a segurança da criança, utilize sempre o cinto de três pontos do veículo! O sistema Seatfix melhora a proteção em caso de colisão lateral e protege a cadeira quando esta não é utilizada.

Introduza as ajudas de inserção nos arcos Isofix, passando pela fenda do estofado do encosto e da superfície da cadeira. Tal não é necessário em caso de ajudas de inserção de instalação fixa. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra na parte superior.

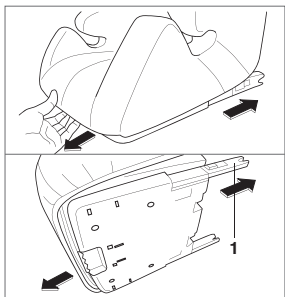
Seatfix ile yapılan montaj Dikkat!

Çocuğunuzu daima araç içindeki üç noktadan bağlantılı emniyet kemeri ile bağlayın! Seatfix sistemi yandan darbeli çarpışmalarda çocuğunuzun korunmasını iyileştirir ve çocuk koltuğu kullanılmadığında koltuğun araç içinde emniyet altına alınmasını sağlar. Takma kılavuzunu arkalık ve oturma yüzeyindeki döşeme yarığı içinden geçirerek Isofix çemberine takın. Önceden bağlı olan takma kılavuzlarında bu işlemin yapılmasına gerek yoktur. Açık olan yan yüzeyin üstte olmasına dikkat edin.

Τοποθέτηση με Seatfix Προσοχή!

Για την ασφάλεια του παιδιού σας χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη τριών σημείων του ίδιου του αυτοκινήτου! Το σύστημα Seatfix βελτιώνει την προστασία σε περίπτωση πλαιϊνής πρόσκρουσης και παρέχει ασφάλεια στο κάθισμα σε περίπτωση μη χρήσης.

Εισάγετε τις βοήθειες εισαγωγής μέσα από τη σχισμή μαλακής επένδυσης της πλάτης και της επιφάνειας καθίσματος στο βραχίονα Isofix. Αυτό δεν απαιτείται σε ήδη σταθερά εγκατεστημένες βοήθειες εισαγωγής. Προσέχετε ότι η ανοιχτή πλευρική επιφάνεια θα δείχνει προς τα επάνω.



Per montare il sedile nel veicolo, estrarre i connettori Seatfix (1). Tirare la leva di innesto posizionata al centro della parte inferiore del sedile ed estrarre i connettori Seatfix all'indietro fino alla battuta d'arresto.

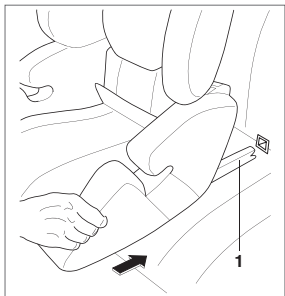
Za ugradnju u vaše vozilo treba izvući Seatfixkonektore (1). Vezano za to povucite polugu za uglavljivanje, koja se nalazi u sredini ispod sjedećeg dijela, i izvucite prema nazad Seatfix konektore sve do graničnika.

Para el montaje en su vehículo deben extraerse los conectores Seatfix (1). Para ello presione la palanca de bloqueo, que se encuentra centrada debajo del asiento, y extraiga los conectores Seatfix hacia atrás hasta alcanzar el tope.

Para instalar a cadeira no veículo, as uniões do sistema Seatfix (1) devem ser extraídas. Para tal, puxe a alavanca de retenção que se encontra no centro por baixo da peça da cadeira e extraia os conetores do seatfix para trás até ao batente.

Çocuk koltuğunu araca monte edilmek için Seatfix konektörleri (1) dışarı sürülmüş olmalıdır. Bunun için koltuğun altında bulunan sabitleme kolunu çekin ve Seatfix konektörlerini geriye doğru sonuna kadar dışarı çekin.

Για την τοποθέτηση στο όχημα σας πρέπει να έχετε βγάλει τα συνδετικά Seatfix (1). Για το σκοπό αυτό τραβήξτε το μοχλό ασφάλισης που βρίσκεται στο κέντρο, κάτω από το τμήμα του καθίσματος και τραβήξτε τους συνδετήρες Seatfix προς τα πίσω και προς τα έξω μέχρι να τερματίσουν.



Innestare i connettori Seatfix (1) nelle stafe Isofix, in modo che sia visibile la marcatura verde sui due connettori. Controllare se sono innestati correttamente tirando il seggiolino da entrambi i lati.

Con la leva di innesto tirata spingere il seggiolino verso il sedile del veicolo, finché non aderisce del tutto a quest'ultimo. Fissare ora gli attacchi Seatfix lasciando andare la leva di innesto. Controllare se gli attacchi sono fissati correttamente scuotendo leggermente il seggiolino in una delle sue posizioni di innesto.

Umetnite Seatfix konektore (1) u Isofix stremene, prtom se mora pojaviti zelena oznaka na oba konektora. Provjerite da je čvrsto uskočilo povlačenjem površine sjedalice s obje strane.

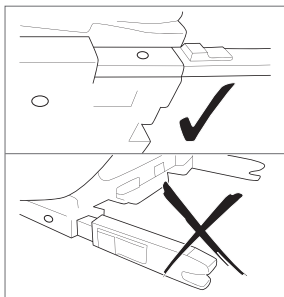
Dječju sjedalicu sada pogurajte s izvučenom polugom za uglavljivanje u smjeru sjedala u vozilu, sve dok ne dosjedne naslonom ravno na naslon sjedala u vozilu. Sada uglavite Seatfix vodilice tako da otpustite polugu za uglavljivanje. Laganim drmanjem sjedalice provjerite pravilno uglavljivanje Seatfix vodilica u jedan od položaja za uglavljivanje.

Encaje los conectores Seatfix (1) en los estribos Isofix. Durante esta operación tiene que verse la marca verde en ambos conectores. Compruebe el correcto anclaje tirando por ambos lados de la superficie del asiento. Con la palanca de bloqueo presionada, empuje la silla infantil hacia el asiento del vehículo hasta que el respaldo de la silla se apoye completamente en el respaldo del asiento del vehículo. Suelte la palanca de bloqueo para bloquear los conectores Seatfix. Sacuda ligeramente la silla para comprobar que los conectores Seatfix están correctamente encajados en una de sus posiciones de bloqueo.

Encaixe as uniões do sistema Seatfix (1) no arcolsofix, de modo a que a marcação verde em ambas uniões esteja visível. Verifique o encaixe, puxado ambos os lados da superfície da cadeira. Desloque agora a cadeira para criança com a alavanca de retenção puxada no sentido do banco do veículo, até parar no encosto do banco do veículo com toda a superfície do encosto. Encaixe agora as corrediças do seatfix, soltando a alavanca de retenção. Verifique o encaixe correto das corrediças do seatfix numa das suas posições de retenção oscilando ligeiramente a cadeira.

Seatfix konektörlerini (1) Isofix çemberine sabitleyin bu esnada her iki konektördeki yeşil işaret görülebilmelidir. Sabitlemenin doğru olup olmadığını oturma yüzeyinde her iki taraftan çekerek kontrol edin. Çocuk koltuğunu yalnızca sabitleme kolu çekilmişken sürücü koltuğu yönünde çekin; çocuk koltuğunun sırtlığı sürücü koltuğunun sırtlığına dayanmalıdır. Sabitleme kolunu bırakarak Seatfix kızıklarını yerine oturtun. Koltuğu hafifçe sallayarak Seatfix kızığının yerine oturup oturmadığını kontrol edin.

Ασφαλίστε τα συνδετικά Seatfix (Α) στο βραχίονα Isofix. Η πράσινη σήμανση και στα δύο συνδετικά πρέπει τότε να είναι ορατή. Ελέγξτε το ασφαλές κούμπωμα μέσω έλξης και από τις δύο πλευρές στην επιφάνεια καθίσματος. Σπρώξτε το παιδικό κάθισμα με τραβηγμένο το μοχλό ασφάλισης προς την κατεύθυνση του καθίσματος του οχήματος μέχρι αυτό να εφαρμόσει σε ολόκληρη την επιφάνεια της πλάτης του στην πλάτη του καθίσματος του οχήματος. Ασφαλίστε το έλκθηρο Seatfix απελευθερώνοντας το μοχλό ασφάλισης. Ελέγξτε τη σωστή ασφάλιση του ελκθήρου Seatfix σε μια από τις θέσεις ασφάλισής του, τραντάζοντας ελαφρά το κάθισμα.

**Attenzione!**

Se un sinistro avviene ad una velocità superiore ai 10 km/h, il RECARO Milano/ Milano Seatfix potrebbe danneggiarsi, motivo per cui dovrà essere ispezionato in fabbrica ed eventualmente sostituito.

Per aumentare la sicurezza del bambino, i connettori potrebbero scattare in caso di sinistro.

Non utilizzare mai il seggiolino se i connettori Seatfix sono scattati!

Pažnja:

Nakon sudara brzinom većom od 10 km/h sjedalica RECARO Milano / Milano Seatfix može biti oštećena i zato se mora ispitati u tvornici i po potrebi zamijeniti.

Moguće otpuštanje konektora prilikom sudara je poželjno i ono povećava sigurnost vašeg djeteta.

Nikako nemojte koristiti dječju sjedalicu, ako su Seatfix konektori već otpušteni!

¡Atención!

Después de una colisión a más de 10 km/h, el Milano / Milano Seatfix de RECARO podría estar dañado, por esa razón debe ser revisado en un taller y reemplazado en caso necesario.

La posible activación de los conectores en caso de accidente es intencionada y aumenta la seguridad de su hijo.

¡No utilice en ningún caso el asiento para niños con conectores Seatfix ya activados!

Atenção!

Após um impacto a mais de 10 km/h, a RECARO Milano / Milano Seatfix pode ficar danificada, por isso deve ser verificada na fábrica e, se necessário, substituída.

As uniões accionam em caso de acidente, o que aumenta a segurança da criança.

Nunca utilize a cadeira de criança com as uniões do sistema Seatfix já accionadas!

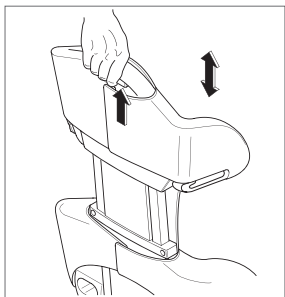
Dikkat!

10 km/saatın üzerindeki çarpışmalar da RECARO Milano / Milano Seatfix koltuğu hasar görmüş olabilir; bu nedenle koltuk fabrikada kontrol edilmeli ve gerekirse değiştirilmelidir. Kaza anında konektörlerin olası çözülmesi istenen bir durumdur ve çocuğunuzun güvenliğini artırır. Seatfix konektörleri çözülmüş olan çocuk koltuğunuzla kullanmayın!

Προσοχή!

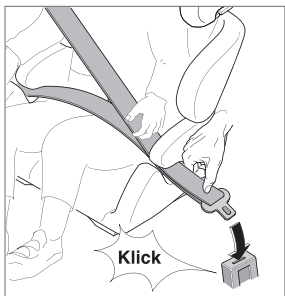
Μετά από μια σύγκρουση με ταχύτητα μεγαλύτερη από 10 χλμ./ώρα μπορεί να χαλάσει το παιδικό κάθισμα RECARO Milano/ Milano Seatfix και γι' αυτό πρέπει να ελεγχθεί και εάν απαιτείται να αντικατασταθεί.

Η πιθανή ενεργοποίηση των συνδετικών σε περίπτωση ατυχήματος προβλέπεται από τον κατασκευαστή και αυξάνει την ασφάλεια του παιδιού σας. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το παιδικό κάθισμα με ήδη ενεργοποιημένα συνδετικά Seatfix!



Il poggiatesta è regolabile in altezza su 6 livelli. Premere il pulsante a scatto e portare quindi il poggiatesta all'altezza desiderata. Il bordo superiore del poggiatesta dovrebbe essere sempre posizionato alla stessa altezza del capo del bambino.

Oslonac za glavu se može 6-kratno premjestiti u visinu. Gumb za rasteriranje pritisnuti i oslonac za glavudovesti na poželjnu poziciju. Gornji rub oslonca za glavu bi uvijek trebao biti na istoj visini kao i gornji rub dječje glave.



Introdurre la cinghia del bacino della cintura a tre punti nelle apposite guide e chiudere la serratura. Accertarsi dello scatto in posizione udibile. La cinghia del bacino deve essere condotta il più possibile in profondità sull'inguine del bambino.

Postavite zdjelični pojas trotočkastog pojasa u vodilicepojasa i zatvorite bravu. Obratite pažnju na čujnouskakanje. Zdjelični pojas mora prolaziti nisko koliko je moguće preko prepona djeteta.

El reposacabezas puede ser graduado para 6 alturas diferentes. Aprete el botón de sujeción y lleve el reposacabezas a la altura deseada. El borde superior del reposacabezas siempre deberá estar a la misma altura que el borde superior de la cabeza del niño.

O apoio para a cabeça é ajustável 6 vezes em altura. Premir o botão de encaixe e colocar o apoio da cabeça na posição desejada. A borda superior do apoio da cabeça deverá encontrar-se sempre na mesma altura da parte superior da cabeça da criança.

Introduzca el cinturón abdominal de 3 puntos en las guías y accione el cierre. Preste atención al clic de cierre. El cinturón abdominal deberá estar lo más bajo posible sobre la ingle del niño.

Coloque o cinto abdominal do cinto de três pontos nos guias do cinto e aperte o no fecho. Ter atenção ao clique de encaixe audível. O cinto abdominal tem de ser conduzido o mais baixo possível por cima da região inguinal da criança.

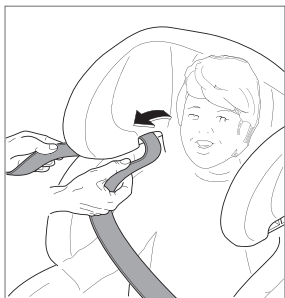
Baslıkta 6 değişik ayar pozisyonu bulunur. Sabitleme düğmesine basın ve başlığı istenilen yüksekliğe getirin. Başlığın üst kenarı daima çocuğun kafasının üst kenarı ile aynı yükseklikte olmalıdır.

Το ύψος του στηρίγματος της κεφαλής μπορεί να ρυθμιστεί σε 6 διαφορετικά επίπεδα. Πιέστε το κουμπί και φέρτε το στηρίγμα της κεφαλής στο ύψος που επιθυμείτε. Η επάνω άκρη του στηρίγματος κεφαλής να είναι πάντα στο ίδιο ύψος με την επάνω άκρη του κεφαλιού του παιδιού.

Üç noktadan bağlantılı emniyet kemerinin bel kemerini kayış geçme yerlerinden geçirerek kilide takın. Kemer kancasının kilide geçtiği duyulmalıdır.

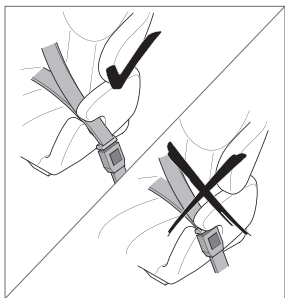
Emniyet kemerinin bel kemeri mümkün olduğunca çocuğun belinin altından geçirilmelidir.

Περάστε τη ζώνη μέσης της ζώνης τριών σημείων στους οδηγούς της ζώνης και κλείστε την κλειδαριά. Θα ακούσετε το κλικ του κουμπώματος. Η ζώνη της μέσης να περνάει όσο πιο χαμηλά γίνεται από τη βουβωνική πτυχή του παιδιού.



Inserire la cinghia diagonale nella guida della cintura nel poggiatesta.

Dijagonalni pojas postaviti u vodilicu pojasa na osloncu za glavu.



Accertarsi della corretta guida della cinghia nei punti di supporto del carico. La serratura della cintura deve trovarsi al di sotto della guida. Le cinture non devono essere girate o incastrate e devono essere ben tese.

Obratite pažnju na točno vođenje pojasa na nosivimtočkama opterećenja. Brava pojasa mora ležati ispod vođenja pojasa. Pojasevi ne smiju biti zavrnuti ili ukliješteni i moraju biti napeti.

Introduzca el cinturón diagonal en la guía del reposacabezas.

Colocar o cinto diagonal no guía do cinto que se encontra no apoio da cabeça.

Verifique la correcta conducción del cinturón en los puntos que soportan carga. El cierre del cinturón deberá quedar por debajo de la guía. Los cinturones no pueden estar retorcidos o estrangulados y deben ser tensados.

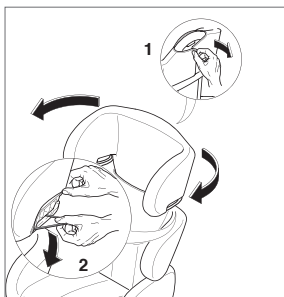
Ter em atenção à passagem correcta do cinto nos pontos que mais carga suportam. O fecho do cintotem de se encontrar abaixo do guia do cinto. Os cintos não podem ser dobrados ou entalados e têm de estar bem esticados.

Diagonal kemeri başlıktaki emniyet kemeri geçme yerine takın.

Βάλτε τη διαγώνια ζώνη στον οδηγό ζώνης του στηρίγματος της κεφαλής.

Yük taşıyan noktalarda emniyet kemerinin doğru ve düzgün geçmesine dikkat edin. Kemer kilidi kemer yuvalarının altında olmalıdır. Kemerlerin kivrılmamasına veya sıkışmamasına dikkat edin.

Να προσέξετε να έχει περαστεί η ζώνη σωστά στα σημεία που φέρουν βάρος.
Η κλειδαριά της ζώνης να βρίσκεται κάτω από τον οδηγό της ζώνης.
Οι ζώνες να μην στρίβουν και να μην μπλοκάρουν πουθενά, αλλά να τεντωθούν καλά.



Rimozione del rivestimento del poggiatesta:

Aprire anzitutto la chiusura a strappo situata sul retro del poggiatesta (1). Staccare l'elastico dal gancio della cintura (2) e rimuovere l'anello elastico dal gancio di collegamento.

Skidanje navlake oslonca za glavu:

Najprije otvorite čičak zatvarač iza na naslonu za glavu (1). Izvucite gumenu vrpču iz kvačice za pojas (2) te skinite gumenu vrpču sa spojne kvačice.

Para quitar la funda del reposacabezas:

Abra primero el cierre de velcro situado en la parte trasera del reposacabezas (1). Suelte el tensor de goma del gancho del cinturón (2) y saque el lazo elástico del gancho de unión.

Remover a cobertura do apoio da cabeça:

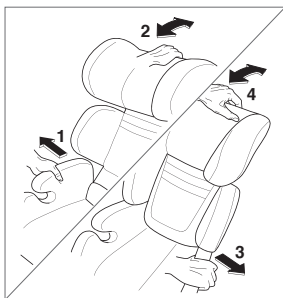
Abra primeiro o fecho de velcro atrás no apoio de cabeça (1). Desaperte o elástico do gancho do cinto (2) e remova a presilha de borracha do gancho de conexão.

Başlık kılıfının sökülmesi:

Önce başlığın (1) arkasındaki cırt cırtı açın. Kemerin kancasından lastik bandını çıkarın (2) ve lastik ilmeği bağlantı kancasından çıkarın.

Αφαίρεση του καλύμματος του στηρίγματος κεφαλής:

Ανοίξτε πρώτα την ασφάλεια βέλκρο στην πίσω πλευρά του προσκέφαλου (1). Ξετυλίξτε το ελαστικό κορδόνι από το άγκιστρο της ζώνης (2) αφαιρέστε το λαστιχένιο βρόχο από το άγκιστρο σύνδεσης.



Rimozione del rivestimento:

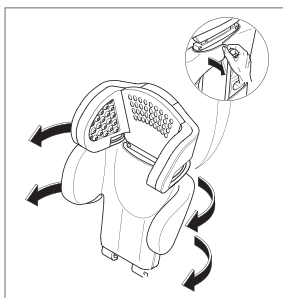
con una mano premere la parte laterale del cuscino del seggiolino verso l'esterno e con l'altra spingere contemporaneamente lo schienale all'indietro.

Ripetere l'operazione dalla parte opposta del seggiolino. Infine rimuovere il cuscino e lo schienale.

Skidanje navlake oslonca:

Pritisnite bočni dio jastuka za sjedenje jednom rukom prema van te istovremeno zakrenite drugom rukom oslonac posve nadalje.

Ponovite ovaj korak na drugoj strani sjedala. Odvojite sada jastuk za sjedenje i oslonac.



Aprire le due chiusure velcro dietro lo schienale e staccare quindi l'imbottitura in avanti.

Otvorite čičkaste zatvarače straga na leđima i svucite podlogu prema naprijed.

Para quitar la funda del respaldo:

Presione hacia afuera con una mano la parte lateral del cojín del asiento y, al mismo tiempo, empuje con la otra mano el respaldo completamente hacia atrás.

Repita este paso en el otro lado del asiento. Ahora puede retirar el cojín del respaldo.

Remoção da capa do encosto:

Pressione com uma das mãos a peça lateral da almofada da cadeira para fora e gire ao mesmo com a outra mão o encosto completamente para trás.

Repita este passo agora no outro lado da cadeira. Separa agora a almofada da cadeira e o encosto.

Abra los dos cierres de velcro ubicados en la espalda y tire del cojín hacia adelante.

Abra ambos os fechos de feltro na parte de trás da cadeira e puxe a almofada para a frente.

Sırtlık kılıfının çıkarılması:

Bir elinizle koltuk minderinin yan kısmını dışa doğru bastırın ve aynı anda diğer elinizle sırtlığı tamamen geriye doğru çevirin.

Bu adımları şimdi koltuğun diğer tarafından tekrarlayın. Sonrasında koltuk minderini ve sırtlığı ayırın.

Αφαίρεση της επένδυσης πλάτης καθίσματος:

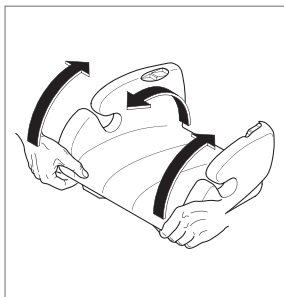
Πιέστε το πλευρικό τμήμα του μαξιλαριού του καθίσματος με το ένα χέρι προς τα έξω περιστρέφοντας ταυτόχρονα με το άλλο χέρι την πλάτη εντελώς προς τα πίσω.

Επαναλάβετε αυτά τα βήματα στην άλλη πλευρά του καθίσματος.

Αποσυνδέστε τώρα το μαξιλάρι από την πλάτη του καθίσματος.

Arkalığın arkasındaki her iki cırt cırtlı fermuarı açın ve kılıf kumaşını öne doğru çekerek çıkarın.

Ανοίξτε τα δύο βέλκρο πίσω στην πλάτη και αφαιρέστε την πλάτη προς τα εμπρός.

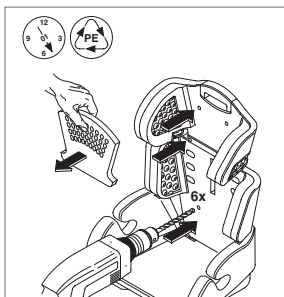


Rimozione del rivestimento del cuscino:

Staccare l'imbottitura in avanti dal sedile. L'applicazione dei rivestimenti avviene opportunamente nell'ordine inverso.

Skidanje navlake podloge za sjedenje:

Svlačite podlogu sa sjedala prema naprijed. Postavljanje navlaka slijedi po obrnutom redoslijedu.



Informazioni per lo smaltimento:

Staccare l'imbottitura di PE dal sedile per bambini. Perforare i 6 rivetti. Smaltire i componenti di materiale sintetico e di metallo presso un centro di raccolta. L'indicazione del materiale con l'ora e la data è presente in ogni componente di materiale sintetico, si veda alla figura. Smaltire l'imbottitura nei rifiuti residui. Smaltire le istruzioni per l'uso nei centri di raccolta per carta vecchia.

Uputa o zbrinjavanju:

Navlaku skinuti sa dječjeg sjedala. Izbušiti 6 zakovica. Plastične i metalne dijelove dati na zbrinjavanje. Podatak o materijalu sa satom datuma postoji nasvakom plastičnom dijelu, vidi sliku. Podlogu zbrinuti u ostalo smeće. Uputa o upotrebi za stari papir.

Para retirar la funda del cojín:

Tire del cojín del asiento hacia arriba. La colocación de las fundas se realiza en orden inverso.

Remover a cobertura da almofada do assento:

Retire a almofada do assento para cima. A colocação da cobertura efectua-se na sequência contrária.

Indicación para la eliminación

de desechos: Retirar el cojín del asiento para niños. Quitar 6remaches mediante taladrado. Destinar las piezas de material plástico y metal a la eliminación de desechos. La indicación del material con su respectivo reloj fechador se encuentra en cada una de las piezas de material plástico; ver ilustración. Tirar los cojines a la basura residual. Instrucciones de uso para el papel viejo. Instrucciones de uso para el papel viejo.

Nota relativamente à eliminação:

Retirar a cobertura da cadeira. Desaparafusar 6 rebites. Entregar as partes de plástico e de metal para eliminação. Existe uma indicação do material com data e hora em cada parte de plástico, ver imagem. Deitar a capa no lixo. Manual de instruções para o Ecoponto de papel.

Minder kılıfının sökülmesi:

Kılıf kumaşını yukarı doğru çekerek minderden çıkarın. Kılıfların takma işlemi sökme işleminin tersi yönünde olur.

Αφαίρεση του καλύμματος του καθίσματος: Τραβήξτε το κάλυμμα του καθίσματος προς τα επάνω. Η τοποθέτηση των καλυμμάτων γίνεται με την αντίστροφη σειρά.

Bertaraf etme ile ilgili uyarılar:

Kılıf kumaşını koltuktan çıkarın. 6 perçini delerek çıkarın. Plastik ve metal parçalarını bertaraf edilmesi ilgili merkezlere teslim edin. Malzeme bilgileri üretim tarihi ile birlikte her plastik parça üzerinde yazılıdır, şekle bakınız. Kumaşı atık olarak bertaraf edin. Kullanım Kılavuzunu ise kullanılmış kağıtlar bölümüne atın.

Υποδείξεις για τη διάθεση στα απορρίμματα:

Αφαιρέστε το μαξιλάρι του καθίσματος. Βγάλτε τα 6 καρφιά με τρυπάνι. Τα πλαστικά και τα μεταλλικά τμήματα να παραδοθούν για σωστή διάθεση. Τα στοιχεία του υλικού με ημερομηνία και ώρα υπάρχουν σε κάθε πλαστικό τμήμα, βλέπε εικόνα. Το μαξιλάρι πετιέται στα οικιακά απορρίμματα. Οι οδηγίες χρήσης στον κάδο χαρτιών.

Indicazioni di sicurezza:

- Categoria di peso II+III (15 fino a 36 kg).
- Il sedile per bambini è adatto solo per l'utilizzo in automezzi dotati di cinghie statiche ovvero retrattili a 3 punti omologati conformemente alla regolamentazione UN-ECE n° 16 o altre norme paragonabili.
- Fissare il seggiolino all'interno del veicolo in modo tale che non sia intrappolato dai sedili anteriori o dalle portiere dell'autoveicolo.
- Le cinture non devono essere attorcigliate o incastrate e devono essere ben tese.
- Il sedile per bambini è stato testato in una collisione frontale ad una velocità di 50 km/h secondo la normativa ECE 44/04. Dopo un incidente stradale è necessario sostituire il sedile per bambini. Il sedile per bambini deve essere verificato in fabbrica.
- Il seggiolino deve essere sempre fissato all'interno del veicolo in base alle indicazioni relative al montaggio, anche se non viene utilizzato. Un seggiolino non fissato può ferire altri occupanti dell'auto già nel caso di una frenata d'emergenza.
- Avvisiamo espressamente sul fatto che nell'utilizzo dei seggiolini per

Sigurnosne upute

- Težinska klasa II+III (15 do 36 kg).
- Dječje sjedalo je prikladno samo za uporabu u vozilima, ako je ovo odobreno vozilo opremljeno sa 3-točkastim statičkim odn. reaktor-skim pojasima, koji su odobreni prema UN-ECE uređenju br. 16 ili drugim sličnim normama.
- Dječje sjedalo u autu pričvrstiti tako, dane bude uklješteno prednjim sjedalima ili vratima vozila.
- Pojasevi se ne smiju izvrnuti ili uklješteni i moraju biti napeti.
- Dječje sjedalo je ispitano kod frontalnog sudara kod brzine od 50 km/h po ECE-44/04. Poslije nesreće se dječje sjedalomora promijeniti. Dječje sjedalo mora biti provjereno u tvornici.
- Dječje sjedalo se mora pričvrstiti uvijek prema uputi o ugradnji, isto i kada se nekoristi. Nepričvršćeno sjedalo može već kod iznenadnog kočenja povrijediti ostale putnike.
- Upućujemo na to, da se kod korištenja dječjih sjedala ne mogu isključiti oštećenja sjedala vozila. Sigurnosna smjernica ECER44 zahtijeva čvrstu montažu. Molimo da za sjedala Vašeg vozila donesete adekvatne zaštitne mjere (npr. RECARO Car Seat Protector).

bambini non sono da escludere dei danneggiamenti ai sedili della vostra automobile. La direttiva di sicurezza ECE R44 prescrive un montaggio fisso. Pertanto, vi raccomandiamo di adottare misure di protezione opportune per la vostra autovettura (ad esempio RECARO Car Seat Protector). La ditta RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o i suoi commercianti non sono responsabili per eventuali danni ai sedili della vostra autovettura.

- Al seggiolino non devono essere apportate modifiche. Seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio ed uso per escludere possibili pericoli durante il trasporto di un bambino.
- Assicurarsi che eventuali bagagli o altri oggetti siano fissati adeguatamente, in particolar modo quelli disposti sul ripiano posteriore, dato che potrebbero causare lesioni in caso di scontri. Fare da esempio allacciandosi personalmente la cintura. Anche un adulto senza cintura può costituire un pericolo per un bambino.
- Allacciare sempre la cintura al bambino finché si trova nel sedile.
- Non lasciate mai insorvegliato il vostro bimbo!

Tvrtka RECARO Child Safety GmbH & Co. KG i njeni trgovci nejamče za eventualna oštećenja sjedalavozila.

- Dječje sjedalo ne smije biti promijenjeno, a uputa o montaži i rukovanju se mora pažljivo poštivati, jer se inače ne mogu isključiti odgovarajuća ugrožavanja kod prijevoza djeteta.
- Vodite računa o tome, da su dječjelojptljiage i ili predmeti dostatno osigurani, posebno na površini za odlaganje stvari i za dječje glave, jer isti bi mogli u slučaj sudara prouzrokovati ozljede. Budite dobar primjer i svežite se. Odrasla osobakoja se nije svezala sigurnosnim pojasom, može također biti opasnost za dijete.
- Vašem djetetu uvijek postavite pojas i toza cijelo vrijeme dok se nalazi u dječjem sjedalu.
- Dijete nemojte nikada ostavljati bez nadzora.
- Veoma prijanjajuću odjeću potrebno je prije vezivanja sigurnosnog pojasa skinuti.
- Dječje sjedalo štiti protiv direktnih sunčevih zraka kako biste spriječili da se vaše dijete ne opeče, ili da od toga trpimo navlake.
- Sjedalo i pojas se mogu čistiti mlakom vodom i sapunom. Skinuta

- Gli indumenti abbastanza imbottiti devono essere tolti prima di allacciarsi le cinture.
- Proteggere il seggiolino dai raggi diretti del sole, in particolar modo le parti metalliche, per evitare che il bambino si possa scottare e per mantenere la brillantezza dei tessuti.
- Il seggiolino e le cinture possono essere puliti con acqua tiepida e sapone. Una volta rimossa, la fodera può essere lavata seguendo le indicazioni riportate in etichetta.
- Il seggiolino non deve essere utilizzato privo di fodera. Non sostituire mai la fodera del seggiolino con una fodera che non sia stata consigliata dal produttore, dato che la fodera originale contribuisce alla sicurezza complessiva del sistema.
- Dječje sjedalo ne smije biti promijenjeno, a uputa o montazi i rukovanju se mora pazljivo postaviti, jer se inače ne mogu isključiti odgovarajuća ugrožavanja kod prijevoza djeteta.
- In caso di maggiori domande, non esitate a telefonarci, o scriveteci semplicemente una e-mail.
Telefono: +49 (0) 9255/77-0
E-mail: info@recao-cs.com

navlaka semože prati prema etiketi za njegu.

- Dječje sjedalo se nikada ne smije upotrebljavati bez navlake. Navlaka sjedalase nikada ne smije zamijeniti jednomnavlakom koja nije preporučena od strane proizvođača, jer je ova navlaka sastavni dio djelotvornosti sigurnosnog sistema.
 - Ona iznosi dvije godine od datuma kupnje i odnosi se na pogreške izrade i materijala. Prava reklamiranja se mogu uvažavati samo sa dokazom datuma kupnje.
 - Garancija se ne proširuje na prirodne pojave trošenja i oštećenja kroz prekomjerna opterećenja ili oštećenja kroz neprikladnu i nestručnu upotrebu.
- U slučaju pitanja, obratite nam se na naš telefonske brojeve ili pismo na našu e-mail adresu.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recao-cs.com

Instrucciones de seguridad:

- Categoría de peso II+III (15 hasta 36 kgs).
- El asiento de seguridad para niños sola-mente es apto para ser usado en vehículos, si éstos están equi-pados con estática de 3 puntos, o bien con cinturones retráctiles que hayan sido aprobados de acuer-do con la Reglamentación UN-ECE N° 16 u otras normas comparables.
- Fijar el portabebés en el automóvil de manera tal que no sea atascado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- Los cinturones no deben quedar torcidos o atascados y tienen que ser entesados.
- El asiento de seguridad para niños ha sidotestado en un choque frontal a 50 km/h de acuerdo con ECE-44/04. Después de un accidente, el asiento de seguridad para niños debe ser sustituido. El asiento para niños deberá ser inspeccionado en la fábrica.
- El portabebés tiene que fijarse siempre de acuerdo a las instruc-ciones de montaje, incluso cuando no se usa. Un portabebés no fijado puede herir otros pasajeros y a por ocasión de un frenado de urgencia.
- Advertimos que al usar asientos para niños no se pueden excluir

Indicações de segurança:

- Classe de peso II+III (15 até 36 kg).
- A cadeira é apropriada apenas para utilização em veículos, que possuem cintos de segurança retractivos ou estáticos com 3 pontos e autorizados de acordo com a regulamentação UN-ECE n.º 16 ou outras normas semelhantes.
- Fixar a cadeira de criança no veículo, de maneira que não fique entalada contra os assentos dianteiros ou as portas do veículo.
- Os cintos não devem torcerse ou entalarse. Mantenha os cintos sempre bem esticados.
- A cadeira foi testada num embate frontal com 50 km/h de acordo com ECE- 44/04. Após um acidente, a cadeira tem de ser substituída. A cadeira tem de ser verificada na fábrica.
- A cadeira de criança deverá fixarse sempre de acordo com as ins-truções de montagem, mesmo se não for utilizada. Uma cadeira não fixada pode lesionar os ocupantes do veículo em caso de uma travagem de emergência.
- Advertimos que ao usar assentos para crianças não se podem excluir danos nos assentos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa.

daños en los asientos del vehículo. La norma de seguridad ECE R44 exige un montaje fijo. Por favor, tome las medidas de protección apropiadas para los asientos de su vehículo (p.e. RECARO Car Seat Protector). La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG y sus distribuidores no responden por posibles daños en los asientos del vehículo.

- El portabebés no debe ser modificado; hay que observar cuidadosamente las instrucciones de montaje y uso porque caso contrario no se pueden excluir los correspondientes riesgos en el transporte del niño.
- Fíjese en que bultos u otros objetos están suficientemente asegurados, especialmente por encima de la percha, porque éstos podrían causar heridas en caso de un accidente. Dé un buen ejemplo y abróchese. También un adulto no abrochado puede ser un peligro para el niño.
- Siempre colóquelo a su niño el cinturón de seguridad mientras éste se encuentre en el asiento de seguridad para niños.
- ¡No deje a su hijo nunca sin vigilancia!
- Antes de poner el cinturón, haga falta quitarse ropa voluminosa.
- Proteger el portabebés contra la radiación solar directa para impedir

Faça favor de tomar as medidas de proteção apropriadas para os assentos do seu veículo (p.e. RECARO Car Seat Protector). A empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assume nenhuma responsabilidade por eventuais danos nos assentos do veículo.

- Proíbese qualquer alteração da cadeira de criança. As instruções de montagem e de utilização devem ser obrigatoriamente tidas em conta, caso contrário, não podem excluir-se perigos relacionados com o transporte da criança.
- Por favor observe que a bagagem e outros objectos devem estar suficientemente prendidos, nomeadamente quando estiverem colocados sobre a chapeleira, dado que podem causar lesões em caso de acidente. Dê um bom exemplo e aperte o cinto de segurança. Um adulto que não leva o cinto apertado também pode constituir um perigo para a criança.
- Coloque o cinto de segurança sempre que se encontre uma criança na cadeira.
- Não deixe a sua criança nunca sem vigilância!
- Antes de pôr o cinto, é preciso despir roupa volumosa.

que su niño sufra quemaduras, y también para conservar la solidez del color de la funda.

- El portabebés y el cinturón pueden ser limpiados con agua tibia y jabón. La funda retirada puede ser lavada conforme a las indicaciones contenidas en el rótulo decuidado.
- El portabebés nunca debe ser usado sin funda. La funda del asiento nunca debe ser sustituida por otra no recomendada por el fabricante, visto que dicha funda forma parte integrante del efecto protector del sistema.
- Garantía de dos años a partir de la fecha de compra para defectos de fabricación o material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer sólo comprobando la fecha de compra.
- La garantía no se extiende a síntomas de desgaste natural o daños debido a carga excesiva o daños debido a uso inadecuado o no conforme a su destino.
- Si Ud. tiene todavía preguntas, llámenos o escríbanos un email. Teléfono: +49 (0) 9255/77-0 Email: info@recaro-cs.com

- Proteja a cadeira de criança contra luz solar directa, para evitar que a sua criança possa queimar-se e para preservar a cordo forro da cadeira.
- Tanto a cadeira como o cinto podem ser lavados com água morna e sabão. Para lavar o forro da cadeira, siga as instruções da etiqueta de lavagem.
- Nunca utilizar a cadeira de criança sem o forro correspondente. Nunca substitua o forro da cadeira por um forro não recomendado pelo fabricante, dado que o forro original é parte integral do sistema de segurança.
- Garantia de dois anos a partir da data de compra contra defeitos de fabricação ou materiais. As reclamações só podem ser apresentadas se dispor de um comprovante da data de compra.
- A garantia não cobre desgaste normal ou danos resultantes de uma utilização excessiva, assim como danos resultantes de uma utilização não apropriada ou inadequada.
- Se tiverem ainda perguntas, chamem-nos ou escrevam-nos um email. Telefone: +49 (0) 9255/77-0 Email: info@recaro-cs.com

Γüvenlik Uyarıları:

- Αğıρlık sınıfı II+III (15 ile 36 kg arası).
- Çocuk koltuęu sadece kullanımına izin verilmiş aracın 16 nolu UN-ECE normu veya dięer kıyaslanabilir normları karřılayan üç noktadan baęlantılı statik yapıya sahip emniyet kemeri veya retraktör emniyet kemeri ile donatılmış olduęunda kullanılacaktır.
- Bebek koltuęunu ön koltuklar veya aracın kapıları tarafından sıkıştırılmayacak řekilde baęlayın.
- Kemerlerin kıvrılmamasına veya sıkıřmamasına dikkat edin ayrıca kemeler daima gergin olmalıdır.
- Çocuk koltuęu 50 km/h hız ile önden çarpma testi ile ECE-44/04 normuna göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Eęer çocuk güvenlik koltuęu bulunan araba bir kaza yaptıysa güvenlik koltuęu mutlaka yenilenmelidir. Çocuk koltuęu üretici firma tarafından kontrol edilecektir.
- Bebek koltuęu kullanılmadıęında dahi daima montaj kılavuzunda açıklanan talimatlar doęrultusunda araca monte edilecektir! Sabitlenmeyen bir bebek koltuęu ani fren yapıldıęında, dięer yolcuların ciddi řekilde yaralanmasına sebep olacaktır.
- Bebek koltuklarının araç içinde kullanılmasında araç içinde hasarların

Υποδείξεις ασφαλείας

- Ομάδα βάρους II + III (15 – 36 χιλ.γ.)
- Το παιδικό κάθισμα είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε αυτοκίνητα, όταν το εγκεκριμένο αυτοκίνητο διαθέτει ζώνες τριών σημείων ή ζώνες ασφαλείας με συσπειρωτήρες σύμφωνα με UN-ECE (OEE Ην. Εθνών) αριθμός 16 ή σύμφωνα με άλλα παρόμοια πρότυπα.
- Δεν επιτρέπεται να μπλοκάρεται το παιδικό κάθισμα από το μπροστινό κάθισμα του αυτοκινήτου ή από τις πόρτες του αυτοκινήτου.
- Οι ζώνες να μην είναι στριμμένες και να μην έχουν μαγγώσει. Πρέπει να είναι καλά τεντωμένες.
- Το παιδικό κάθισμα δοκιμάστηκε σε μετωπική σύγκρουση με 50 χιλμ./ώρα σύμφωνα με ECE 44/04 (OEE). Μετά από ενδεχόμενο ατύχημα, πρέπει το παιδικό κάθισμα να αντικατασταθεί. Το παιδικό κάθισμα πρέπει να ελεγχθεί στο εργοστάσιο.
- Να στερεώνετε το παιδικό κάθισμα πάντα σύμφωνα με την Οδηγία χρήσης, ακόμη και εάν δεν χρησιμοποιείται. Ένα κάθισμα που δεν έχει στερεωθεί μπορεί να τραυματίσει άλλα πρόσωπα σε περίπτωση απότομου φρεναρίσματος.

meydana gelebileceği olasılığına dikkatinizi çekeriz. ECE R44 nolu Güvenlik Direktifi koltuğun sabit şekilde monte edilmesini öngörmektedir. Aracınızın koltuklarının korunması için uygun önlemler alınız (örneğin bebek RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG veya yetkili temsilcisi aracınızın koltuğunda meydana gelecek olası hasarlardan sorumlu değildir.

- Bebek güvenlik koltuğunun yapısında değişikliğe neden olacak hiçbir işlem yapılmamalıdır. Ayrıca montaj ve kullanım kılavuzunda açıklanan bilgilere riayet edilecektir aksi takdirde çocuğun güvenli şekilde taşınması garanti edilemez.
- Özellikle aracın arka camın önündeki şapkalıkta bulunan eşya ve cisimlerin yeterli derecede emniyet altına alınmasına dikkat edin, aksi takdirde bu cisimler bir kaza anında ciddi yaralanmalara sebep olacaktır. Çocuğunuza iyi bir örnek olarak emniyet kemerinizi daima takın. Emniyet kemerini takmamış bir yetişkin de çocuk için tehlikeli olabilir.
- Çocuğunuz çocuk koltuğunda oturduğu sürece emniyet kemerini daima takın.
- Çocuğunuzu bebek koltuğunda kesinlikle yalnız bırakmayın.

· Κάνουμε μνεία πως, κατά τη χρήση παιδικών καθισμάτων δεν μπορούν να αποκλειστούν ζημιές στο κάθισμα του αυτοκινήτου. Η οδηγία R44 ECE απαιτεί σταθερή στερέωση.

· Παρακαλούμε να λάβετε κατάλληλα μέτρα για την προστασία του καθίσματος του αυτοκινήτου σας (π.χ. RECARO Car Seat Protector). Η εταιρία RECARO Child Safety GmbH & Co. ή οι έμποροι της εταιρίας δεν ευθύνονται για ενδεχόμενες ζημιές των καθισμάτων των αυτοκινήτων.

· Δεν επιτρέπονται αλλαγές στο παιδικό κάθισμα. Πρέπει να ακολουθήσετε αυστηρά την Οδηγία συναρμολόγησης, διότι διαφορετικά δεν μπορούν να αποκλεισθούν κίνδυνοι κατά τη μεταφορά του παιδιού.

· Προσέξτε να είναι καλά ασφαλισμένες οι αποσκευές και άλλα αντικείμενα στο αυτοκίνητο, ειδικά στη θέση πίσω από το κάθισμα, ώστε να μην μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς σε περίπτωση σύγκρουσης. Δώστε πρώτα το καλό παράδειγμα φορώντας πάντα τη ζώνη ασφαλείας. Ακόμη και ένας ενήλικας που δεν φορά ζώνη ασφαλείας αποτελεί κίνδυνο για το παιδί.

- Emniyet kemerini takmadan önce kalın giysilerin çıkarılması gereklidir.
- Emniyet kemerini takmadan önce kalın giysilerin çıkarılması gereklidir.
- Koltuk ve kılıfı ılık su ve sabun ile yıkanabilir. Kılıf söküldükten sonra üzerindeki yıkama etiketinde belirtildiği şekilde yıkanabilir.
- Bebek güvenlik koltuğunun kılıfsız kullanılması yasaktır. Kılıf koltuğun güvenlik sisteminin bir parçası olduğundan kılıfın, üretici firma tarafından tavsiye edilmeyen başka bir kılıf ile değiştirilmesi yasaktır.
- Bebek koltuğu satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere iki yıl üretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Koltuk ile ilgili Şikayetler ve garanti haklarından faydalanma sadece satın alındığı tarihi belirten fiş veya fatura ibraz edilerek yapılır.
- Garanti, doğal aşınmadan ve aşırı yüklenme veya kullanım amacı dışı kullanımdan kaynaklanan hasarları kapsamaz.
- Oto çocuk koltuğu hakkında sorularınız olduğunda lütfen bizi aşağıda açıklanan telefon numarasından arayınız, mektup yazınız veya e-posta gönderiniz.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recao-cs.com
- Na φοράτε στο παιδί σας τη ζώνη ασφαλείας για όσο διάστημα κάθεται στο αυτοκίνητο.
- Ποτέ μην αφήνετε το παιδί σας χωρίς επίβλεψη.
- Αφαιρέστε τα φαρδιά ρούχα από τα παιδιά πριν τα δέσετε.
- Να προστατεύετε το παιδικό κάθισμα από άμεση ακτινοβολία ηλίου για να αποφύγετε ενδεχόμενα εγκαύματα του παιδιού.
- Το κάθισμα και η ζώνη μπορούν να πλυθούν με χλιαρό νερό και σαπούνι. Το αφρώδες κάλυμμα μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με την οδηγία στην ετικέτα του.
- Η λεκάνη για το μωρό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται χωρίς το κάλυμμα. Το κάλυμμα δεν επιτρέπεται να αντικατασταθεί από άλλο που δεν έχει εγκριθεί από τον κατασκευαστή, διότι το κάλυμμα του καθίσματος αποτελεί τμήμα του συστήματος ασφαλείας του.
- Εγγύηση δύο ετών από την ημερομηνία αγοράς για ελαττώματα παραγωγής και υλικού. Οι αξιώσεις εγγύησης θα ληφθούν υπόψη μόνο μετά από απόδειξη της ημερομηνίας αγοράς.
- Η εγγύηση δεν περιλαμβάνει τις φυσικές φθορές και ζημιές από

εξαιρετική καταπόνηση ή ζημιές που οφείλονται σε όχι σωστή χρήση.

· Έχετε ερωτήσεις; Τηλεφωνήστε μας ή

· Γράψτε μας ένα Email

Τηλέφωνο: +49 (0) 9255/77-0

Email: info@recaro-cs.com

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Группа II и III (15-36 кг)

ECE - Třída II a III (15-36 kg)

Сидение предназначено исключительно для использования в автомобилях, оборудованных трехточечным ремнем безопасности, разрешенным к применению в соответствии с положением ECE №16 или другими логичными стандартами. Сидение относится к весовым категориям II и III и рассчитано на детей с весом тела от 15 до 36 кг.

Данное руководство по монтажу и эксплуатации должно быть обязательно выдано покупателю. Отсутствие опечаток и ошибок не гарантируется, право на технические изменения сохранено.

ВНИМАНИЕ: Обязательно сохраните данную инструкцию по эксплуатации детского автомобильного кресла!

Sedačka se smí používat jen ve vozidlech, která jsou vybavena 3-bodovými bezpečnostními pásy, odpovídajícími směrnici ECE č. 16 anebo srovnatelné normě. Toto je sedačka hmotnostní třídy II a III pro děti s hmotností od 15 do 36 kg.

Tento návod k montáži a použití je bezpodmínečně nutné odevzdat zákazníkovi. Tiskové chyby, omyly a technické změny jsou vyhrazeny.

POZOR – Uchovejte tento návod pro případ, že jej budete i později potřebovat.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - II. és III. csoport (15-36 kg)

ECE - Grupos II e III (15-36 kgs)

Csak olyan gépkocsikban való használatra alkalmas, amelyek az ECE szabályozás 16. pontja, vagy egyéb hasonlósabvány szerint engedélyezett hárompontos biztonsági övvel vannak ellátva. Ez az ülés a II. és III. súlycsoportú, 15 és 36 kg testsúly közötti gyermekeknek alkalmas.

Ezt a szerelési és használati utasítást feltétlenül át kell adni a vevőnek! A nyomdahibák lehetőségét, a tévedések és műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

FIGYELEM! Későbbi tájékozódás céljából feltétlenül őrizze meg!

Sedačka sa smie používať len vo vozidlách, ktoré sú vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi, zodpovedajúcimi smernici ECE č. 16 alebo porovnateľnej norme. Toto je sedačka hmotnostnej triedy II a III pre deti s hmotnosťou od 15 do 36 kg. Tento návod na montáž a použitie je bezpodmienečne nutné odovzdať zákazníčkovi.

Tlačové chyby, omyly a technické zmeny sú vyhradené.

POZOR - Bezpodmienečne uložiť pre prípad neskoršieho prečítania.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Вагові категорії II та III: від 15 до 36 кг

ECE - Grupid II ja III (15-36 kg)

Виріб придатний виключно для використання в засобах транспорту, обладнаних пасами безпеки згідно Директиви No 16 Європейської Комісії з Економіки (ECE) або інших порівняльних стандартів, які дозволяють застосування пасів безпеки, що фіксуються в трьох точках.

Це є автокрісло вагових категорій II та III для дітей вагою від 15 до 36 кг.

Цю інструкцію з монтажу та експлуатації необхідно обов'язково видати на руки покупцеві.

Виробник залишає за собою право на друкарські помилки, похибки та технічні зміни.

УВАГА - цю інформацію слід зберігати, щоби була можливість ознайомитися з нею пізніше.

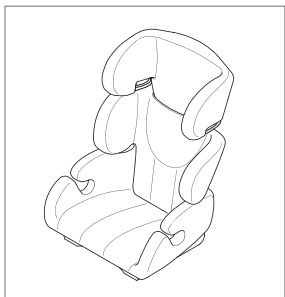
Sobib kasutamiseks ainult sõidukites, mis on ECE-regulatsiooni nr. 16 või teiste võrreldavate standardite alusel heakskiidetud 3-punkti-turvavöödega varustatud.

Iste kuulub kaaluklassi II ja III ning on nähtud ette 15 kuni 36 kg kehakaaluga lastele.

Andke käesolev montaaži- ja kasutusjuhend tingimata kliendile edasi.

Reserveerime endale õiguse trükivigade, eksituste ja tehniliste muudatuste suhtes.

TÄHELEPANU - hoidke hilisemaks ülelugemiseks tingimata alles.



Уважаемые папы и мамы! Поздравляем Вас с покупкой! Руководствуясь нашим общим принципом: «Ваш ребенок достоин этого», Вы выбрали высококачественное изделие фирмы «РЕКАРО». Наивысшими прерогативами нашей работы являются высокая надежность, стильный дизайн, комфорт и наивысшее качество. Так, только фирма «РЕКАРО» производит все свои детские кресла согласно нормам, действующим в отношении автомобильных сидений, и подвергает их строгим проверкам, проводимым в соответствии со стандартами автомобильной промышленности. «Экспертный центр по обеспечению безопасности детей РЕКАРО» желает Вам счастливого пути!

Postovani roditelji, cestitamo Vam! Odlucili ste za visokovrijedan i kvalitetan proizvod od poduzeca RECARO, sukladno nasem nacelu „jer Vase dijete Vam toliko vrijedi“. Visoku sigurnost, izvrsnu ergonomiju, moderan dizajn, komfor i najveću kakvoću smatramo nasom obvezom. Iz toga razloga se npr. samo kod RECARO-a sva dječja sjedala testiraju, jednako kao i sjedala automobila, prema strogim propisima automobilske industrije. Sretan put zeli vam RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Tisztelt Szülők! Gratulálunk!
 „Mivel a gyermeke élete a legdrágább“ mottónkhoz híven a RECARO cég kiváló minőségű termékét választotta. Elköteleztettek vagyunk a lehető legnagyobb biztonság, az ergonómiai szempontok érvényesülése, az aktuális formatervezés, a komfort és a legkiválóbb minőség iránt. Így például csak a RECARO bánik úgy a gyermekülésekkel, mint általában a hagyományos autóülésekkel szokásos, és azokat a gépjárműipar szigorú előírásai szerint ellenőrzi. Mindig jó utat kíván a RECARO Child Safety GmbH & Co. KG!

Vážení rodičia, srdečne Vám blahoželáme! Verní našej devíze „pretože Vám Vaše dieťa za to stojí“ ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný výrobok spoločnosti RECARO. Vysoká bezpečnosť, najlepšia ergonómia, aktuálny dizajn, komfort a najvyššia kvalita sú pre nás povinnosťou. Takýmto spôsobom sú napríklad len u RECARO všetky detské sedačky posudzované ako autosedačky a sú skúšané podľa prísnych zadaní automobilového priemyslu. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG Vám želá vždy šťastnú cestu!

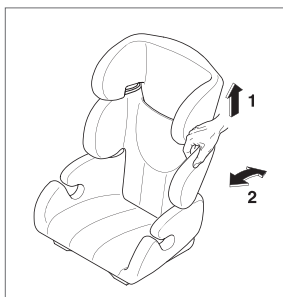
Шановні батьки, поздоровляємо Вас із покупкою! Відповідно до нашого гасла “Найдорожче для Вас - це Ваша дитина” Визробили вибір на користь високоякісного продукту, щовироблено фірмою РЕКАРО / RECARO. Найвищий рівень безпеки, найкраща ергономіка, сучасний дизайн, комфорт та найвища якість - це просто наші обов'язки. Так наприклад, тільки фірма RECARO ставиться до дитячих сидінь для автомобілю як до звичайних сидінь для дорослих - і перевіряє їх за суворими вимогами автомобільної індустрії. Відділ забезпечення безпеки для дітей фірми RECARO щиро бажає Вам доброго шляху будь - який час!

Väga austatud lapsevanemad, soovime Teile palju õnne! Meie motole „Teie laps on Teileväärt“ truuks jäädes olete langetanud otsuse firma RECARO kõrgväärtsliku kvaliteet- toote kasuks. Tõhusturvalisus, parim ergonoomsus, kaasaegne disain, mugavus ning kõrgeim kvaliteet on meie kohustuseks. Nii näiteks käsitletakse lastetoole autoistmetena ainult RECAROs ning kontrollitakse seetõttu autotööstusesettnähtud rangete nõuete alusel. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG soovib Teile alati head teed!



Специальное удерживающее устройство для детей Milano групп ECE II+III; для детей в возрасте примерно от 3 до 12 лет и весом от 15 до 36 кг. Испытано в соответствии с ECE 44/04; номер допуска к применению 0430 1238.

Dětský bezpečnostní systém Milano třídy II+III dle ECE; pro děti od cca. 3 do 12 let s tělesnou hmotností od 15-36 kg. Testováno dle ECE 44/04; číslo schválení 0430 1238.



Для подгонки спинки детского кресла к креслу автомобиля спинка детского кресла может устанавливаться в трех положениях. Для регулировки спинки кресла слегка приподнимите спинку (1) и переведите ее в требуемое положение (2).

Pro přizpůsobení opěradla k sedadlu vozidla disponuje opěradlo zad třemi pozicemi. Pro jeho seřízení opěradlo lehce nadzvedněte (1) a pootočte do požadované polohy (2).

Milano gyermek háttámasz-rendszer a II. és III. ECE-csoport számára; kb. 3-12 éves korú illetve 15-36 kgsúlyú gyermekeknek. Ellenőrizve az ECE 44/04 szerint. Engedélyezési szám: 0430 1238.

Detský bezpečnostný systém Milano triedy II+III podľa ECE; pre deti od cca 3 do 12 rokov s telesnou hmotnosťou od 15-36 kg. Testované podľa ECE 44/04; číslo schválenia 0430 1238.

A háttámlának a gépkocsi-üléshez való illesztéséhez három pozíciója van. A háttámla beállításához kissé emelje meg a háttámlát (1), majd billentse azt megfelelő helyzetbe (2).

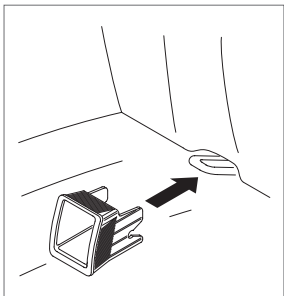
Chrbtovú opierku možno nastaviť na sedadlo vo vozidle v troch polohách. Ak chcete prestaviť opierku, zľahka ju podvihnite (1) a posuňte do požadovanej polohy (2).

Система автокрісел типу Milano для дітей вагових категорій II та III згідно до ECE (діти віком від 3 до 12 років та вагою від 15 до 36 кг). Випробовано відповідно до Європейського стандарту ECE 44/04, посвідчення про допуск No 0430 1238.

Laste turvaistmesüsteem "Milano" ECE-gruppidele II+III; u. 3-12 aastatele ja 15-36 kg kaaluga lastele. Kontrollitud ECE 44/04 alusel, kinnitusloa number 0430 1238.

Для припасування спинки дитячого крісла до крісла автомобіля можна встановлювати спинку в три позиції. Щоб відрегулювати спинку крісла, трохи підніміть спинку (1) та переставте його у необхідну позицію (2).

Seljatoel on kolm positsiooni tooli kohandamiseks vastavaltsõiduki istmele. Et seljatuge reguleerida, tuleb seda kergelt tõsta (1) ja pöörata soovitud positsiooni (2).



Установка с системой Seatfix

Внимание!

Для обеспечения безопасности Вашего ребенка всегда используйте оригинальный трехточечный ремень безопасности! Система Seatfix улучшает защиту при боковом столкновении и обеспечивает фиксацию автокресла, если оно не используется. Наденьте вспомогательные направляющие приспособления через прорезь в обивке спинки и сидения на скобы крепления Isofix. Выполнение данной операции не требуется при наличии предварительно установленных вспомогательных направляющих приспособлений. Следите за тем, чтобы открытая боковая поверхность располагалась вверх.

Montáž se systémem Seatfix

Pozor!

K zajištění vašeho dítěte používejte vždy tříbodový pás vozidla! Systém Seatfix zlepšuje ochranu při bočním nárazu a zajišťuje sedačku, když se právě nepoužívá. Nasadte spojky přes štěrbinu v čalounění mezi zádoovou opěrkou a sedákem na třmeny systému Isofix. Toto není třeba, jestliže je vozidlo takovýmito spojkami vybaveno už napevno. Dbejte na to, aby otevřená boční strana směřovala nahoru.

Beszereelés Seatfix-el

Figyelem!

Gyermekekének rögzítéséhez használja mindig a jármű saját hárompontos biztonsági övét! A Seatfixrendszer növeli a védelmet az oldalütközésél és biztosítja az ülést, ha nem használják.

Dugja be a behelyező segédeszközöket a háttámla és az ülés kárpitnyílásába az Isofix kengyelre. Ez nem szükséges akkor, ha a behelyező segédeszközöket már előre felszerelték. Ügyeljen arra, hogy a nyílt oldalfelület felfelé nézzen.

Beszereelés Seatfix-el

Figyelem!

Gyermekekének rögzítéséhez használja mindig a jármű saját hárompontos biztonsági övét! A Seatfixrendszer növeli a védelmet az oldalütközésél és biztosítja az ülést, ha nem használják.

Dugja be a behelyező segédeszközöket a háttámla és az ülés kárpitnyílásába az Isofix kengyelre. Ez nem szükséges akkor, ha a behelyező segédeszközöket már előre felszerelték. Ügyeljen arra, hogy a nyílt oldalfelület felfelé nézzen.

Встановлення з системою Seatfix

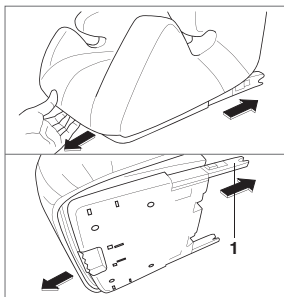
Увага!

Для забезпечення безпеки Вашої дитини завжди використовуйте триточковий ремінь безпеки автомобіля! Система Seatfix сприяє кращому з-хисту при бічному зіткненні і забезпечує фіксацію сидіння, якщо воно не використовується. Встановіть допоміжні напрямні пристосування через проріз в оббивці спинки, і сидіння – на скоби Isofix. Виконання даної операції непотрібне за наявності заздалегідь встановлених допоміжних напрямних пристосувань. Стежте за тим, щоб відкрита бічна поверхня розташовувалася зверху.

Paigaldamine Seatfixiga

Tähelepanu!

Kasutage lapse kinnitamiseks alati sõiduki kolmepunkti-turvavööd! Seatfix-süsteem kaitseb tõhusamalt külkkokkupõrke korral ja hoiab istet selle mittekasutamisel kinni. Juhtige paigaldusabivahendid läbi seljatoe ja istme polstri Isofix-lookade peale. Juba paigaldatud paigaldusabivahendite puhul pole see enam vajalik. Jälgige, et lahtine külgpind oleks ülespoole suunatud.



Для установки автокресла необходимо выдвинуть коннекторы Seatfix (1). Для этого потяните стопорный рычаг, расположенный по центру в нижней части кресла, и оттяните назад фиксаторы до упора.

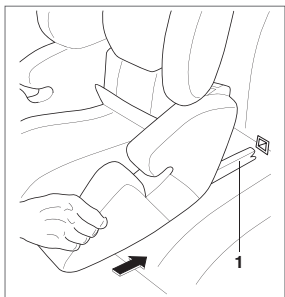
K montáži sedačky ve vašem vozidle musí být vysunuté konektory Seatfix (1). K tomuto účelu zatáhněte za pojistnou páčku, která se nachází uprostřed pod sedadlem sedačky, a vytáhněte konektory Seatfix dozadu ven až na doraz.

A járművébe építéshez ki kell húzni a Seatfixcsatlakozókat (1). Ehhez húzza meg azt a rögzítőkart, amely az ülőrész alatt középen található és húzza hátra, kifelé ütközésig a Seatfix csatlakozásokat.

A járművébe építéshez ki kell húzni a Seatfixcsatlakozókat (1). Na to potiahnite aretovaciu páčku, ktorá sa nachádza v strede pod sedacou časťou a vytiahnite konektory Seatfix dozadu až po doraz.

Для встановлення дитячого сидіння у Вашому автомобілі необхідно дістати з'єднувачі Seatfix (1). Для цього потягніть фіксуючу ручку, яка знаходиться під нижньою частиною крісла, і витягніть назад до упору фіксатори Seatfix.

Teie sõidukisse paigaldamiseks peavad kinnitami-seks mõeldud Seatfix-ühendused (1) olema väljatõmmatud. Selleks tõmmake istme alumisel küljel keskel asuvat lukustushoovast ja tõmmake Seatfixi konnektoreid tahasuunas, kuni piirajani välja



Наденьте коннекторы Seatfix (1) на скобыкрепления Isofix, при этом на обоих коннекторахдолжна быть видна зеленая маркировка. Проверьте надежность фиксации, потянув с двух сторон за поверхность сиденья.

Теперь передвиньте детское кресло к автомобильному сиденью так, чтобы поверхность его спинки прилегла к поверхности спинки сиденья, при этом стопорный рычаг должен быть оттянут. Зафиксируйте салазки Seatfix, отпустив рычаг. Проконтролируйте правильность фиксации салазков Seatfix в соответствующем положении, слегка покачив кресло.

Zasuňte konektory Seatfix (1) do třmenů Isofix, azaskočí. Musí přitom být vidět zelená značka na obou konektorech. Zkontrolujte pevné zaskočení zatažením za sedák po obou stranách.

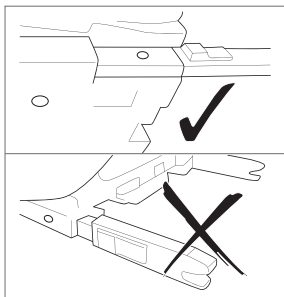
Poté posuňte sedačku s vytaženou pojistnou páčkou ve směru sedadla vozidla tak, až doléhá opěrkou zad plošně na opěradlo sedadla vozidla. Nyní pusťte pojistnou páčku a tím sání Seatfix zacvaknou. Vždy zkontrolujte správné zacvaknutí sání Seatfix v jedné z poloh pro zacvaknutí tak, že sedačku uchopíte oběma rukama a mírně jí zatřesete.

Ha rögzülnek a Seatfix csatlakozók (1) az Isofixengyelekbe, akkor láthatóvá válnak a zöld jelölések a két csatlakozón. Ellenőrizze a megfelelő csatlakozást az ülőfelület mindkét oldali meghúzásával. Ekkor kihúzott rögzítőkarral tolja a járműülés irányába a gyermekülést, addig, amíg háttámlája teljes felületével fel nem fekszik a járműülésének a háttámlájára. A rögzítőkar elengedésével pattintsa be a helyükre a Seatfix szánokat. Az ülés enyhe megrázásával ellenőrizze, hogy a Seatfix szánok megfelelően a helyükre pattantak.

Zasuňte konektory Seatfix (1) do strmeňov Isofix, azaskočí. Musí pritom byť viditeľná zelená značka na oboch konektoroch. Skontrolujte pevné zaskočenie zatiahnutím za sedák po oboch stranách. Teraz posuňte detskú autosedačku s potiahnutou aretovacou páčkou v smere k sedadlu vozidla tak, aby opierka chrbta celou plochou priliehala k operadlu sedadla vozidla. Pustením aretačnej páčky nechajte teraz zapadnúť sane Seatfix. Lhkým potrasením za sedačku skontrolujte, či sane Seatfix správne zapadli do jednej zo svojich aretačných polôh.

Зафіксуйте з'єднувачі Seatfix (1) в скобах Isofix при цьому на обох з'єднувачах має бути видно зелену позначку. Перевірте міцність з'єднання, потягнувши за поверхню сидіння з обох боків. Тепер посуньте дитяче крісло з витягнутою фіксуючою ручкою в напрямку до сидіння автомобіля, щоб воно прилягало своєю спинкою до спинки сидіння автомобіля. Після цього треба відпустити фіксуючу ручку і таким чином зафіксувати полози Seatfix. Перевірте правильну фіксацію полізів Seatfix в їх положенні погойдавши сидіння із сторони в сторону.

Lukustage Seatfit-ühendused (1) Isofix-fiksaat-tesse, sealjuures peab roheline markeering mõlemal ühendusel nähtavale tulema. Kontrollige lukustumist istet mõlemalt poolt tõmmates. Nüüd lükake välja tõmmatud lukustushoovaga lasteistet sõiduki istme suunas, kuni see toetub oma seljatoega tasapinnaliselt autoistme seljatoele. Nüüd lukustage Seatfixi istmekinnitused, selleks laske lukustushoovast lahti. Kontrollige kergelt raputades, kas Seatfixi istmekinnitus on korralikult oma kohale lukustunud.

**Внимание!**

Любое столкновение на скорости более 10 км/ч может привести к повреждению автокресла RECARO Milano / Milano Seatfix, поэтому оно должно быть проверено заводомизготовителем, а при необходимости заменено. Возможное срабатывание коннекторов при аварийной ситуации предусмотрено конструкцией и повышает безопасность Вашего ребенка. Ни в коем случае не используйте детское автокресло со сработавшими коннекторами Seatfix!

Pozor!

Po nárazu rychlostí více než 10 km/h může dojít k poškození dětské sedačky RECARO Milano / Milano Seatfix, proto musí být přezkoušena v závodě a případně vyměněna. Možné uvolnění konektorů při nehodě je úmyslné a zvyšuje bezpečnost vašeho dítěte. Dětskou sedačku v žádném případě nepoužívejte s uvolněnými konektory Seatfix!

Figyelem!

10 km/h feletti ütközésnél a RECARO Milano / Milano Seatfix sérülhet, ezért ellenőriztesse a gyártónál és szükség esetén cserélje ki.

A csatlakozók baleset utáni lehetséges kioldódása szándékos és növeli a gyermek biztonságát.

Semmi esetre se használja a gyermekülést kioldott csatlakozókkal!

Pozor!

Po náraze rýchlostou viac než 10 km/h môže dôjsť k poškodeniu detskej sedačky RECARO Milano/ Milano Seatfix, preto musí byť preskúšaná v závode a prípadne vymenená.

Možné uvoľnenie konektorov pri nehode je úmyselné a zvyšuje bezpečnosť vášho dieťaťa.

Detskú sedačku v žiadnom prípade nepoužívajte s uvoľnenými konektorami Seatfix

Увага!

Після зіткнення на швидкості більше ніж 10 км/год сидіння RECARO Milano / Milano Seatfix може бути пошкоджене, тому слід перевірити його на заводі виробника, а у разі потреби замінити.

Можливе спрацьовування з'єднувачів при аварії передбачено заздалегідь і підвищує безпеку Вашої дитини.

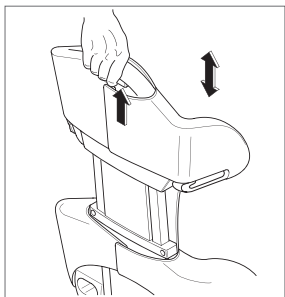
Можливе спрацьовування з'єднувачів при аварії передбачено заздалегідь і підвищує безпеку Вашої дитини.

Tähelepanu!

Pärast kokkupõrget kiirusega üle 10 km/h võib lasteiste olla kahjustatud, seepärast tuleb see lasta tehases üle kontrollida ja vajaduse korral välja vahetada.

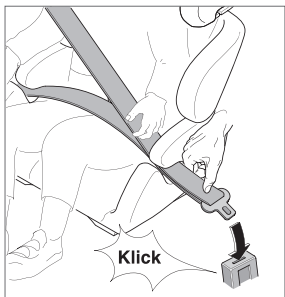
Kinnitamiseks mõeldud ühenduste võimalik vallandumine avarii korral on ettekavatsetud ja suurendab teie lapse turvalisust.

Ärge kasutage lasteistet mingil juhul avatud Seatfixühendustega!



Подголовник детского кресла может устанавливаться по высоте в 6 положениях. Нажмите на кнопку-защелку и отрегулируйте подголовник по высоте. Верхний край подголовника должен располагаться на одном уровне с головой ребенка.

Opěrka hlavy je šestinásobně výškově nastavitelná. Stiskněte aretační tlačítko a nastavte opěrku hlavy požadované výšky. Horní okraj opěrky hlavy by měl být vždy ve stejné úrovni jako horní okraj hlavy dítěte.



Вставьте поясной ремень трехточечного ремня безопасности в направляющие ремня и закройте замок. Замок должен закрыться с хорошо слышимым щелчком. Поясной ремень безопасности должен проходить как можно ниже над паховым сгибом ребенка.

Vložte pánevní pás tříbodového bezpečnostního pásu dovedení pásu a uzavřete zámek. Dbejte toho, aby pás slyšitelně zaskočil. Pánevní pás musí být veden tak nízko jak jen možno přes slabinu dítěte.

A fejtámla magassága 6 helyzetbe állítható be. Nyomjameg a bepattanó gombot, és állítsa a fejtámlát amegfelelő magasságba. A fejtámla felső pereme mindig gyermek fejtetejének magasságában legyen.

Výšku opierky hlavy možno nastavi do šiestich roznych poloh. Stlačte nastavovaciu páčku a opierku hlavy posuňte do požadovanej výšky. Horná hrana opierky by mala byť v rovnakej výške ako horná hrana hlavy dieťaťa.

Helyezze be a hárompontos biztonsági öv derékövét az övvezetőkbe, majd pattintsa be a zárat. Ügyeljen arra, hogy a bepattanás jól hallható legyen. A derékövet a lehető legmélyebben vezesse a gyermek combhajlata felett.

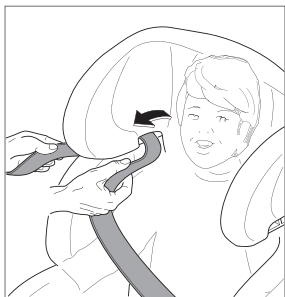
Bedrovú časť bezpečnostného pásu založte do vodiacich výrezov sedačky a zasuňte pás do zámky tak, aby ste počuli výrazné cvaknutie. Bedrová časť pásu musí viesť čo najnižšie nad slabinami dieťaťa.

По висоті підголівник дитячого крісла може бути встановлено у 6 позиціях. Натисніть на кнопку-заскочкута відрегулюйте підголівник по висоті. Верхній край підголівника має бути на одному рівні з головою дитини.

Peatugi on kuue korralikult ümberreguleeritavakõrgusega. Peatoe ülemine äär peab olema alati samal kõrgusel lapse pea ülaosaga.

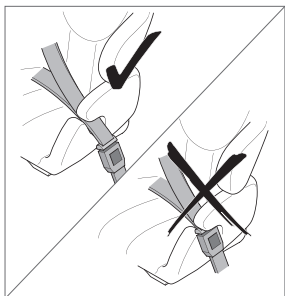
Вставте поясний ремінь триточкового ременя безпеки напрямну ременя та закрийте замок. Замок має закритись з гучно чутним клацанням. Поясний ремінь безпеки має проходити як можна нижче над пахвинним згином дитини.

Asetage kolmepunktise vöö niudeosa süvendisse jafikseerige see. Veenduge, et kostab kuuldav klõpsatus. Niudevöö tuleb paigaldada võimalikult niuete lähedale.



Вставьте диагональный ремень безопасности в направляющую для ремня на подголовнике кресла.

Založte diagonální pás do vedení pásu na opěrci hlavy.



Следите за правильным прохождением ремня по опорным точкам. Замок ремня должен находиться ниже направляющей для ремня. Ремни не должны перекручиваться или застревать и должны находиться в натянутом положении.

Dbejte na správné vedení pásu v nosných bodech. Zámek pásu se musí nacházet pod vedením pásu. Pásky nesmí být překrouceny nebo sevřeny a musí být napnuté.

Helyezze be az átlós övet a fejtámla melletti övvezetőbe.

Šikmú časť bezpečnostného pásu vložte do vodiaceho zárezu pod opierkou hlavy.

Ügyeljen az öv megfelelő megvezetésére a teherviselőpontokon. Az övcsatnak az övvezető alatt kell lennie. Az öveket nem szabad megcsavarni vagy beszorítani. Az öveknek mindig feszeseknek kell lenniük.

Dbajte na správne vedenie bezpečnostných pásov v záťažových bodoch.

Zámka bezpečnostného pásu sa musí nachádzať pod úrovňou vodiacich výrezov pásu.

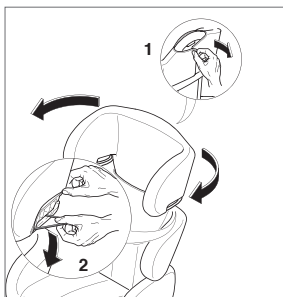
Pásky nesmú byť poprekrúcané alebo zaseknuté a musia byť napnuté.

Вставте діагональний ремінь безпеки у напрямну дляременя на підголівнику крісла.

Diagonaalne vöö tuleb kinnitada peatoe juurde.

Пильнуйте за тим, щоб ремінь правильно пройшов постопорних точках. Замок ременя має знаходитись нижченапрямної для ременя. Реміння не повинноперекручуватись чи застрягати, воно має бутинапружено.

Fikseerige õige asend süvendi raskuspunktides. Vööfiksaator peab olema allpool süvendit. Vöö ei tohi olla sõlmes või keerdus ja see peab olema tugevalt pingutatud.

**Снятие обивки подголовника:**

Сначала раскройте застежку-липучку за подголовником (1). Отсоедините эластичный шнур от крючка для ремня (2) и снимите эластичную петлю с соединительного крючка.

Sejmutí potahu opěrky hlavy:

Otevřete nejdříve suchý zip vzadu na opěrce hlavy (1). Vyndejte gumový popruh z háku na popruhy (2) a odstraňte gumové poutko ze spojovacího háku.

A fejtámlahuzat levétele:

Először nyissa ki a tépőzárát a fejtámasz (1) mögött. Fűzze ki a gumihurkot a szíj kampójából (2) és vegye le a gumihurkot a csatlakozókampóról.

Stiahnutie potahu hlavovej opierky:

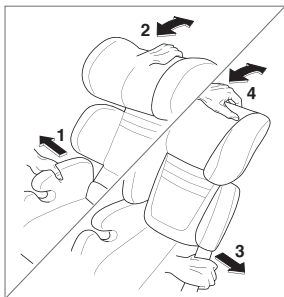
Najprv odopnite zips vzadu na opierke hlavy (1). Zveste pružný popruh z háku pásu (2) a vyberte pružnú slučku zo spojovacieho háku.

Знімання оббивки підголівника:

Спочатку розкрийте застібку-липучку за підголівником (1). Від'єднайте еластичний шнур від гачка для паска (2) та зніміть еластичну петлю із з'єднувального гачка.

Peatõe katte eemaldamine:

Esmalt avage peatõe tagaküljel asuv kinnitus (1). Tõmmake kummipael vööhaagist (2) välja ja eemaldage kummipael ühendushaakide küljest.

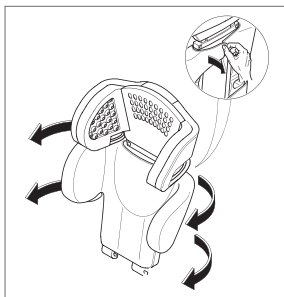


Снятие чехла спинки:

Одной рукой выдавите боковину подушки кресла наружу, одновременно другой рукой полностью отклоняя спинку назад. Повторите данные действия с другой стороны кресла. Теперь можно снять подушку со спинки.

Sejmutí potahu opěrký zad:

Jednou rukou zatlačte boční díl polštáře sedačky ven a současně druhou rukou otočte opěradlo sedačky zcela dozadu. Pak opakujte tyto kroky na druhé straně sedačky. Poté oddělte sedací polštář a zádivou opěrkou.



Откройте обе застёжки-липучки на задней сторонеспинки кресла и стяните обивку по направлению вперед.

Otevřete oba suché zipy vzadu na zádech a stáhnětepodušku směrem dopředu.

A támlahuzat levétele:

Egyik kezével nyomja kifelé az ülés párnája oldalsó részét és ezzel egy időben a másik kezével billentse teljesen hátra a támlát.

Most ismételje meg ezeket a lépéseket az ülés másik oldalán is. Ekkor válassa le az ülőpárnát a támláról.

Stiahnutie poľahu opierky:

Potlačte jednou rukou sedáciu časť sedacieho vankúša smerom von a súčasne druhou rukou vyklopte opierku úplne dozadu.

Tieto kroky zopakujte teraz na druhej strane sedačky. Oddel'te sedaciu vankúš a opierku.

Válassa szét a két tépozárat a háttámla hátoldalán, és húzza le előre felé a párnázást.

Rozopnite oba suché zipsy vzadu na chrbte a stiahnite poľah smerom dopředu.

Як знімати чохол спинки:

Натисніть рукою на бокову частину подушки сидіння назовні і одночасно відхиліть до кінця іншою рукою спинку сидіння назад.

Повторіть цю операцію на іншій стороні сидіння. Тепер від'єднайте подушки сидіння і спинку.

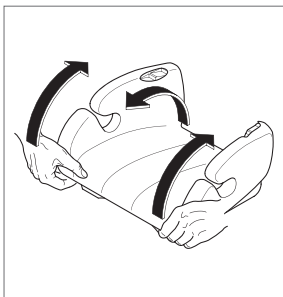
Seljatõe kätte eemaldamine:

Vajutage ühe käega istmepadja küljeosa väljapoole ja samal ajal pöörake seljatugi teise käega täiesti taha.

Nüüd korrake seda sammu istme teisel küljel. Eemaldage nüüd istmepadi ja seljatugi.

Відстебніть обидві застіжки-липучки на задній стороні спинки крісла та стягніть оббивку у напрямку вперед.

Avage selja taga mõlemad klõpsud ja tõmmake polstriitsuunaga ettepoole.

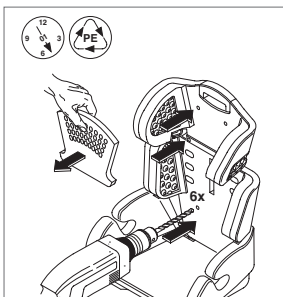


Снятие обивки подушки сидения:

Стяните обивку подушки сидения по направлению вперед. Обивка надевается на кресло в обратном порядке.

Sejmutí potahu sedací části:

Stáhněte podušku ze sedadla směrem nahoru. Znovu povlečení potahů se provádí v opačném pořadí.



Указания по утилизации кресла:

Снимите обивку с детского сидения. Высверлите 6 заклепок. Сдайте пластмассовые и металлические элементы в утиль. На каждый пластмассовый элемент кресла нанесена маркировка с указанием материала и даты изготовления, см. рисунок. Обивка кресла утилизируется как смешанный мусор. Руководство по эксплуатации кресла сдается в макулатуру.

Pokyn pro likvidaci:

Sejměte podušku z dětské sedačky. Odstraňte 6 nýtů vrtáčkou. Plastové a kovové části odevzdejte ve sběrně odpadů. Údaj o materiálu s datovými hodinami je uveden na každém plastovém díle, viz obrázek. Podušku vyhote.

Az ülőpárna-huzat levétele:

Húzza le felfelé a párnázást az ülésről. A huzatok felhelyezése ellenkező sorrendben történik.

Stiahnutie poťahu sedacej časti:

Stiahnite poťah zo sedadla smerom nahor. Navlečenie poťahov sa uskutočňuje v obrátenom poradí.

Hulladék-kezelési tanácsok:

Vegye le a párnázást a gyermekülésről. Fúrja ki a őszegecset. A műanyagés a fémrészek újrahasznosíthatók. Minden műanyag alkatrészen megtalálható a dátumóra az alapanyag megjelölésével, ld. az ábrán! A párnázat a háztartási szemétbe dobható. A használati utasítás papírhulladék.

Pokyny k likvidácii:

Odstráňte poťah z detskej sedačky. Vyvrtajte 6 nitov. Plastové a kovové časti vyhoďte do príslušného zberu. Na každej plastovej časti sa nachádza údaj o druhu materiálu a dátumovník - viď obrázok. Poťah vyhoďte do neriadeného odpadu, návod na použitie do zberu starého papiera.

Знімання оббивки подушки сидіння:

Стягніть оббивку подушки сидіння у напрямку вперед. Оббивка надягається у зворотному порядку.

Istmepadja katte eemaldamine:

Tõmmake polstrit istme küljest ülespoole. Katte tagasipanemine toimub pöördelises järjekorras.

Вказівки щодо утилізації крісла:

Зніміть чохла з дитячого сидіння. Висвердліть 6 заклепокЗдайте елементи з пластмаси та металу в утиль. Накожний пластмасовий елемент крісла нанесеномаркування з зазначенням матеріалу та дативиготовлення (див. малюнок). Оббивка кріслаутилізується як змішане сміття. Інструкцію з експлуатаціїкрісла здають на макулатуру.

Toolid äraviskamise õpetus:

Võtke lasteistmelt polster ära. Võtta lahti 6 neediliidet. Plastja metallosad viige kogumispunktidesse. Andmed materjalide ja kehtivusaja kohta on igaplastosa peal, vt kujutist. Polster visake jäätmete hulka, kasutusjuhend aga makulatuuri.

Указания по безопасности:

- Весовой класс: II+III (15 до 36 кг).
- Данное детское автомобильное кресло разрешается устанавливать только в автомобилях, разрешенных для эксплуатации и оборудованных трехточечными статическими или втягивающимися ремнями безопасности, допущенными к применению согласно норме UN-ECE No 16 или согласно иным аналогичным нормам.
- Закрепите сиденье в автомобиле так, чтобы оно не было защемлено передними сиденьями или автомобильными дверями.
- Ремни не должны быть скручены или защемлены, они должны быть туго натянуты.
- Данное детское автомобильное кресло было испытано согласно норме ECE-44/04 при лобовом столкновении автомобиля на скорости 50 км/ч. После аварии кресло необходимо заменить. Детское кресло должно пройти проверку на заводе-изготовителе.
- Сиденье должно быть установлено всегда в соответствии с положениями инструкции, также и тогда, когда оно не используется. Незакрепленное сиденье может, например в случае полного торможения, повредить других пассажиров.

Bezpečnostní pokyny:

- Hmotnostní třída II+III (15 až 36 kg).
- Dětská sedačka je vhodná k použití pouze ve schválených vozidlech, vybavených tříbodovou statikou resp. retrakčními pásy, schválenými podle Nařízení UN -ECE č.16 nebo dle jiných srovnatelných norem.
- Dětská sedačka musí být v autě upevněna tak, aby nebyla stísněna předními sedadly nebo dveřmi vozidla.
- Pásy nesmí být přetočeny nebo přiskřípnuty a musí být napnuté.
- Dětská sedačka byla testována při čelním nárazu při rychlosti 50 km/h podle normy ECE-44/04. Po nehodě se musí dětská sedačka vyměnit. Dětská sedačka musí být překontrolována v závodě.
- Dětská sedačka musí být ve vozidle upevněna vždy podle montážního návodu, i pokud není používána. Neupevněná sedačka může již při nouzovém zabrzdění poranit ostatní cestující v autě.
- Upozorňujeme na to, že při používání dětských sedaček nelze vyloučit poškození sedadel ve vozidle. Bezpečnostní směrnice ECE R44 vyžaduje pevnou montáž sedačky. Z tohoto důvodu doporučujeme, abyste svá sedadla ve vozidle vhodným způsobem chránili (např. RECARO Car Seat Protector). Společnost RECARO Child Safety GmbH & Co. KG anebo její prodejci neručí za případné

- Обращаем внимание на то, что при использовании автомобильных детских сидений нельзя исключить повреждение автомобильных сидений. Согласно директиве по безопасности ECE R44 требуется неподвижный способ монтажа. Примите подходящие меры по защите сидений Вашего автомобиля (например, RECARO Car Seat Protector). Компания RECARO Child Safety GmbH & Co. KG или ее дилеры не несут ответственности за возможные повреждения сидений автомобиля.
- Изменение сиденья для детей недопускается. Во избежание опасности для ребенка во время транспортировки, необходимо тщательно следовать инструкции по монтажу и эксплуатации.
- Во избежание телесного повреждения вследствие столкновения, следите за достаточным предохранением багажа и других предметов, прежде всего на полке для шляп. Показывайте хороший пример и пристегивайтесь. Опасностью для ребенка может являться даже непривязанный взрослый!
- Если ребенок находится в кресле, обязательно застегните на нем ремень безопасности.
- Никогда не оставляйте ребенка без присмотра!
- Шкоды на чалounění vozidla.
- Dětská sedačka nesmí být upravována a návod na montáž a použití je třeba pečlivě dodržovat, protože jinak nelze vyloučit ohrožení dítěte při přepravě.
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty byly dostatečně zajištěny, zejména na zadní odkládací ploše, protože v případě kolize vozidla mohou způsobit poranění. Budte příkladem a připoutávejte se. Také nepřipoutaný dospělý může být nebezpečím pro dítě.
- Připoutejte dítě vždy, dokud se nachází v dětské sedačce, bezpečnostním pásem.
- Nikdy nenechávejte Vaše dítě bez dozoru!
- Dbejte na to, aby zavazadla a jiné předměty v aute, hlavně na zadní skle, byly dostatečně zajištěny, protože v případě nehody mohou tyto předměty způsobit poranění osob.
- Dětskou sedačku chraňte před přímým působením slunečních paprsků, abyste předešli tomu, že se dítě o ni spálí, a také zdůvodu zachování barevné stálosti potahu. Sedačku a pás lze čistit vlažnou vodou a mýdlem. Sejmутý potah je možno prát podle praciho návodu na etiketě.
- Dětská sedačka nesmí být nikdy používána bez potahu. Potah sedačky nesmí být nikdy vyměněn za potah, který nebyl schválený výrobcem, protože tento

- Перед тем, как застегнуть ремни, необходимо снять с ребенка объемную верхнюю одежду.
- Для защиты Вашего ребёнка от ожогов, а также для сохранения прочности цветовой обивки, защищайте сиденье от прямой инсоляции.
- Сиденье и ремень можно почистить водой и мылом. Снятую обивку можно почистить в соответствии с руководством по уходу на этикетке.
- Использование сиденья для детей без обивки никогда не допускается. Также недопускается замена обивки другой, изготовителем не рекомендуемой обивкой, так как данная обивка является составной частью системы безопасности.
- Гарантия на ошибки изготовления материала: 2 года с даты покупки. Претензию можно предъявить только при доказательстве даты покупки.
- Гарантия не распространяется на естественный износ и дефекты вследствие наиболее высокой нагрузки или неподходящего или неправильного применения.
- Если у Вас возникли вопросы, пожалуйста, связывайтесь с нами по телефону или по электронной почте:
Телефон: +49 (0) 9255/77-03
электронная почта: info@recaro-cs.com

потом является частью безопасности системы.

- Ответственность за производные дефекты действительна в течение двух лет от даты покупки для случая производных или материальных дефектов. Рекламные претензии можно предъявить только на основании даты покупки товаров. Ответственность за производные дефекты ограничена только на детские сиденья, с которыми было надлежащим образом обращено и которые были возвращены в чистом и надлежащем состоянии.
- Ответственность за производные дефекты не распространяется на проявления преждевременного износа или повреждения, вызванного чрезмерной нагрузкой или повреждением, вызванным неадекватным или неправильным использованием.
- Ткань: Все наши ткани соответствуют высоким требованиям к долговечности цвета. Ткань, однако, может выцветать под воздействием УФ-излучения. При этом речь не идет о повреждении материала, а о нормальных проявлениях износа, за которые мы не несем ответственности.
- В случае любых вопросов обращайтесь к нам нижеуказанным номером телефона или по электронной почте.
Телефон: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recaro-cs.com

Biztonsági utasítások:

- Súlycsoport: II+III (15 túl 36 kg-ig).
- A gyermekülés kizárólag gépkocsikban valóhasználatra alkalmas, ha az engedéllyelrendelkez gépkocsi olyan hárompontosstatikus vagy automata biztonsági övvelvan ellátva, amely rendelkezik az UN-ECE16. sz. szabályának megfelel, vagy más, hasonló szabvány szerinti engedéllyel.
- A gyermekülést úgy kell elhelyezni az autóban, hogy azt ne az első ülések vagy agépkocsi ajtói rögzítsék.
- Az öv ne legyen megcsavart vagybecsípődött helyzetben, és feszesnek kellennie.
- A gyermekülés tesztelése 50 km/óra sebesség melletti frontális ütközéssel történtaz ECE 44/04 elfírásai szerint. Balesetután a gyermekülést ki kell cserélni, és agyártónál ellenfriztetni kell.
- A gyermekülést mindig a beszerelésiutasításban leírtak szerint kell rögzíteni,még akkor is, ha azt nem használják. Anem rögzített ülés vészfékezésakor a többiutas sérülését okozhatja.
- Nyomatékosan felhívjuk a figyelmét arra,hogy az autóba helyezhető gyermekülése esetleg sérülést okozhat a gépkocsiülésében. Az ECE R44 biztonsági irányelvfix beszerelést követel meg. Kérjük, tegyemeg a szükséges óvintézkedéseket

Bezpečnostně pokyny:

- Hmotnostná trieda II+III (15 až 36 kg).
- Detská sedačka je vhodná len pre tie vozidlá, ktoré sú vybavené trojbodovými alebo retrakčnými pásmi schválenými podľa predpisu UN-ECE č. 16 alebo podľa iných podobných noriem.
- Detská sedačka musí byť v aute upevnená tak, aby nebola zaseknutá prednými sedadlami alebo dverami auta.
- Bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené alebo zaseknuté a musia byť napnuté.
- Detská sedačka bola testovaná pri čelnom náraze v rýchlosti 50 km/h podľa ECE- 44/04. Po dopravnej nehode je potrebné detskú sedačku vymeniť. Detskú sedačku musí skontrolovať servisný technik.
- Detská sedačka musí byť v aute vždy upevnená podľa návodu na použitie, a to aj vtedy, ak sa práve nepoužíva. Sedačka, ktorá nie je upevnená, môže v prípade núdzového brzdenia spôsobiť poranenie osob v aute.
- Upozorňujeme na to, že pri používaní detských sedačiek nemožno vylúčiť poškodenie sedadiel vo vozidle. Bezpečnostná smernica ECE R44 vyžaduje pevnú montáž

gépkojsija ülésének védelmére (pl. RECARO Car Seat Protector). A RECARO Child Safety GmbH & Co. KG cég vagy a RECARO termékeket árusító üzletek nemvállalnak felelősséget a gépkocsi ülésében keletkezett esetleges károkért.

- A gyermekülést nem szabad átalakítani, és a szerelési és kezelési utasításban leírtakat gondosan be kell tartani, mert ellenkező esetben nem zárható ki a gyermek sérülése az utazás során.
- Ügyeljen a csomagok és egyéb tárgyak megfelelő rögzítésére, különösen azokéra, amelyek a kalaptartón helyezkednek el, mert ezek ütközés esetén sérülést okozhatnak. Jó példával járjon elől, és csatolja be biztonsági övét! A be nem csatolt biztonsági övű felnőtt is veszélyt jelenthet a gyermekekre.
- Mindig helyezze rá a gyermekre a biztonsági övet, ameddig a gyermek a gyermekülés bentartózkodik.
- Ne hagyja a gyermekét felügyelet nélkül!
- A túl vastag ruhadarabokat az öv becsatolása előtt le kell vetni.
- Védje a gyermekülést a közvetlen napsütéstől, hogy megakadályozza a gyermeknek a forró ülés miatti égési sérülését, és a huzat kifikulását.
- Az ülés és az öv langyos vízzel és szappannal tisztítható. A lehúzott

sedačky. Z tohto dovodu odporúčame, aby ste svoje sedadlá vo vozidle vhodným spôsobom chránili (napr. RECARO Car Seat Protector). Spoločnosť RECARO Child Safety GmbH Co. KG alebo jej predajcovia neručia za prípadné škody na čalúnení vozidla.

- Detskú sedačku nemožno upravovať a pri jej upevňovaní a používaní je potrebné sa riadiť návodom na použitie. V opačnom prípade nemožno vylúčiť ohrozenie dieťaťa pri preprave.
- Dbajte na to, aby batožina a iné predmety v aute, hlavne na zadnom skle, boli dostatočne zaistené, pretože v prípade nehody môžu tieto predmety spôsobiť poranenia osôb. Buďte dobrým príkladom a pripútajte sa. Aj nepripútaný dospelý môže predstavovať nebezpečenstvo pre dieťa.
- Pokiaľ sa dieťa nachádza v sedačke, vždy ho pripútajte.
- Nikdy svoje dieťa nenechajte bez dozoru!
- Objemné súčasti odevu si treba pred pripútaním sa vyzliecť.
- Chráňte detskú sedačku pred priamym slnkom, aby sa zabránilo prípadnému popáleniu dieťaťa a tiež preto, aby sa zachovala farebnosť potahu.

huzat a bevarrt címkének megfelelően mosható.

- A gyermekülést nem szabad huzat nélkülhasználni. A huzatot semmi esetre secserélje ki a gyártó által nem javasolt huzatra, mert a huzat is szükséges a rendszervédőhatásának kifejtéséhez.
- A gyártási és anyaghibákra vonatkozógarancia időtartama a vásárlás napjátólszámított 2 év. A reklamációs igények csaka vásárlás napjának igazolásával érvénye-síthetők.
- A garancia nem vonatkozik a természeteselhasználódás okozta jelenségekre éstúlzott igénybevétel vagy a nem megfelelőilletve szakszerűtlen használat okoztakárookra.
- Ha további kérdése merülne fel, hívjon felminket, vagy írjon nekünk egy e-mailt:
- Telefon: +49 (0) 9255/77-0
- E-mail: info@recaro-cs.com

- Sedačku a pásy možno čistit vlažnou vodou a mydlom. Potah možno prať podia pokynov na etikete.
- Detská sedačka sa nesmie používať bez potahu. Potah sedačky nemožno zameniť za taký potah, ktorý nie je odporúčaný výrobcom, pretože potah je súčasťou bezpečnostného systému.
- Záruka platí dva roky odo dňa zakúpenia výrobku a vzťahuje sa na výrobné alebo materiálové vady. Nároky z reklamácie možno uplatňovať len po preukázaní dátumu zakúpenia výrobku.
- Záruka sa nevzťahuje na prirodzené opotrebenie a škody vzniknuté prílišným namáhaním alebo v dôsledku nevhodného alebo neodborného používania.
- Ak máte ďalšie otázky, zavolajte nám alebo nám pošlite e-mail. Telefón: +49 (0) 9255/77-0 e-mail: info@recaro-cs.com

Інструкції з безпечного способу використання:

- II+III-й ваговий клас (15 – 36 кг).
 - Це дитяче автомобільне крісло дозволено встановлювати лише в автомобілях, які допущено до експлуатації та встатковано триточковими статичними чи утяжними ремнями безпеки, які дозволено використовувати згідно нормі UN-ECE No 16 чи іншим подібним нормам.
 - Дитяче автокрісло необхідно надійно укріпити в автомобілі так, щоб виключити ситуацію застрягання його між передніми сидіннями або дверима.
 - Одяг, що має великий обсяг, слід знімати перед тим, як пристебнути дитину ремнем.
 - Це дитяче автомобільне крісло було випробувано згідно нормі ECE 44/04 причоловому зіткненні на швидкості 50 км/г. Після аварії крісло потрібно замінити. Дитяче крісло має бути перевірено на заводі-виробнику.
 - Монтаж дитячого крісла необхідно виконувати завжди згідно "Інструкції з монтажу та експлуатації", навіть в тих випадках, якщо крісло не користуються. Незмонтоване
- Kaaluklass II+III (15 kuni 36 kg).
 - Lasteiste on mõeldud transpordivahendi-tele, mis on varustatud 3-punktilise kon-trollitud turvavööga Statik, vastavalt retractorvöödele, mis on lubatud UN-ECEeskirjade nr 16 või teiste võrreldavatenormide järgi.
 - Kinnitage lapseiste autosse nii, et seda eikiilutaks esiistmete ega sõidukiuste vahelekinni.
 - Paksud riideesemed tuleb enne turvarihmade kinnitamist seljast ära võtta.
 - Lasteiste on testitud ECE-44/04 järgi kokkupõrkes 50 km/h kiiruse juures. Pärast autoavariid tuleb lasteiste ära vahetada. Lasteistet tuleb kontrollida tehases.
 - Lapseiste tuleb kinnitada alati vastavalt paigaldusjuhisele, seda ka istme mittekasutamise korral. Kinnitamata iste võib juba äkkpidurdust tehes teisi kaassõitjaid vigastada.
 - Juhime Teie tähelepanu sellele, et lapseistmete kasutamisel ei saa sõidukiistmetele kahjustuste tekkimist täielikult välistada. Ohutusdirektiiv ECE R44 nõuabpüsivat monteerimist. Palun võtke omasõiduki istmete kaitsmiseks kasutuselesobivad abinõud (nt. RECARO Car Seat Protector).

крісло може поранити інших пасажирів при одному лише аварійному гальмуванні.

Ми виразно попереджуємо про те, що використання дитячими автокріслами в транспортних засобах може призвести до пошкодження сидінь транспортних засобів. Директива з безпеки ECE R44 вимагає фіксованого монтажу дитячих автокрісел. Просимо Вас прийняти відповідні міри дозахисту сидінь транспортних засобів (наприклад, RECARO Car Seat Protector). Компанія RECARO Child Safety GmbH & Co. KG та її дистриб'ютори не несуть відповідальності за можливі пошкодження сидінь транспортних засобів.

Не дозволяється вносити зміни в конструкцію дитячого автокрісла. Необхідно ретельно дотримуватися вказівок "Інструкції з монтажу та експлуатації", тому що в протилежному разі не може бути виключена відповідна загроза життю та здоров'ю дитини під час руху транспортного засобу.

Слідкуйте за тим, щоб багаж та інші предмети були достатньо закріплені, особливо між спинкою

Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ega meie edasimüüjade vastuta sõiduki istmete võimalike kahjustamise eest.

- Lapseistme ehitust ei tohi muuta ning montaažija kasutusjuhendist tuleb hoolikalt kinni pidada, sest vastasel juhul eisaa lapse transportimisel vastavaid ohtevälistada.
- Jälgige, et pagas ja teised esemed erititagumisel aknalaul - oleks piisavalt kindlustatud, et nad kokkupõrke korral täiendavaid vigastusi ei põhjustaks. Olgeeskujuks ja pange endale turvavöö peale. Ka kinnitamata turvavööga täiskasvanu võib lapsele ohtlikuks osutada.
- Pange oma lapsele, kuni ta istub lastetoolis, alati turvavöö ümber.
- Ärge jätke last kunagi järelvalveta.
- Paksud riideesemed tuleb enne turvarihmade kinnitamist seljast ära võtta.
- Kaitske lapseistet vahetu päikese kiirguse eest takistamiseks, et Teie laps nahapõletusisaab või kate ära pleegib.
- Istet ja turvavööd tohib pesta leige vee jaseebiga. Mahavõetud katet tohib pestavastavalt etiketil äratoodud andmetele.
- Lapseistet ei tohi kunagi kasutada ilmakatteta. Istmekatet ei tohi

заднього крісла тазаднім склом кузова, бо при зіткнення через це можна отримати ушкодження. Дорослі повинні завжди пристігатися за допомогою ременів безпеки, бо дорослі, які непристебнулися можуть становити небезпек для дитини.

- Поки дитина знаходиться у кріслі, вона має обов'язково бути зафіксована ременями безпеки.
- Ніколи не залишайте дитину в кріслі без нагляду.
- Одяг, що має великий обсяг, слід знімати перед тим як пристебнути дитину ремінем.
- Захищайте дитяче крісло від дії сонячного проміння. Ваша дитина не постраждає від опіків, а фарба чохла не вигорить.
- Крісло та ремені можна мити милом в теплій воді. Знятий чохол можна прати, як вказано на етикетці виробу.
- Не дозволяється користуватися дитячим сидінням без чохла. Його не може бути замінено на інший - виробник не рекомендує користуватися іншими чохлами, тому що цей чохол є складовою частиною всієї сукупності системи безпеки.

kunagitootjatehase poolt soovitatav kate vastuvälja vahetada, sest kate on süsteemiturvatoime oluliseks koostisosaks. Üldised juhised.

- Kehtib kaks aastat alates ostmise kuupäevast ning hõlmab tootmisvõi materjalivigu. Reklamsiooninõudeid saab esitada ainult ostmise kuupäeva kohtatõendi esitamisel.
- Garantii ei laiene loomulikele kulumisnähtustele ja ülemäärasest kasutamisest tulenevatele kahjustustele ega asjatundmatust kasutamisest tulenevatele kahjustustele.
- Tekkivate küsimuste korral helistage võisatke meile e-kiri. Telefon: +49 (0) 9255/77-0 E-post: info@recaro-cs.com

- Строк дії гарантії, яка розповсюджується на фабричні дефекти та вади матеріалу - двароки від дня придбання автокрісла. Правона рекламацію виробу визнається лише при наявності касового чека з вказаною на ньому датою придбання виробу.
- Дія гарантії не розповсюджується на природні ознаки амортизаційного характеру, а також шкоду, яка була завдана автокріслу внаслідок надмірного, недоцільного або невідповідного користування.
- Якщо Ви маєте подальші запитання, зателефонуйте нам або надішліть Ваше запитання електронною поштою:
Телефон: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recao-cs.com

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - Grupa a II-a și a III-a (15 – 36 kg)

ECE - Grupa II i III (15-36 kg)

Se va utiliza numai în autovehicule dotate cu centuri de siguranță cu fixare în 3 puncte care sunt omologate conform regulamentului nr. 16 ECE sau altor standarde comparabile.

Acesta este un scaun corespunzător celei de a II-a și a III-a categorii de greutate pentru copii cu greutatea corporală de la 15 kg până la 36 kg.

Aceste instrucțiuni de montare și utilizare se vor înmâna neapărat clientului.

Sub rezerva unor erori de tipar, greșeli și modificări de ordin tehnic.

ATENȚIE – păstrați neapărat instrucțiunile pentru o eventuală lectură ulterioară.

Prikladno samo za upotrebu u vozilima, koja su prema ECE-propisu br. 16 ili prema drugim usporedivim standardima opremljeni sa odobrenim sigurnosnim pojasevima u 3 tačke.

Radi se o jednom sedalu kategorije težine II i III za decu telesne težine od 15 do 36 kg.

Ovo uputstvo za montažu i upotrebu obavezno uručiti kupcu.

Štamparske greške, zablude i tehničke promene pridržane.

PAŽNJA – Zbog kasnijeg prelistavanja obavezno sačuvati.

MILANO · MILANO SEATFIX المجموعة الثانية والثالثة (15 36 كجم)

مناسبة فقط للاستخدام في السيارات المجهزة بأحزمة السلامة 3 نقاط والتي تم الموافقة عليها من قبل تنظيم اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو معايير أخرى مماثلة. هذا المقعد من الفئة الثانية والثالثة للأطفال الذين تتراوح أوزانهم ما بين 15 36 كجم. يجب تسليم تعليمات التركيب والاستخدام هذه إلى المشتري. من الممكن وجود أخطاء مطبعية، أخطاء أو تغييرات تقنية. انتبه- يرجى الاحتفاظ بالكتيب للاطلاع المستقبلي.

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - กลุ่ม II และ III (15-36 กก.)

ECE - Kategori II dan III (15-36 kg)

เหมาะสำหรับการใช้งานในรถยนต์ที่มีสายเข็มขัดนิรภัยแบบ 3 จุดตามข้อกำหนด ECE ข้อ 16 หรือข้อกำหนดอื่นที่เทียบเคียงเท่านั้น
เบาะเด็กนี้เป็นเบาะนั่งในคลาส II และ III สำหรับเด็กที่มีน้ำหนักระหว่าง 15 ถึง 36 กก.

โปรดมอบคู่มือการประกอบและใช้งานเล่มนี้ให้กับลูกค้า

เราไม่รับประกันการพิมพ์ที่ผิด ข้อผิดพลาดหรือการเปลี่ยนแปลงทางเทคนิค

โปรดทราบ – ให้เก็บไว้สำหรับอ่านในภายหลัง

Hanya cocok untuk digunakan pada kendaraan yang dilengkapi dengan

sabuk pengaman 3 titik yang telah disetujui menurut Peraturan ECE No.16 atau standar yang setara lainnya.

Kursi anak ini adalah kursi dengan kategori berat II dan III untuk anak dengan berat badan antara 15 hingga 36 kg.

Panduan pemasangan dan penggunaan ini harus diberikan kepada pelanggan.

Panduan ini bisa saja berisi kesalahan cetak, kekeliruan, dan perubahan teknis.

PERINGATAN – Simpan panduan ini di tempat yang aman untuk dibaca kembali di lain waktu.



Stimați părinți, vă felicităm!

Conform devisei noastre „merită să faceți ceva pentru

copilul Dumneavoastră” v-ați decis să achiziționați un produs de înaltă calitate al firmei RECARO. Nivel de securitate ridicat, cea mai bună ergonomie, design

actual, confort și cea mai bună calitate sunt obligatorii

pentru noi. Astfel, numai RECARO tratează toate scaunele pentru copii în același mod ca și scaunele pentru autovehicule și le testează conform prevederilor riguroase ale industriei de automobile. Centrul de competență pentru siguranța copiilor al firmei RECARO Child Safety GmbH & Co. KG vă dorește o călătorie plăcută!

Veoma poštovani roditelji, srdačne čestitke! Verno našoj devizi „pošto Vam Vaše dete mnogo vredi”, odlučili ste se za jedan visokovredan kvalitetan proizvod kuće RECARO. Visoka sigurnost, najbolja ergonomija, aktuelan dizajn, komfor i visoki kvalitet spadaju pod naše obaveze. Tako se samo kod RECARO-a sva dečja sedala obrađuju kao automobilska sedala i proveravaju se prema najstrožim zadacima automobilske industrije. RECARO Child Safety GmbH & Co. KG Vam u svako vreme želi srećan put!

تهانينا للأبوين المحترمين!
 إخلاصاً لشعارنا "لأن طفلك
 يستحق ذلك" لقد قمت باختيار
 منتجات ذات جودة عالية من
 RECARO. سلامة عالية، وهندسة
 أفضل، وتصميم حديث، وجودة
 على أعلى المستويات، يعتبر من
 إلزاماتنا. هكذا يتم التعامل على
 سبيل المثال، وبشكل حصري لدى
 RECARO، مع جميع مقاعد
 الأطفال مثل مقاعد السيارات
 واختبارها وفقاً لمتطلبات صارمة
 في مجال صناعة السيارات،
 RECARO Child Safety GmbH & Co.
 KG! تتمنى لكم رحلة ممتعة!

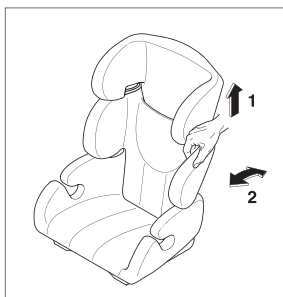
ผู้ปกครองที่เคารพ เราขอแสดงความยินดี!
 ตามสโลแกนของเรา "เพราะบุตรคือ
 แก้วตาดวงใจของคุณ" คุณจึงได้เลือก
 ใช้ผลิตภัณฑ์คุณภาพสูงของบริษัท
 RECARO ของเรา เราให้ความสำคัญต่อ
 ความปลอดภัยในระดับสูง ดีไซน์ที่ทันสมัย
 ความสบาย และคุณภาพในระดับสูง เรา
 RECARO จึงผลิตเบาะเด็กด้วยการถือ
 หลักในการผลิตเบาะรถยนต์ และทำการ
 ทดสอบตามข้อกำหนดในอุตสาหกรรม
 ยานยนต์ที่เคร่งครัด
 บริษัท RECARO Child Safety GmbH
 & Co. KG ขออวยพรให้คุณทุกคนเดิน
 ทางโดยปลอดภัย!

Kami ucapkan selamat kepada para
 orangtua yang terhormat!
 Anda telah memutuskan membeli
 produk berkualitas tinggi dari
 RECARO yang sesuai dengan motto
 kami, "Karena anak begitu berharga
 bagi Anda". Bagi kami, faktor
 keselamatan yang tinggi, faktor
 ergonomis yang terbaik, desain
 yang terbaru, kenyamanan, serta
 kualitas terbaik merupakan sebuah
 keharusan. Misalnya hanya di
 RECARO, semua kursi anak ditangani
 seperti halnya kursi mobil dan diuji
 sesuai dengan persyaratan dari
 industri otomotif yang ketat.
 RECARO Child Safety GmbH & Co.
 KG berharap semoga Anda selalu
 dapat menikmati perjalanan Anda!



Sistemul de siguranță pentru copii Milano pentru grupa a II-a + a III-a; pentru copii în vârstă de 3 – 12 ani cu greutatea corporală de 15 – 36 kg. Testat conform regulamentului ECE nr. 44/04; număr de omologare 0430 1238.

Dečji zaštitni sistem Milano grupe II + III; za decu od oko 3-12 godina i težine od 15-36 kg. Provereno po ECE 44/04; broj odobrenja 0430 1238.



Pentru adaptarea la scaunul autovehiculului, speteaza dispune de trei poziții. Pentru a regla poziția spatelui, ridicați ușor de spetează (1) și basculați-o în poziția dorită (2).

Za prilagodavanje na sedišta vozila, naslon za leđa raspolaže sa tri pozicije. Za premeštanje leđa ga lagano podignite (1) i nagnite na poželjnu poziciju (2).

نظام دعامة الطفل ميلانو
 للمجموعة الثانية + الثالثة؛
 للأطفال الذين تتراوح أعمارهم ما
 بين 3 12 سنة وأوزانهم ما بين 15
 و 36 كجم. تم اختباره طبقاً للجنة
 الاقتصادية لأوروبا 44/04. رقم
 الترخيص 0340 8321.

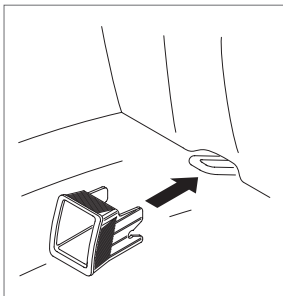
ระบบยึดเด็ก Milano ในกลุ่ม II + III
 สำหรับเด็กอายุประมาณ 3-12 ปีที่มีน้ำ
 หนักตัวในช่วง 15- 36 กก. ผ่านการตรวจ
 สอบตามมาตรฐาน ECE 44/04 หมายเลข
 อนุญาต 0430 1238

Sistem Pengaman Anak Milano
 untuk Kategori II + III; bagi anak
 berusia antara 3-12 tahun dengan
 berat badan antara 15-36 kg. Telah
 teruji menurut ECE 44/04; Nomor Izin
 Resmi 0430 1238.

للتكيف مع مقعد السيارة، تتوفر
 سنادة الظهر على ثلاثة مواضع.
 لضبط الظهر، ارفعها قليلاً (1)
 وانقلها إلى الموضع المطلوب
 (2).

สามารถปรับพนักพิงได้สามระดับให้เข้า
 กับเบาะรถ ยก (1) เล็กน้อยเพื่อปรับหลัง
 และโยก ไปยังตำแหน่งที่ต้องการ (2)

Agar dapat disesuaikan dengan kursi
 kendaraan, pada sandaran punggung
 terdapat tiga posisi. Untuk menyetel
 sandaran, angkat sedikit sandaran
 ini (1) dan gerakkan ke posisi yang
 diinginkan (2).



Montarea cu sistemul Seatfix Atenție!

Pentru siguranța copilului dumneavoastră, se va utiliza totdeauna centura de siguranță cu fiare în trei puncte care aparține autovehiculului! Sistemul Seatfix îmbunătățește protecția în cazul coliziunii laterale și asigură scaunul în cazul neutilizării. Introduceți pe etrierul Isofix accesoriul de ghidare prin fanta dintre perna spătarului și suprafața pentru ședere. Această acțiune nu este necesară la accesoriul de ghidare deja montat cu fiare. Acordați atenție ca suprafața laterală deschisă să fie orientată în su.

Ugradnja sa Seatfix-o Pažnja!

Radi bezbednosti svog deteta uvek koristite pojas vozila sa vezivanjem u tri tačke! Seatfix sistem poboljšava zaštitu pri bočnom sudaru i osigurava sedište kada se ono ne koristi. Natakните pomoćne elemente za uvođenje kroz preoz na tapacirungu lednog naslona i površine sedenja na Isofix stege. To nije potrebno kod pomoćnih elemenata za uvođenje koji su već čvrsto instalirani. Vodite računa o tome da otvorena bočna strana bude okrenuta uvis.

ملاحظة هامة:

لا يمكن استخدام مقعد الطفل هذا

إلا بسنادة الظهر المركبة!

يتم التركيب ب Seatfix

ملاحظة هامة!

لتأمين طفلك استخدمي دائماً حزام

الثلاث نقاط الخاص بالسيارة!

نظام Seatfix يحسن الحماية حال

الصددمات الجانبية ويؤمن المقعد

في حال عدم الاستعمال.

أدخل دعامات التثبيت عبر حلقة

التنجيد في السنادة الخلفية والمقعد

وقم بوصلها مع دعامات الربط

الخاصة ب Isofix. لا يعد هذا

ضروريا بالنسبة لدعامات التثبيت

المثبتة مسبقاً. تأكد من أن الجانب

المفتوح موجه إلى أعلى.

การประกอบกับ Seatfix

ขอควรระวัง!

เพื่อป้องกันเด็กจากอันตราย ให้ใช้เข็มขัด

สามจุดของรถเองเสมอ! ระบบ Seatfix

ช่วยเพิ่มการป้องกันจากการปะทะด้านข้าง

และยึดเบาะนั่งเมื่อไม่ใช้งาน

ใส่แอฟพลีเคเตอร์เข้าไปในช่องนมของ

พนักพิงหลังและที่นั่งบนปีก Isofix ไม่

จำเป็นต้องใช้หากมีการติดตั้งตัวช่วยใส่

ตายตัวแล้ว ตรวจสอบให้พิด้านข้างหัน

ไปด้านบน

Memasang dengan Seatfix Perhatian!

Untuk mengamankan anak Anda,

gunakan selalu sabuk pengaman

3 titik yang sesuai dengan

kendaraan! Sistem Seatfix berfungsi

meningkatkan perlindungan pada

saat terjadi tabrakan samping dan

mengunci tempat duduk ketika tidak

digunakan.

Masukkan elemen pengarah melalui

celah bantalan di antara sandaran

dan jok kursi, lalu pasang di braket

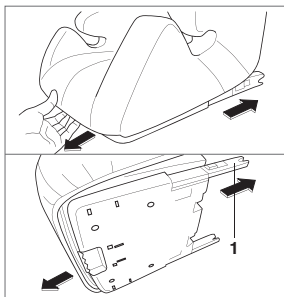
Isofix. Langkah ini tidak diperlukan

bila elemen pengarah telah

terpasang secara permanen. Pastikan

permukaan samping yang terbuka

mengarah ke atas.



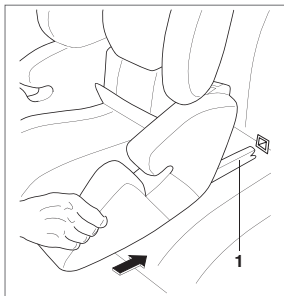
Pentru montarea în autovehiculul dumneavoastră, piesele de racordare (1) ale sistemului Seatfix trebuie să fie extinse. Pentru aceasta trageți maneta de fixare, care se află central sub șezut, iar apoi trageți conectorii Seatfix în spate până la opritor.

Za ugradnju u vaše vozilo moraju da se izvuku Seatfix konektori (1). To ćete uraditi tako što ćete da povučete polugu za blokiranje, koja se nalazi u sredini ispod sedalnog dela, i da izvučete Seatfix spojnice unazad do graničnika.

للتركيب في سيارتك يجب نقل
روابط (1) Seatfix للقيام بذلك،
اسحب رافعة الراحة المتواجدة في
الوسط تحت طرف المقعد،
واسحب الروابط Seatfix إلى
الخلف حتى تتوقف.

ในการประกอบเข้าในรถยนต์ของคุณ
จะต้องเลื่อนคอนเน็คเตอร์ของ Seatfix
(1) ออก โดยให้ตั้งคั่นล้อคซึ่งอยู่กึ่งกลาง
ใต้ส่วนที่นั่ง และดึงคอนเน็คเตอร์ของ
Seatfix ออกไปด้านหลังจนสุด

Untuk memasang kursi anak
di kendaraan Anda, tarik keluar
konektor Seatfix (1). Tarik tuas
pengunci yang terdapat di bagian
tengah bawah kursi, dan tarik
konektor Seatfix ke arah belakang
sampai batasnya.



Zăvorâți piesele de racordare (1) ale sistemului Seatfix în etrierul Isofix, în acest caz, marcajul verde trebuie să devină vizibil la ambele piese de racordare. Verificați dacă zăvorârea este sigură prin tragerea de ambele părți ale suprafeței de ședere.

Împingeți scaunul pentru copii cu maneta de fixare în direcția scaunului auto, până când spătarul se lipește de spătarul scaunului auto. Fixați apoi sania Seatfix prin eliberarea manetei de fixare. Verificați fixarea corectă a saniei Seatfix în una din pozițiile sale de fixare prin tragerea ușoară de scaun.

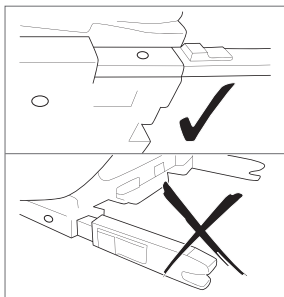
Umetnitate Seatfix konektore (1) u Isofix stege, prtom mora da se pojavi zelena oznaka na oba konektora. Proverite čvrsto naleganje povlačenje površine sedišta sa obe strane.

Gurajte sada dečije auto sedište sa uvučenom polugom za blokiranje u pravcu sedišta vozila dok zadnjom stranom ne nalegne celom površinom na naslon sedišta auta. Blokirate sada Seatfix klizač tako što ćete otpustiti polugu za blokiranje. Proverite da li je ispravno blokiran Seatfix klizač u jednoj o svojih blokirnih pozicija laganim drmanjem sedišta.

قم الآن بدفع مقعد الطفل ساحبا
رافعة الراحة نحو مقعد السيارة،
حتى يلتصق بشكل سطحي مع
دعامة الظهر لمقعد السيارة. قم
الآن بقفل زلاقات Seatfix عن
طريق ترك رافعة الراحة. تحقق
من الإقفال الصحيح لزلاقات
Seatfix في واحدة من مواضع
إقفاله عن طريق الهز اليسير
للمقعد.

ขณะที่ติดตั้งล็อคอ ให้เลื่อนเบาะเด็กไปในทิศทางเบาะรถ จนพื้นผิวพนักพิงแนบติดกับพนักพิงของเบาะรถ ล็อคร่อง Seatfix ด้วยการปล่อยล็อคอ ตรวจสอบการเข้าล็อคอของราง Seatfix ในตำแหน่งล็อคอด้วยการเขย่าที่นั่งเบา ๆ

Kemudian geser kursi anak dengan tuas pengunci yang telah ditarik ke arah kursi kendaraan hingga terpasang rata dengan sandaran punggung pada sandaran punggung kursi kendaraan. Lalu kunci penggeser Seatfix dengan melepas tuas pengunci. Periksa apakah penggeser Seatfix sudah tepat terkunci di salah satu posisi pengunciannya dengan sedikit menggoyangkan kursi.

**Atenție!**

După o coliziune la o viteză de peste 10 km/h, RECARO Monza poate fi deteriorat, de aceea trebuie să fie erificat în abrică și dacă este cazul, să fie înlocuit.

Posibila desfacere a pieselor de racordare în cazul unui accident este intenționată și crește siguranța copilului dumneavoastră.

Nu utilizați în nici un caz scaunul pentru copii cu piesele de racordare ale sistemului Seatfix deja desprinse!

Pažnja:

Posle sudara brzinom većom od 10 km/h sedište RECARO Milano / Milano Seatfix može biti oštećeno i zato ono mora da se ispita u fabrici i zameni, ako je to potrebno.

Moguće otpuštanje konektora prilikom sudara je poželjno i ono povećava bezbednost vašeg deteta.

Nikako nemojte koristiti dečije sedište ako su na njemu Seatfix konektori već otpušteni!

ملاحظة هامة!

بعد الاصطدام بسرعة أكثر من 10 كم / ساعة من الممكن أن يكون RECARO قد أُلْف، لذلك يجب أن يتم فحصه في المصنع واستبداله إذا لزم الأمر.

إمكانية تحرير الروابط في حال حدوث حادث يعد أمراً مقصوداً ويزيد من سلامة طفلك.

لا تستخدم بأي حال مقعد الطفل بروابط Seatfix التي سبق تفككها

โปรดระวัง!

หลังจากมีการชนด้วยความเร็วที่สูงกว่า 10 กม./ชม. RECARO Milano / Milano Seatfix อาจได้รับความเสียหาย ดังนั้นจึงจำเป็นต้องทำการตรวจสอบในโรงซ่อม และอาจต้องเปลี่ยน

อาจมีการหลุดเองคอนเน็คเตอร์เมื่อเกิดอุบัติเหตุ ซึ่งหมายถึงโอกาสในการเกิดอันตรายต่อเด็กของคุณที่สูงขึ้น

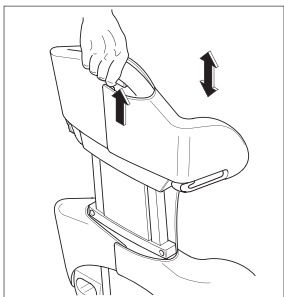
ห้ามใช้เบาะเด็กร่วมกับคอนเน็คเตอร์ Seatfix ที่หลุดแล้วเป็นอันขาด

Perhatian!

Jika terjadi tabrakan dengan kecepatan lebih dari 10 km/jam, RECARO Monza Nov akan rusak, oleh karena itu kursi pengaman anak ini harus diperiksa di bengkel dan bila perlu diganti.

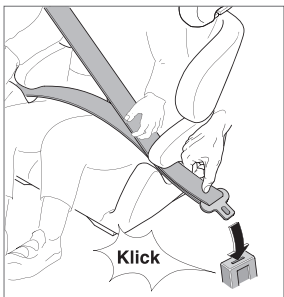
Kemungkinan konektor terpicu pada saat terjadi kecelakaan merupakan hal yang disengaja guna meningkatkan keselamatan anak Anda.

Jangan menggunakan kursi anak apabila konektor Seatfix telah terpicu.



Tetiera dispune de 6 poziții de reglaj pentru înălțime. Apăsați butonul de zăvorâre și deplasați tetiera în poziția dorită. Marginea de sus a tetierei trebuie să se afle totdeauna la același nivel cu partea de sus a capului copilului.

Naslon za glavu može 6-struko da se podesi u visinu. Zaustavno dugme pritisnuti i naslon za glavu postaviti na poželjnu visinu. Gornji brid naslona za glavu bi trebao da bude uvek u istoj visini sa gornjim bridom glave deteta.



Așezați cureaua ventrală a centurii cu fixare în trei puncte în ghidajele pentru centură și închideți mecanismul de zăvorâre. Aveți în vedere ca înclichetarea să fie audibilă.

Centura trebuie să fie așezată cât mai jos posibil peste linia ventrală a copilului.

Umetnite karlični pojas pojasa u tri tačke u vodice pojasa i zatvorite bravu. Obratite pažnju na čujno uskakanje.

Karlični pojas mora da bude vođen što je dublje moguće preko preponskog pregiba deteta.

يمكن تعديل ارتفاع دعامة الرأس على ستة مستويات. اضغط على زر الإقفال وانقل دعامة الرأس إلى الارتفاع المطلوب. ينبغي أن يكون الطرف العلوي لدعامة الرأس دائما في نفس المستوى مع الطرف العلوي لرأس الطفل.

ปรับที่พิงศีรษะได้ 6 ระดับ กดปุ่มปลด ล็อคและปรับที่พิงศีรษะให้อยู่ในระดับที่ต้องการ
ขอบด้านบนของที่พิงศีรษะควรอยู่ในระดับเดียวกับระดับด้านบนของศีรษะเด็กเสมอ

Penopang kepala memiliki 6 posisi yang bisa disetel ketinggiannya. Tekan kenop pengunci dan atur penopang kepala sesuai ketinggian yang diinginkan. Tepi atas penopang kepala harus selalu sama tinggi dengan bagian atas kepala anak.

ضعي حوض الحزام ذي الثلاث نقاط في مسار الحزام وأغلق القفل. انتبه إلى سماع النقرة.

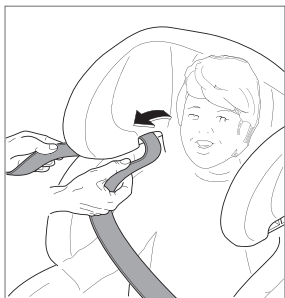
ใส่เข็มขัดคาดเอวของเข็มขัดสามจุดในร่องเข็มขัดและล็อคเข็มขัด ตรวจสอบว่าได้ยินเสียงล็อคเข้าที่

يجب إدخال حوض الحزام بشكل منخفض قدر الإمكان فوق فخذ الطفل.

เข็มขัดคาดหน้าตักจะต้องถูกคาดบนต้นขาของเด็กให้อยู่ลึกเท่าที่เป็นไปได้

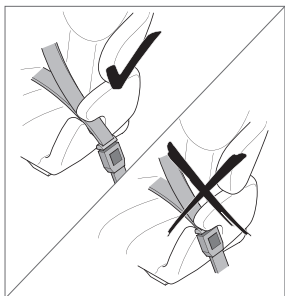
Masukkan sabuk pangkuan dari sabuk tiga titik ke pengarah sabuk dan tutup pengunci sabuk. Pastikan terdengar bunyi klik saat terpasang di posisinya.

Sabuk pangkuan harus diposisikan serendah mungkin di atas selangkangan anak.



Așezați centura diagonală în ghidajul centurii situat pe tetieră.

Dijagonalan pojas umetnuti u vodiču pojasa na naslonu za glavu.



Aveți grijă ca centura să fie așezată corect în ghidajele situate în punctele de rezistență. Mecanismul de zăvorâre trebuie să fie amplasat sub ghidaj.

Centurile nu au voie să fie răsucite sau strangulate și trebuie să fie tensionate.

Pazite na tačno vođenje pojasa na tačkama koje nose teret.

Brava pojasa mora da leži ispod vodiča pojasa.

Pojasevi ne smeju da budu iskrenuti ili uklešteni i moraju da budu zategnuti.

أدخل الحزام القطري في مسار
الحزام على دعامة الرأس.

ใส่เข็มขัดคาดลำตัวเข้าในร่องเข็มขัดตรง
ที่พียงศีรษะ

Masukkan sabuk diagonal ke
pengarah sabuk di penopang kepala.

انتبه إلى منفذ الحزام الصحيح
على النقاط الحاملة للثقل.
يجب أن يكون مشبك الحزام تحت
مستوى مسار الحزام.
لا تقم أبدا بلف أو حشر الأحزمة،
بل احرص دائما على تثبيتها
بإحكام.

ตรวจสอบการใส่สายเข็มขัดที่ถูกต้องที่จุด
รับน้ำหนัก

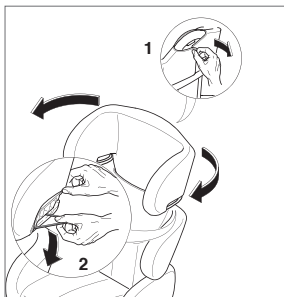
ตัวล็อคสายเข็มขัดจะต้องอยู่ใต้แนว
เข็มขัด

เข็มขัดจะต้องไม่บิดหรือติดขัด และจะต้อง
ถูกต้องให้แน่น

Pastikan pengarah sabuk tepat pada
titiktitik penahan beban.

Pengunci sabuk harus berada di
bagian bawah pengarah sabuk.

Sabuk tidak boleh terpinil atau
terjepit dan harus ketat.

**Demontarea capitonajului tetierei:**

Deschideți întâi închizătoarea cu scai din spatele tetierei (1). Detașați banda de cauciuc din cârligul de curea (2) și îndepărtați bucla de cauciuc de pe cârligul de prindere.

Skidanje navlake:

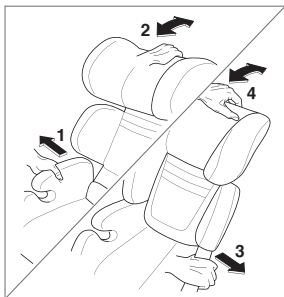
Prvo otvorite čičak traku pozadi na naslonu za glavu (1). Izvucite gumenu lastrešiz kuke kaiša (2) i skinite gumenu vezicu sa kuke za povezivanje.

إزالة غطاء دعامة الرأس:
 افتح قفل الفيكلرو في الجزء الخلفي
 من مسند الرأس (1).
 افصل الحزام المطاطي من مشبك
 الحزام (2) وأزل الحلقة المطاطية
 من مشبك الربط.

การถอดผ้าคลุมที่พิงศีรษะ:
 ขั้นแรกให้แกะตีนตุ๊กแกด้านหลังที่พิง
 ศีรษะ (1) ออก ปลดชั้นพลาสติกออกจาก
 สลักสายเข็มขัด (2) และถอดทุกอย่างออก
 จากตะขอเชื่อม

Melepas sarung penutup penopang kepala:

Pertama-tama buka perekat velcro di bagian belakang penopang kepala (1). Lepas tali elastis dari kait sabuk (2) dan lepaskan simpul elastis dari kait penghubung.

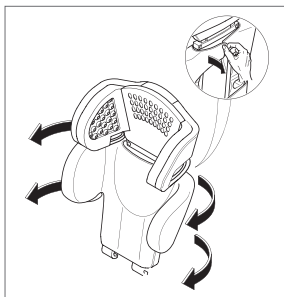


Detașarea husei spătarului:

Apăsați înspre exterior cu o mână partea laterală a pernei scaunului și rabatați simultan complet spătarul în spate, cu cealaltă mână. Repetați pașii aceștia pe cealaltă parte a scaunului.

Skidanje presvlake sa naslona:

Pritisnite zadnji deo sundera sedalnog dela jednom rukom prema spoljašnjoj strani i zaokrenite istovremeno drugom rukom naslon da kraja unazad. Ponovite ove korake sa druge strane sedišta. Odvojite sada sunder sedalnog dela od naslona.



Desfaceți cele două închizători cu bandă velcro situate pe partea din spate a spetezei și trageți capitonajul spre față.

Otvorite obadva čičkasta zatvarača pozadi na leđima a podlogu skinite u pravcu prema napred.

إزالة غطاء ظهر المقعد:
 اضغط على جانب مسند الجلوس
 بإحدى يديك إلى الخارج وحرك
 في نفس الوقت باليد الأخرى
 المسند الآخر إلى الخلف.
 كرر هذه الخطوات الآن على
 الجانب الآخر للمقعد. قم الآن
 بفصل مسند الجلوس عن مسند
 الظهر.

افتح الفيكرات المتواجدة بالخلف
 على الظهر واسحب الوسادة إلى
 الأمام.

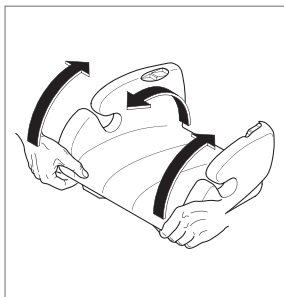
การถอดผ้าคลุมที่พิง:
 ใช้มือข้างหนึ่งกดด้านข้างของหมอนรอง
 นั่งไปด้านนอกพร้อมกับใช้มืออีกข้างเลื่อน
 ที่พิงไปด้านหลังจนสุด
 ทำขั้นตอนเดียวกันซ้ำกับอีกด้านของเบาะ
 นั่ง จากนั้นให้แยกหมอนรองนั่งและที่พิง
 ออกจากกัน

Melepas sarung penutup sandaran:

Tekan bagian samping jok kursi dengan satu tangan ke arah luar dan di saat yang sama goyangkan sandaran dengan tangan yang lain sejauh mungkin ke belakang. Ulangi langkah ini untuk di sisi yang lain pada kursi. Sekarang Anda dapat melepas jok kursi dan sandaran.

แกะดินตะขามทั้งสองอันด้านหลังตรงหลัง
 และดึงนวมออกด้านหน้า

Buka kedua perekat velcro di bagian belakang di sandaran dan tarik bantalan ke depan.



Demontarea capitonajului scaunului:

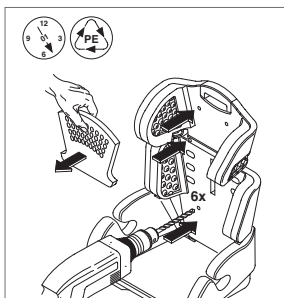
Trageți capitonajul în sus și desprindeți-l de pe scaun.

Montarea capitonajelor se desfășoară în ordine inversă.

Skidanje navlake podloge za sedenje:

Podlogu svlačite sa sedala vučom nagore.

Postavljanje navlaka usledi po obrnutom redosledu.



Indicații referitoare la casarea scaunului:

Demontați capitonajele de pe scaunul pentru copii. Găuriți cele 6 nituri. Predați componentele din plastic și pe cele de metal în vederea reciclării. Specificația materialului și data de fabricație sunt prezente pe fiecare componentă din plastic, a se vedea figura alăturată. Capitonajele debarasați-le la resturi menajere. Instrucțiunile de utilizare se pot arunca la resturile de hârtie.

Uputstva za uklanjanje:

Podloge skinuti sa dečjeg sedala. Izbušiti 6 zakivki.

Plastične i metalne delove predati na uklanjanje. Podatak o materijalu sa datumom i vremenom se nalazi na svakom plastičnom delu, vidi sliku. Podlogu predati u ostalo đubre. Uputstva za upotrebu o starom papiru.

إزالة غطاء مسند الجلوس:
قم بجر المسند إلى أعلى المقعد.

يتم وضع الأغطية بالترتيب
العكسي.

การถอดผ้าคลุมหมอรองนั่ง:
ดึงนามไปด้านบนออกจากเบาะนั่ง

ทำชั้นตอนกลับกันเพื่อใส่ผ้าคลุม

Melepaskan sarung penutup jok kursi:

Lepaskan bantalan dari kursi dengan menariknya ke atas.

Pasang sarung penutup yang dilakukan dengan urutan berlawanan.

تنبيه حول التخلص من النفايات.
إزالة المسند من مقعد الطفل.
إزالة البراشيم الست. إلقاء
البلاستيك والقطع المعدنية في
النفايات. الإشارة إلى المواد
بالتاريخ والساعة متاح في كل
العناصر البلاستيكية، انظر
الصورة. إلقاء المسند في بقايا
القمامة. تعليمات الاستعمال
بالنسبة للورق القديم.

คำแนะนำในการกำจัด:

ถอดนามออกจากเบาะเด็ก เจาะรูคม 6
ตำแหน่ง กำจัดชิ้นส่วนพลาสติกและโลหะ
ดูข้อมูลวัสดุพร้อมวันเวลาที่มียู่ชิ้นส่วน
พลาสติกตามภาพ ทั้งนามเป็นขยะทั่วไป
คำแนะนำการใช้กระดาษที่ใช่แล้ว

Informasi untuk pembuangan:

Lepaskan bantalan dari kursi anak.
Lubangi 6 buah rivet. Buanglah
komponen plastik dan logam di
fasilitas daur ulang. Pada semua
komponen plastik tertera keterangan
bahan beserta tanggal, lihat gambar.
Bantalan tidak dapat didaur ulang.
Panduan penggunaan dapat didaur
ulang.

Indicații de securitate:

- Clasa de greutate a II-a și a III-a (15 – 36 kg).
- Utilizarea scaunului pentru copii este permisă numai în autovehicule omologate care sunt dotate cu sisteme de centuri de siguranță cu fixare în trei puncte statice, resp. retractabile care sunt omologate conform regulamentului UNECE nr. 16 sau conform altor norme echiva- lente.
- Scaunul pentru copii se va monta în autovehicul astfel încât să nu fie înțepenit datorită scaunelor din față sau de către uși.
- Centurile nu au voie să fie răsucite sau strangulate și trebuie să fie tensionate.
- Scaunul pentru copii a fost testat la o coliziune frontală cu viteza de 50 km/h conform regulamentului ECE-44/04. După un accident, scaunul pentru copii trebuie înlocuit. Scaunul pentru copii trebuie verificat în fabrică.
- Scaunul pentru copii trebuie fixat în autovehicul în conformitate cu aceste instrucțiuni de montare, chiar și atunci când nu este utilizat! În cazul unei frânări bruște, un scaun nefixat, poate accidenta alți pasageri.
- Vă atragem atenția că în cazul utilizării de scaune pentru copii, nu se poate exclude posibilitatea deteriorării scaunului autovehiculului. Directiva de securitate ECE R44 impune ca scaunul să

Sigurnosna uputstva:

- Kategorija težine II + III (15-36 kg)
- Dečje sedalo je prikladno samo za korišćenje u vozilima, ako je odobreno vozilo opremljeno sa statičkim odnosno retraktornim pojasevima u 3 tačke, koja su odobrena prema UN-ECE propisu br. 15 ili prema drugim sličnim normama.
- Dečje sedalo mora da bude pričvršćeno tako, da ne može da se uklešti prednjim sedištima ili vratima vozila.
- Pojasevi ne smeju da budu iskrenuti ili uklešteni i moraju da budu zategnuti.
- Dečje sedalo je bilo podvrgnuto testu frontalnog sudara sa 50 km/h prema ECE-44/04. Posle nezgode mora dečje sedalo da se promeni. Dečje sedalo mora uvek da se da na proveru u fabrici.
- Dečje sedalo mora uvek da se pričvrsti prema uputstvu o ugradnji u automobilu, isto i kada se ne koristi! Nepričvršćeno sedalo može već kod manjeg naglog kočenja da povredi druge putnike.
- Upućujemo na to, da kod korišćenja dečjih auto sedala ne mogu da se isključe oštećenja sedišta vozila. Sigurnos na direktiva ECE R44 zahteva čvrstu montažu. Molimo da za sedišta Vašeg vozila donesete

fie montat fix. Pentru a proteja scaunele autovehiculului Dumneavoastră, vă recomandăm să luați măsuri de protecție corespunzătoare (de ex. utilizarea unui protector de scaun RECARO „Car Seat Protector”). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG precum și distribuitorii săi nuși asumă responsabilitatea pentru eventuale daune provocate scaunelor autovehiculelor.

- Nu este permisă efectuarea de modificări la scaunul pentru copii iar instrucțiunile de montare și utilizare trebuie respectate întocmai, în caz contrar nu pot fi excluse posibilități corespunzătoare de periclitate a copilului în timpul transportului.
- Controlați ca bagajele sau alte obiecte să fie asigurate în mod corespunzător, în special cele aflate pe luneta mașinii, deoarece acestea pot provoca răniri în cazul unei coliziuni. Comportați-vă exemplar, legați-vă centurile. O persoană adultă neasigurată cu centurile poate deveni un pericol pentru copil.
- Întotdeauna când copilul Dumneavoastră se află așezat în scaun, asigurați-l cu centurile.
- Nu lăsați niciodată copilul
- Dumneavoastră nesupravegheat.
- Obiectele de îmbrăcăminte voluminoase trebuie dezbrăcate înainte de legarea centurilor.

odgovarajuće zaštitne mere (npr. RECARO Car Seat Protector). Preduzeće RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ili njegovi trgovci ne odgovaraju za moguća oštećenja sedišta vozila.

- Dečje sedalo ne sme da se izmeni, a uputstvo za montažu i korišćenje mora pažljivo da se sledi, jer inače ne mogu da se isključe odgovarajuće opasnosti prilikom transporta deteta.
- Pazite na to, da delovi prtljage i drugi predmeti budu odgovarajuće osigurani, naročito na zadnjoj polici, jer ovi u slučaju jednog sudara mogu da prouzroče povrede. Budite dobar primer i zakopčavajte se. I jedna odrasla nezakopčana osoba može za dete da predstavlja opasnost.
- Vaše dete uvek zakopčajte, čim se ono nalazi u dečjem sedalu.
- Vaše dete nemojte nikad da ostavljate bez nadzora.
- Predebeli delovi odeće moraju pre zakopčavanja da se skinu.
- Dečje sedalo štitite protiv direktnog sunca da bi se izbegle opekotine Vašeg deteta.
- Sedalo i pojas mogu da se čiste mlakom vodom i sapunom. Skinuta navlaka može da se pere prema uputstvu o pranju na etiketi za negu.

- Pentru a împiedica producerea de arsuri ale pielii copilului Dumneavoastră, evitați expunerea directă a scaunului la razele solare.
- Scaunul și centurile se pot curăța cu apă călduță și săpun. Capitonajele scaunului pot fi spălate conform indicațiilor aflate pe etichetele cu informațiile de întreținere.
- Este interzisă utilizarea scaunului fără capitonaje. Nu este permisă înlocuirea capitonajelor, cu altele decât cele recomandate de către producător, deoarece capitonajul este parte integrată a sistemului de protecție al scaunului.
- Garanția se acordă pe termen de 2 ani de la data cumpărării. Revendicările de reclamație se pot accepta numai cu dovada datei de cumpărare.
- Garanția nu acoperă uzura naturală a produsului și daunele provocate de suprasolicitarea scaunului precum și pe cele rezultate din utilizare neadecvată sau necorespunzătoare scopului de destinație al produsului.
- Dacă aveți întrebări, vă rugăm să ne apelați telefonic sau în scris.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
e-mail: info@recaro-cs.com
- Deține sedalo ne sme da se koristi bez navlake. Navlaka ne sme nikad da se promeni jednom navlakom koja nije preporučena od strane proizvođača, jer ova navlaka nije sastavni deo sigurnosnog dejstva sistema.
- Jemstvo 2 godine od datuma kupnje. Prava reklamacije mogu da se uvažavaju samo uz dokaz datuma kupnje.
- Jemstvo ne važi za prirodne pojave habanja i šteta nastalih kroz prekomerno opterećenje ili šteta nastalih kroz neprikladnu i nestručnu upotrebu.
- Budete li imali pitanja, nazovite nas ili nam napišite E-Mail.
Telefon: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recaro-cs.com

تعليمات السلامة:

تنص على تثبيت سليم للمقعد. يرجى اتخاذ

التدابير الوقائية المناسبة لمقعد سيارتكم (على سبيل المثال،

واقى مقعد السيارة RECARO). شركة RECARO Child Safety GmbH & Co. KG أو موزعوها لن تتحمل أي مسؤولية عن أي ضرر يمكن أن يصيب مقاعد السيارة.

لا يجب إطلاقاً تعديل مقعد السيارة الخاص بالطفل، بل يجب دوماً الإلتزام بتعليمات التثبيت والإستخدام إلى

أقصى حد، وبخلاف ذلك، يمكن أن يصاب الطفل بالأذى أثناء السير.

التأكد من أن الأمتعة

والأغراض الأخرى قد تم تأمينها بشكل كاف، خصوصاً على الرف الخلفي للسيارة، وذلك لأن هذه الأخير ة يمكن أن تسبب إصابات في حالة حدوث تصادم.

كن دائماً قذوة لغيرك

واربط حزام الأمان. حتى البالغ الذي لم يحم بربط حزام الأمان يمكن أن يشكل خطراً على الطفل.

ضع حزام الأمان على طفلك، طالما أنه يتواجد في مقعد الطفل.

لا تترك أبداً طفلك بدون مراقبة.

يجب نزع الملابس السميكة قبل تثبيت حزام الأمان.

المجموعة الثانية والثالثة (15 36 كلجم) يصلح مقعد الطفل هذا للاستخدام فقط في السيارات، إذا كان السيارة مجهزة بأحزمة 3 نقاط ثابتة أو الريتركتور، والتي تمت الموافقة عليها وفقاً لتدبير تنظيم اللجنة الاقتصادية لأوروبا رقم 16 أو معايير أخرى مشابهة.

يجب تثبيت مقعد الطفل في السيارة بحيث لا يكون مثبتاً بالمقعد الأمامي أو أبواب السيارة.

لا تقم أبداً بلف أو حشر الأحزمة، بل احرص دائماً على تثبيتها بإحكام.

تم اختبار مقعد الطفل في حال التصادم الأمامي بسرعة 50 كم / ساعة، وذلك وفقاً للجنة الاقتصادية لأوروبا 44/04. بعد وقوع حادث، يجب استبدال مقعد الطفل. يجب أن يتم اختبار مقعد الطفل في المصنع.

يجب دوماً تثبيت مقعد الطفل في

السيارة حسب التعليمات، حتى في حال عدم الاستعمال. في حالة الفرملة الطارئة، يمكن لمقعد سائب أن يسبب أضراراً للركاب الآخرين في السيارة. نود أن نلفت انتباهك إلى أن استخدام مقاعد السيارة الخاصة بالأطفال

يمكن أن يتسبب في إتلاف مقاعد

السيارة تعليمات السلامة ECE R44

· قم بحماية مقعد الطفل من أشعة الشمس المباشرة لمنع إصابته بحروق.
· يمكن غسل مقعد الطفل والحزام بماء دافئ وصابون. يمكن للغطاء

المُزال

· أن يُغسل وفقاً لتعليمات الغسيل المشار إليها في لصيقة الصيانة.
· يمنع استخدام مقعد الطفل بدون غطاء. لا تقم أبداً بتبديل غطاء المقعد بغطاء من نوع غير النوع الذي ينصح به المصنع، فالغطاء هو جزء لا يتجزأ من نظام الأمان.

· يسري قانون الضمان لمدة سنتين من تاريخ الشراء. يمكن إثبات المطالبة فقط عند إبراز وصل الشراء الممهور بالتواريخ.

· لا تغطي الكفالة التلف الطبيعي أو التلف الناتج عن الشد الزائد أو التلف الناتج عن الإستخدام الخاطيء أو غير المناسب.

· في حال كان لديك سؤال، يمكنك الإتصال بنا عبر الهاتف، أو مراسلتنا عبر البريد الإلكتروني.

هاتف: 0-9255/77+49 (0)

البريد الإلكتروني: info@recaro-cs.com

คำแนะนำด้านความปลอดภัย:

- กลุ่มน้ำหนัก II + III (15-36 กก.)
- ไซเบาะเด็กเฉพาะในรถยนต์ที่ได้รับอนุญาตและติดตั้งเข็มขัดตายตัวหรืออัตโนมัติสามจุดตามข้อกำหนด UNECE ข้อ 16 หรือมาตรฐานเทียบเคียงอื่นๆ
- ยึดเบาะเด็กโดยไม่ให้ดันกับเบาะหน้าหรือประตูรถ
- เข็มขัดจะต้องไม่บิดหรือติดขัด และจะต้องถูกตรึงให้แน่น
- เบาะเด็กผ่านการทดสอบการชนด้านหน้าที่ความเร็ว 50 กม./ชม. ตามมาตรฐาน ECE- 44/04 หลังจากอุบัติเหตุ ให้เปลี่ยนเบาะเด็ก ส่งเบาะเด็กเพื่อทำการตรวจสอบในโรงซ่อมประกอบยึดเบาะเด็กในรถตามวิธีการประกอบ แม้จะไม่ใช่งานก็ตาม! เบาะที่ไม่ได้ยึดอาจเป็นอันตรายต่อผู้โดยสารคนอื่นได้เมื่อเบรคกระทันหัน
- เราขอชี้แจงว่าการใช้งานเบาะเด็กอาจทำให้เกิดความเสียหาย
- ต่อเบาะรถยนต์ของคุณ
- ได้ ข้อกำหนดด้านความปลอดภัย ECE R44 ระบุให้ประกอบให้แน่น โปรดเลือกใช้
- มาตรการป้องกันที่เหมาะสมกับที่นั่งของรถคุณ
- (เช่น RECARO Car Seat Protector) บริษัท RECARO Child Safety GmbH & Co. KG หรือผู้จัดจำหน่ายไม่ต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายที่อาจเกิดกับเบาะรถยนต์ของคุณ
- ห้ามทำการปรับเปลี่ยนเบาะเด็กและให้ปฏิบัติตามคู่มือการประกอบและใช้งาน

Petunjuk keselamatan:

- Kategori berat II + III (15-36 kg).
- Kursi anak hanya cocok digunakan jika kendaraan yang diizinkan dilengkapi dengan sabuk pengaman statis 3 titik atau sabuk retraktor yang disetujui menurut Peraturan UN-ECE No. 16 atau standar yang setara lainnya.
- Kencangkan kursi anak di mobil sedemikian rupa, sehingga tidak terjepit oleh kursi depan atau pintu kendaraan.
- Sabuk tidak boleh terpinil atau terjepit dan harus ketat.
- Kursi anak telah diuji dalam uji tabrakan frontal dengan kecepatan 50 km/jam sesuai dengan ECE 44/04. Setelah terjadi kecelakaan, kursi anak harus diganti. Kursi anak harus diperiksa di bengkel.
- Selalu kencangkan kursi anak sesuai dengan panduan pemasangan, meskipun tidak sedang digunakan! Jika terjadi pengereman darurat, kursi yang tidak dikencangkan bisa mencederaikan penumpang yang lain.
- Kami beritahukan bahwa kerusakan pada kursi kendaraan
- karena penggunaan kursi anak tidak dapat sepenuhnya
- dihindari. Pedoman keselamatan ECE R44 mewajibkan pemasangan yang kuat. Berikan perlindungan

- อย่างเคร่งครัด มิเช่นนั้นอาจเกิดอันตรายต่อเด็กขณะเดินทางได้
- โปรดยึดกระเป๋
- และสิ่งของอื่นๆ ให้เข้าที่ โดยเฉพาะบนที่เก็บของด้านหลังเพราะหากเกิดการปะทะจะทำให้บาดเจ็บได้
- เป็นตัวอย่างที่ดี
- ด้วยการคาดเข็มขัดของท่านเอง ผู้ใหญ่ที่ไม่คาดเข็มขัดอาจเป็นอันตรายต่อเด็กได้เช่นเดียวกัน
- คาดเข็มขัดให้กับเด็กของท่านตลอดเวลาที่เด็กนั่งในเบาะเด็กเสมอ
- ห้ามปล่อยเด็กไว้ตามลำพัง
- ถอดเสื้อผ้าชั้นที่หนาห่อหุ้มออกก่อนคาดเข็มขัด
- ป้องกันไม่ให้เบาะเด็กกระทบกับแสงแดดโดยตรง เพื่อกันแดดให้กับเด็ก
- ทำความสะอาดเบาะนั่ง
- และสายเข็มขัดด้วยน้ำอุ่นกับสบู่ ล้างทำความสะอาดผาคลม
- ตามคำแนะนำที่ระบุบนป้ายบอกวิธีดูแลรักษา
- ห้ามใช้เบาะเด็กโดยไม่มีผาคลม ห้ามเปลี่ยนใช้ผาคลมที่นอกเหนือไปจากคำแนะนำของผู้ผลิตเนื่องจากเป็นชิ้นส่วนที่มีผลต่อความปลอดภัยของระบบ
- รับประกัน 2 ปีหลังจากวันซื้อ เราจะรับประกันเมื่อสามารถแสดงหลักฐานวันที่ซื้อได้เท่านั้น
- การรับประกันไม่ครอบคลุมการสึกหรอจากการใช้ตามปกติและความเสียหายที่เกิดจากการใช้งานหนักเกินไปหรือความเสียหายจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ถูกต้อง
- yang sesuai untuk kursi kendaraan Anda
- (misalnya, RECARO Car Seat Protector). RECARO Child Safety GmbH & Co. KG atau peritel tidak bertanggung jawab atas kerusakan pada kursi kendaraan.
- Kursi anak tidak boleh dimodifikasi dan panduan pemasangan dan penggunaan harus diikuti dengan cermat. Bila tidak, bisa menimbulkan bahaya tertentu yang tidak dapat dihindari saat membawa anak di dalam mobil.
- Pastikan barang-barang di bagasi dan benda lainnya telah diamankan secara memadai, terutama di rak belakang, karena bisa menyebabkan cedera bila terjadi tabrakan.
- Berikan contoh yang baik dan kenakan sabuk pengaman. Orang dewasa yang tidak mengenakan sabuk pengaman juga dapat membahayakan keselamatan anak.
- Selalu kenakan sabuk pengaman pada anak Anda saat sedang berada di kursi anak.
- Jangan meninggalkan anak Anda tanpa diawasi.
- Pakaian yang tebal harus dilepaskan sebelum Anda mengenakan sabuk pada anak.
- Lindungi kursi anak dari sinar matahari langsung untuk mencegah anak Anda terkena panas yang menyengat.

- หากคุณมีข้อสงสัย โปรดติดต่อเราทางโทรศัพท์หรืออีเมล
โทรศัพท์: +49 (0) 9255/77-0
อีเมล: info@recaro-cs.com

- Kursi dan sabuk dapat dibersihkan dengan
air hangat dan sabun. Sarung penutup yang telah dilepaskan dapat dicuci sesuai
dengan petunjuk pencucian pada label perawatan.
- Kursi anak tidak boleh digunakan tanpa sarung penutup. Sarung penutup tidak boleh diganti dengan sarung yang tidak direkomendasikan oleh produsen karena sarung penutup ini merupakan bagian dari fungsi pengamanan sistem.
- Garansi 2 tahun sejak tanggal pembelian. Pengajuan klaim hanya dapat diberlakukan secara sah dengan memberikan bukti tanggal pembelian.
- Garansi tidak mencakup gejala keausan dan kerusakan normal akibat beban yang berlebihan atau kerusakan akibat penggunaan yang tidak cocok atau tidak tepat.
- Bila ada pertanyaan, silakan menghubungi kami, atau mengirim email kepada kami.
Telepon: +49 (0) 9255/77-0
E-Mail: info@recaro-cs.com

MILANO · MILANO SEATFIX

ECE - 等級II與III · 15-36公斤

隻適合在配備了符合ECE規則第16條或其他類似標準所規定的許可條件的3點式安全帶的車輔中使用。

此座椅規定用於重量級別II和III的體重為15至36 kg的兒童。

請務必將此安裝和使用說明書交給客戶。

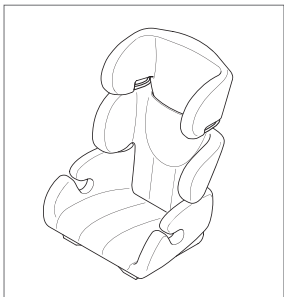
保留印刷誤、內容差錯和技術更改的可能性。

注意：請妥善保存以便以後查閱。

MILANO · MILANO SEATFIX

קבוצה II וקבוצה III (15 36 ק"ג)

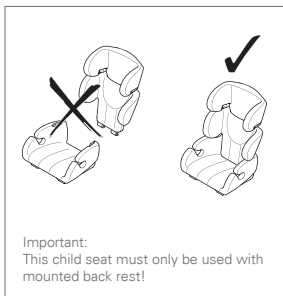
מתאים רק לשימוש בכלי רכב המצוידים
בחגורת בטיחות בעלת 3 נקודות עיגון
בהתאם לתקן ה ECE מס' 16
או בהתאם לתקן שווה ערך אחר.
זהו מושב לדרגות משקל II ו I III עבור
ילדים שמשקלים בין 15 ל 36 ק"ג.
חובה למסור הוראות התקנה ושימוש
אלה ללקוח.
הזכות לשגיאות דפוס, טעויות ושינויים
שמורה.
שימו לב נא לשמור לעיון בעתיד.



尊敬的父母們，衷心祝賀您！

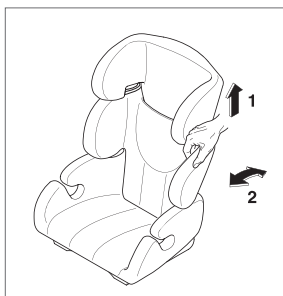
您購買的是 RECARO 公司高品質的產品正如我們的格言：“因為您的孩子值得您付出”。的安全性、最優的人體工程學設計、時尚的外觀設計、極佳的舒適度和最高水平的質量是我們產品的必備特性。比如所有的兒童座椅在 RECARO 均與汽車座椅同樣對待，按照汽車工業嚴格的標準來檢驗，這在同行中是獨一無二 RECARO 兒童安全能力中心祝願您一路平安！

הורים נכבדים, ברכות!
 בהתאם למוטו שלנו "מכיוון שהילד
 שלכם שווה את זה" בחרתם במוצר
 האיכותי מבית RECARO. בטיחות גבוהה,
 ארגונומיה מעולה, עיצוב מודרני, נוחות
 ואיכות ברמה הגבוהה ביותר זו
 ההתחייבות שלנו. כך לדוגמה רק
 מושבי הבטיחות של RECARO זוכים
 לטיפול כמו מושבי רכב ונבדקים
 בהתאם לדרישות המחמירות ביותר של
 תעשיית הרכב.
 נסיעה טובה מאחלת לכם חברת
 !RECARO Child Safety GmbH & Co. KG



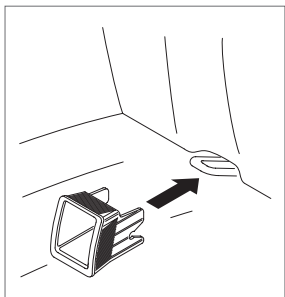
Milano 組別 II +III 兒童約束系統；適合年齡 P 3-12 歲體重 15-36 kg 的兒童。經檢驗符合ECE 攸 輛定；許可証驗 0430 1238.

מערכת ריסון לילדים Milano לקבוצות II + III ; עבור ילדים בגיל 3 עד 12 שנה ; בקירוב ובמשקל של 15 ק"ג. נבדקה בהתאם לתקנה ECE 44/04 ; מספר אישור 0430 1238.



靠背具備三個位置，以便與汽車座椅相適配。調節時請將靠背稍抬起 (1)，通過擺動調到所 蕙蠅湏 (2)。

ניתן לכוון את משענת הגב לאחד משלושה מצבים, כדי להתאים את מושב הבטיחות טוב יותר למושב הרכב. כדי לשנות את כוון משענת הגב יש להרימה מעט (1) ולהטות אותה למצב המבוקש (2).



含 Seatfix 之組裝

注意！

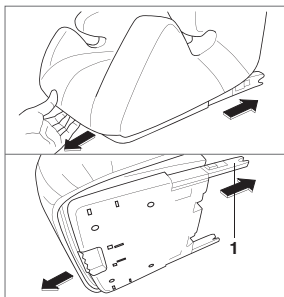
為確保您孩子的安全，請隨時使用車輛本身的三點式安全帶！ Seatfix 系統加強側邊衝擊力的防護作用，並於不使用時固定座椅。

請順著椅背插槽及座部，將導軌插入 Isofix 支架。如導軌已安裝妥善，則可省略該步驟。請確保開放的座部朝上。

התקנה באמצעות Seatfix שימו לב!

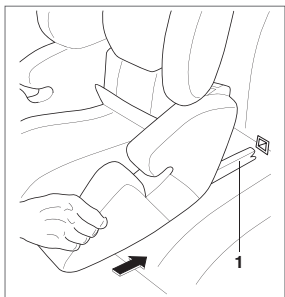
למען בטיחות ילדכם יש להשתמש תמיד בחגורת הבטיחות של הרכב בעלת 3 נקודות העיגון! מערכת Seatfix משפרת את ההגנה הצדית ומאבטחת את המושב כשאינו בשימוש.

הכניסו את המוליכים דרך החרוץ בריפוד מושב הרכב אל טבעות Isofix. אם המוליכים מותקנים מראש אין צורך בכך. הקפידו שהצד הפתוח של המוליכים יפנה למעלה.



將安全座椅安裝在車內時，必須將 Seatfix 接合裝置 (1) 拉出。為此，請拉動位於坐部下方中間的止動杆，以便將座椅固定連接器向下拉出，直至到底。

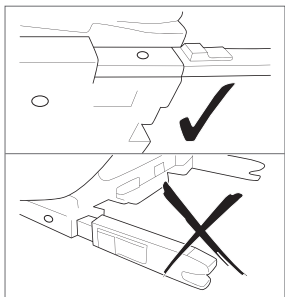
לצורך ההתקנה מחברי Seatfix (1) חייבים להיות פתוחים. לשם כך משנו בידית שנמצאת באמצע מתחת למושב, ומשנו את מחברי Seatfix לאחור עד המעצור.



請將 Seatfix 接合位置 (1) 扣入 Isofix 支架，此外，請務必保持綠色標籤在兩邊接合裝置的顯眼處。請將座部往兩側拉，測試椅座齧合情況是否穩固。

現在用拉出的止動杆在汽車座椅方向推動兒童座椅，直至其平面貼靠在汽車座椅的靠背上。現在通過放開止動杆將座椅固定滑座卡住。通過座椅上的輕輕搖動來檢查座椅固定滑座是否正確卡入其卡入位置中。

עדיין אל תשחררו את הידית, ודחפו את מושב הבטיחות לכיוון מושב הרכב עד שמשענת מושב הבטיחות נצמדת בכל שטחה למשענת מושב הרכב. כעת שחררו את הידית כדי שמחברי Seatfix יינעלו. טלטלו קלות את המושב כדי לוודא שמחברי Seatfix נעולים בבטחה באחד המצבים הקבועים מראש.



注意！10 km/h 以上的衝擊力道可能會導致 RECARO Milano 兒童安全座椅的損壞，因此請務必徹底檢查座椅，如有必要並請更換。意外事故中，連接器可能會刻意解開，以提高兒童安全。

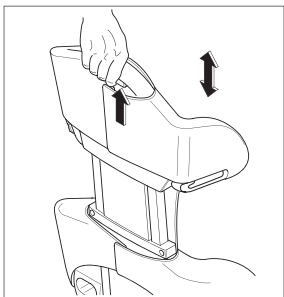
Seatfix 接合裝置如已解開，請切勿使用該兒童座椅！

שימו לב!

התנגשות במהירות גבוהה מ 10 קמ"ש עלולה לגרום נזק למושב RECARO Milano לכן במקרה כזה יש לשלוח אותו ליצרן לבדיקה ובמקרה הצורך להחליפו.

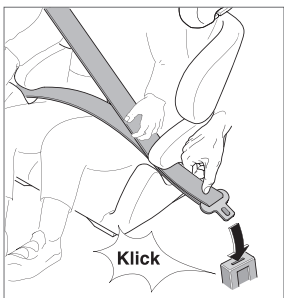
שבירת המחברים במקרה של תאונה היא מכוונת ומגבירה את בטיחות ילדכם.

בשום אופן אין להשתמש במושב הבטיחות אם מחברי Seatfix נשברו.



頭靠可調節 6 個高度位置。按下定位按鈕，將頭靠調到所需的高度。頭靠的上部邊緣應和您孩子的頭頂一樣高。

ניתן לכוון את משענת הראש ל 6 מצבים שונים. לחצו על הכפתור והעבר את משענת הראש לגובה המבוקש. הקצה העליון של משענת הראש צריך להיות תמיד בגובה הקצה העליון של ראש הילד.



請將三點式安全帶的髖部安全帶插入導帶口中並鎖定帶鎖。請注意應聽到鎖扣啣合響聲。髖部安全帶應盡可能系得低一些，經過孩子的腹股溝。

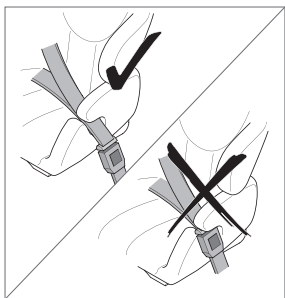
הכניסו את רצועת האגן של חגורת הבטיחות למוליכי החגורה ונעל אותה באבזם. שימו לב שנשמע צליל נקישה בעת הנעילה.

חגורת האגן צריכה לעבור נמוך ככל האפשר על מפשעת הילד.



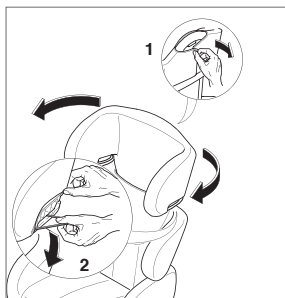
將肩部安全帶插入頭靠邊上的導帶口中。

העבירו את החגורה האלכסונית דרך מוליך החגורה במשענת הראש.



請注意在承受負荷的點上的正確導帶。閘陸必須位於導帶口的下方。
安全帶不得扭曲或夾住，必須系緊。

ודאו כי החגורה מולכת נכון בנקודות נושאות העומס.
אבזם החגורה חייב להימצא מתחת למוליכי החגורה.
יש לוודא שהחגורות אינן מפותלות או לכודות ויש להדקן היטב.



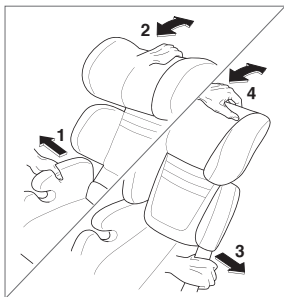
拆卸頭靠外套：

首先打開頭枕（1）後面的尼龍搭扣。將鬆緊帶從安全帶鉤分離（2），並將橡膠套圈從連接鉤上取下。

הסרת ריפוד משענת הראש:

פתחו ראשית את צמדן הוולקרו מאחור
במשענת הראש (1).

שחררו את רצועת הגומי מווי החגורה (2)
והוציאו את לולאת הגומי מהווי המחבר."



取下靠背套：

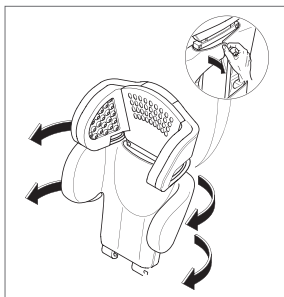
用一隻手向外壓動座墊的側部，同時用另一隻手將靠背向後翻轉。

現在在座椅的另外一側重複這些步驟。現在分離座墊和靠背。

הסרת ריפוד המשענת:

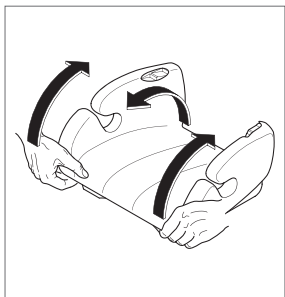
דחפו ביד אחת את החלק הצדי של כרית המושב החוצה ובה בעת הסיטו ביד השנייה את המשענת אחורה עד הסוף.

קעת חזרו על שלבים אלה בצד השני של המושב. עכשיו נתקו את כרית המושב והמשענת.



請打開靠背背部的兩個尼龍搭扣帶，向前拉下外套。

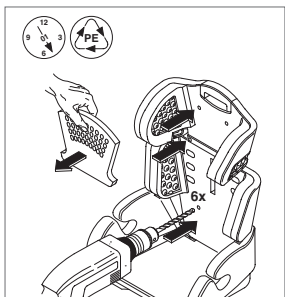
פתחו את שני צמדי הוולקרו מאחור בגב והסירו את הריפוד במשיכה קדימה.



拆卸座墊外套：
請將外套從座位向上拉出。
至裸裝按相反順序進行。

הסרת ריפוד כרית המושב:
הסירו את הריפוד מהמושב במשיכה
מעלה.

הלבשת הריפודים מתבצעת בסדר
הפוך.



有關清除廢料的說明：
將外套從兒童座椅上拆下。將 6 個鉚釘鑽
出。 塑料部件和金屬部件交往垃圾處理站清
除。所有塑料部件上都標有材料數據和日期，
見圖。請將外套歸入一般不可回收垃圾。使用
說明書歸入可回收廢紙。

הערה בנוגע לסילוק:
הסירו את הריפוד ממושב הבטיחות
לילד. הסירו את 6 המסמרות. מסרו
חלקי פלסטיק ומתכת לסילוק. על כל
חלק פלסטיק מצוין החומר שממנו הוא
עשוי כולל חותמת תאריך, ראה איור.
השליכו את הריפוד לפסולת הכללית.
הוראות למחזור נייר.

安全提示:

הנחיות בטיחות:

- 重量級別 II + III (15-36 kg)
- 此兒童座椅隻適合在裝備有符合 UNECE 規則第16 條或其他類似標準所規定的許可條件的 3 點式靜力或回縮安全帶的車輛中使用。
- 請將兒童座椅在汽車中正確固定，使其不會因前排座椅或車門被夾住。
- 安全帶不得扭曲或夾住，必須系緊。
- 此兒童座椅按照 ECE-44/04 在 50 km/h 的速度下進行了正面撞擊測試。發生事故後必須更換兒童座椅。兒童座椅必須在工廠中進行檢驗。
- 即使不使用，也必須始終將兒童座椅按照安裝說明正確地固定在汽車中！緊急剎車時未加固定的座椅可能會使車內乘客受傷。
- 我們特此指出，使用兒童汽車座椅不能排除造成汽車座椅損壞的可能。ECE R44 安全規則要求必須緊固構裝。請為您的汽車座椅採取合適的保護措施（RECARO 汽車座椅保護罩）。對汽車座椅上可能發生的損壞 RECARO GmbH & Co. KG 公司或其經銷商概不負責。
- 不得對兒童座椅進行任何更改，必須仔細遵守安裝和使用說明書中的規定，否則可能在汽車行駛中給孩子帶來危險。
- 請注意將行李和其他物品充分固定，特別是衣服帽架上，否則在發生碰撞事故時可能會造成受傷。請以身作則，系好安全帶。未系安全帶的成人也可能給孩子帶來危險。

- דרגת משקל II + III (15 36 ק"ג).
- מושב הבטיחות מתאים רק לשימוש ברכבים בעלי חגורת בטיחות בעלת 3 נקודות עיגון שאושרו בהתאם לתקנת UNECE מס' 16 או תקן שווה ערך אחר.
- עגנו את מושב הבטיחות ברכב כך שהוא לא יילכד בין המושבים הקדמיים או בין המושב לדלת.
- יש לוודא שהחגורות אינן מפותלות או לכודות ויש להדקן היטב.
- מושב הבטיחות נבדק בהתנגשות חזיתית במהירות של 50 קמ"ש לפי תקנה ECE-44/04. יש להחליף את מושב הבטיחות לאחר תאונה. יש להעביר את מושב הבטיחות ליצרן לצורך בדיקה.
- יש לעגן את מושב הבטיחות ברכב בהתאם להנחיות, גם כאשר הוא אינו בשימוש! • מושב בטיחות שאינו מעוגן עלול לפצוע נוסעים אחרים ברכב בעת בלימת חירום.
- אנו מפנים את תשומת לבכם לכך ששימוש במושבי בטיחות לילד עלול לגרום נזק למושב
- הרכב. תקנת הבטיחות ECE R44 דורשת התקנה יציבה. אנא השתמשו באמצעי הגנה המתאימים למושבי הרכב שלכם (כגון (Seat Protector RECARO Car).

- 隻要您的孩子位於兒童座椅中，請始終使其系著安全帶。
- 絕對不可讓您孩子無人看管獨自呆在座椅中。
- 過於笨重的衣服必須在系上安全帶前脫下。
- 請避免太陽光直射兒童座椅，否則您的孩子可能被燙著。
- 座椅和安全帶可用溫水和肥皂清潔。拆卸下來的外套可按照護理標籤上的說明進行清洗。
- 不得不帶外套使用兒童座椅。絕對不允許換用其他不是制造商推薦的外套，因為該外套是整個系統安全作用的組成部分。
- 保修期為自購買日期起2年。本公司隻接受附帶購買日期證明的投訴。
- 保修不涵蓋自然磨損現象和因使用過誤或不當而造成的損壞。
- 如果您有問題，歡迎您通過電話或電子郵件與我們聯系。

Tel.: +81-6-6309-7833

Toll Free (Japan domestic use only):
0800-919-1906

email: info-jp@recaro-cs.com

RECARO Child חברת

Safety GmbH & Co. KG או סוכניה אינם אחראים לנזקים שעלולים להיגרם למושב הרכב.
 אין לבצע שינויים במושב הבטיחות לילד, ויש לפעול בדיוק לפי הוראות ההתקנה והשימוש, אחרת לא ניתן לשלול סיכון לבטיחות הילד בנסיעה.
 הקפידו לאבטח פריטי מטען וחפצים אחרים, במיוחד כאלה המונחים על מכסה תא המטען, מאחר שבמקרה של התנגשות הם עלולים לגרום לפציעות.
 היו דוגמה לילדיכם וחגרו את עצמכם. גם מבוגר שאינו חגור עלול להוות סכנה לילד.
 ילדכם צריך להיות חגור תמיד כל עוד הוא נמצא במושב הבטיחות.
 לעולם אל תעזבו את ילדכם ללא השגחה.
 יש לפשוט ביגוד עבה לפני חגירת הילד.
 הגנו על מושב הבטיחות מפני קרינת שמש ישירה, כדי למנוע כוויות של ילדכם.
 ניתן לנקות את המושב והחגורה בתמיסת מים פושרים וסבון. לאחר הסרת הריפוד ניתן לכבס אותו בהתאם לתווית הוראות הכביסה.

- בשום אופן אין להשתמש במושב הבטיחות ללא ריפוד. לעולם אין להחליף את הריפוד בריפוד שלא הומלץ על ידי היצרן, מאחר שהריפוד מהווה גם הוא חלק ממערכת הבטיחות של המושב.
- אחריות ל 2 שנים מתאריך הרכישה.
- תביעות אחריות יתקבלו רק עם הצגת הוכחת תאריך הקנייה.
- האחריות אינה חלה על תופעות בלאי ועל נזקים שנגרמו עקב עומס לא מידתי או על נזקים שנגרמו עקב שימוש לא נכון.
- אם יש לכם שאלות, התקשרו אלינו או כתבו לנו הודעת דוא"ל:

טלפון: +49 (0) 9255/77-0

דוא"ל: info@recaro-cs.com

Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.
Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

Hersteller · Manufacturer

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstrasse 2

95352 Marktleugast

Germany

Phone: +49 9255 77-0

info@recaro-cs.com